翼の王国

ANA Inspiration of JAPAN | A STAR ALLIANCE MEMBER

12

ANA グループ機内誌
The Inflight Magazine
of ANA Group
December 2024
No.666

能登 美と恵みを紡ぐ

イスタンブール
路地を漂う

翼の流儀
真夜中の空港で始まる、エンジン洗浄

Web「翼の王国」はこちらから

TSUBASA GLOBAL WINGS
click here! 点击这里!

ご自由にお持ち帰りください。

そら、今だ！
ANA
だって、
今このときって
一度きりだもん。

12 2024 December

表紙／能登・宝立七タキリコまつり（写真／宮澤正明）

CONTENTS

翼の王国

写真／尾嵜太（イスタンブール：新市街）

写真／須藤明子（能登・輪島「mebuki」）

写真／Akiko Tsunoda（ノルウェー：ティンセット）

004 ごあいさつ

006 社員が見つけた! Local Premium通信

008 旅の出会い 能登:七尾／宮澤正明

010 松丸亮吾の謎解きde世界一周 エクアドル

012 オーランドの空の下で／国枝慎吾

015 雲の上の診察室／清水俊彦

特集 016 BEYOND ALLEY イスタンブール 路地を漂う

032 花、旅、人 ヤマノイモ／赤井勝

034 快適な空だけの旅 南ぬ島石垣空港／パラダイス山元

特集 038 堅牢優美 能登 美と恵みを紡ぐ

054 旅で潤う 千葉:安房温泉／笹野美紀恵

056 ニッポン47妖怪さんぽ 熊本「やまわろ」／森井ユカ

060 翼の流儀 A New Ambitious Story 真夜中の空港で始まる、エンジン洗浄

064 旅するお取り寄せ 新潟／平野紗希子

066 おべんとうの時間 山形交響楽団／阿部了・阿部直美

070 偏愛日本プロジェクト 鳥取・米子／いなもとかおり・岡崎美玖

072 ライト、フライト トランジット／谷村志穂

082 郵便飛行　083 アンケートご協力のお願い/バックナンバー販売のお知らせ　084 翼ニッポン探訪

086 ANA GROUP INFORMATION　098 ANA STORE@SKY案内、国際線機内販売 商品ラインアップ

106 機内オーディオ/ビデオ番組案内　108 ANAグループ航路図

翼の王国　No.666 2024年 12月1日　発行：ANA『翼の王国』編集部　〒105-7140　東京都港区東新橋1-5-2　発行人：全日本空輸株式会社　制作：株式会社 光文社
編集統括：田邉浩司　編集人：二村勉史　スーパーバイザー：山下マヌー　編集：中野桜子、山下美咲、仲本剛、服部広子、小嶋美樹、高田真莉絵、藤沢緑彩、斉藤素子
デザイン：カメガイデザインオフィス／松澤順一郎、石川直美　スタジオギブ／山本雅一、野崎二郎、近藤礼彦
トリムデザイン／塚原敬史　attik／橘田浩志　横山希　編集協力：株式会社キャストネット／川元賢司、所裕子　翻訳：KPS　印刷：共同印刷株式会社
【記事に関するお問い合わせ】株式会社 光文社　tel 03-5395-8150
【広告に関するお問い合わせ】ANA X株式会社　ライフサービス事業推進部　ml_notice_anamedia@ana-x.co.jp

©All Nippon Airways／Kobunsha2024　本誌掲載の写真・記事の無断転載および複写を禁じます。本誌に記載されている価格はすべて税込み価格です。

◉毎月1日以降に表紙や各ページのQRコードからリンク先への遷移が可能になります。

ごあいさつ

全日本空輸株式会社
代表取締役社長
井上慎一

ANAは地域の皆さまとともに

師走の青空と澄んだ空気に、身も心もキリッと引き締まる季節となりました。今年もANAをご利用いただき、誠にありがとうございました。今、『翼の王国』をお読みの皆さまは、どのような想いでこの一年を振り返っていらっしゃるでしょうか。

私にとっては、地域の皆さまとANAの絆を改めて実感した年でした。ANAグループがこれまで歩んでこられたのは、大都市から離島まで、地元企業や関係者、住民の皆さまの並々ならぬお力添えの賜物です。なかでも特に強く印象に残った出来事を二つご紹介させてください。

まずは、1月1日の令和6年能登半島地震です。ANA能登空港の社員たちは、彼ら自身被災しながらも、震災直後から、お客様や周辺地域から空港に身を寄せた約600名の方々に寄り添い、暖房のない真冬の空港事務所の床の上で寝起きして、被災者支援チームの一員として積極的に支援活動に加わりました。「普段からお世話になっている皆さまの心の拠り所になりたい」「一日も早く復便させたい」と、力を尽くした社員たちを誇りに思います。

そして1月27日、修復された能登空港の滑走路に、待ちに待ったANA機が着陸しました。震災直後から気丈に陣頭指揮をとってきたANAの空港所長が、初めて周囲を憚(はばか)らず涙を流す姿を見た全社員が「これからも頑張ろう！」と心をひとつにしたそうです。後に彼女は「有事の際、自分たちの職場が地域に頼られる存在であったことが嬉しかった」と語ってくれました。

地震からの復旧・復興が道半ばの9月、能登は豪雨災害に見舞われました。能登の皆さまの心中は察するに余りありますが、一歩ずつ前を向いて進んでいこうとされている地域の皆さまや空港職員の力となれるよう、ANAグループの取り組みを続けて参ります。

次に、7月にANA就航35周年を迎えた石垣島の話です。弊社の

→目次に戻る

珠洲（すず）市にある石川県の天然記念物「見附島（みつけじま）」も、能登半島地震の揺れと津波で海岸から見えない南東側が崩れ落ちた（写真／宮澤正明）

石垣就航は、地元の皆さまの熱い期待と献身的なご協力によって実現しました。35年前、「石垣島の発展のために何としても青い翼を飛ばしたい」と立ち上がった地元の青年たちが、当社に繰り返し働きかけてくださったことで、1989年、当時のエアーニッポンが那覇─石垣路線を開設。石垣空港に降り立った青い機体に「これで八重山の未来がもっと明るくなる」と大歓声で沸き立ったそうです。その後、一日複数便化を果たし、福岡、名古屋、関西、羽田と次々と路線を拡大、今ではB787大型機も就航するようになりました。記念イベントでは、「就航当初から毎朝、東の空に向かって、青い翼の安全を祈っています」と語る、変わらぬ熱意でANAを応援してくださる皆さまとの強い絆、想いに触れて思わず目頭が熱くなりました。

　時代や環境が変わっても、地域の皆さまと共に明るい未来を創り続けることこそが、ANAの使命であると感じています。能登や石垣島だけではありません。全国すべての就航地の皆さまからのご支援と絆に感謝しながら、これからも共に困難を乗り越え、共に発展していけるよう、力を尽くして参ります。

　2025年が皆さまにとって、希望に満ちた一年になりますよう、心からお祈り申し上げます。どうぞ良いお年をお迎えください。

能登復興、空港復旧を願い全国のANAグループ社員から沢山のメッセージが集まった

1989年7月22日、石垣島の青年たちによる「全日空 友の会」の皆さんと初便を迎えた

社員が見つけた!
Local Premium
通信 vol.26

絶品フードに美食レストラン、
隠れた絶景から伝統を受け継ぐ逸品まで……。
世界各国・日本各地を飛び回るANAグループ社員が
“ちょっと特別”な口コミ情報をお届けします。

たくさんのアザラシに会える国内唯一の施設

○北海道・紋別市

北海道紋別市にある『オホーツクとっかりセンター』が大好きです。ここはアザラシだけを保護、飼育している国内で唯一の施設で、アザラシの餌やり体験などが可能。オホーツク海で保護されたアザラシたちが来場者の合図で「バイバイ」や「バンザイ」など、可愛らしい一芸を見せてくれて、ご褒美としてほっけなどの魚をあげることもできます。飼育員さんがやり方を教えてくれるので、小さなお子さまやお年寄りの方でも安心です。ぜひアザラシたちに会いに行ってみてください。

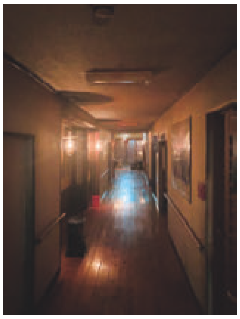
福島 舞／ふくしま まい　客室乗務員。今年度はメキシコシティとロサンゼルス路線を担当。二児の子育てと仕事の両立に日々奮闘中。趣味は旅行とスノーボード。

山深い秘湯で非日常を味わう

○青森・黒石市

青森県黒石市にある『ランプの宿』はとても山深い場所にある秘湯で、テレビもなく、携帯の電波も届かないので、デジタルデトックスができる温泉宿です。廊下や客室はランプの灯りのみで幻想的。非日常の生活体験ができます。また、館内には特色の異なる4つのお風呂があり、どれも源泉かけ流し。泉質も素晴らしくご飯も美味しいので、1泊とは言わず連泊で訪れたい宿です。ただし、冬の期間は自家用車での来館ができず､送迎バスのみとなりますのでご注意ください。

石原 颯斗／いしはら はやと　ANA中部空港にて航空機の到着から出発までの作業全般を実施するランプハンドリング業務に従事。趣味はサッカー観戦と温泉巡り。



大自然が育んだそば粉の絶品スイーツ

○佐賀・鹿島市

佐賀空港から車で約1時間。日本三大稲荷の祐徳稲荷神社など、歴史と文化で賑わう佐賀県南部に位置する鹿島市にある、そば粉スイーツ専門店『Tora & Shika』がおすすめです。耕作放棄地を活用して作ったそばからできたデザートを販売する店で、なかでも人気の「そばの実をかけてたべるプリン」は、生地のとろとろ食感と、生地の上にのったザクザクと香ばしいそばの実の組み合わせが絶品。お土産にもおすすめです。県内のイベントなどでの販売も行われているので、お店のSNSもチェックしてみてください。

平田 朋也／ひらた ともや　福岡空港で航空貨物業務に従事後、2022年より佐賀県庁の「さが創生推進課」に出向。2024年4月に帰任し、人事課で採用・教育担当として従事。趣味はランニング。

社員が見つけた!
Local Premium 通信 vol.26

イタリア・ミラノ特集
新規就航記念！

フードストリートで出会う ジューシーなロティサリーチキン

ポルタ・ロマーナ地区にはたくさんのストリートフードがありますが、なかでも私が大好きなのが、丸鶏を低温のオーブンで回転させながらじっくり焼いた料理、ロティサリーチキンの名店『Giannasi』です。1967 年から続く歴史ある店で、サクサクでジューシーなロティサリーチキンが人気。ここでのおすすめはチキンだけでなく、ミラノの伝統料理をスピーディに提供してくれるとあって、地元の人々やミラノを訪れる観光客に愛されています。街を散策しながらの休憩に最適です。

Paolo Delvecchio　Cargo Agent として、ミラノ・マルペンサ空港発着の貨物の荷受けから出発までの管理業務を担当。トレッキングやライブで音楽を楽しむことが好き。

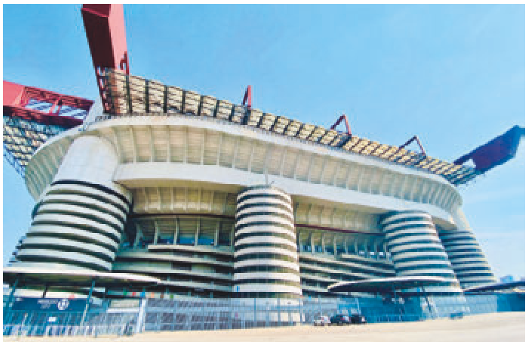
石畳の道や歴史的建造物が美しい エレガントなショッピングストリート

ミラノの有名なファッション地区である「クアドリラテロ・デッラ・モダ」のなかでも、最も高級でエレガントな雰囲気で知られるショッピングストリート「Via della Spiga」がおすすめです。この通りは、狭い石畳の道や歴史的建造物が醸し出す古き良き時代の雰囲気とモダンな雰囲気の融合が特徴的。また、歩行者専用のストリートになっているので、ゆっくり散策をしたり、気軽にウィンドウショッピングを楽しむこともできます。ミラノ観光の際にはぜひ訪れてみてください。

Patrizio Novati　ミラノ・マルペンサ空港勤務の Cargo Agent。ミラノの近郊で生まれ育ち、ミラノを訪れるのが大好き。趣味はサッカーと F1 観戦で、イタリア料理も大好き。

イタリアサッカーの聖地である 美しいシルエットの巨大スタジアム

プロサッカークラブ「AC ミラン」と「インテルミラノ」の本拠地である「サンシーロ・スタジアム」（正式名称：Stadio Giuseppe Meazza）は、ミラノを訪れた際には必見のランドマークです。1926 年にオープンし、後に拡張されたこのスタジアムは、最大 ８万人の観客を収容できる、ヨーロッパ最大かつ最も権威のあるサッカースタジアムのひとつ。印象的で美しい建築は、未来的なシルエットが特徴です。両チームの歴史を垣間見ることのできる博物館もあるので、試合のある日以外にも訪れる価値があります。



Tommaso Tommasi　Passenger Service としてミラノ・マルペンサ空港で乗客の搭乗、到着時にカウンターなどでサービス管理を担当。ピサの斜塔で有名な町、ピサ近郊の出身。

旅の出会い
能登 七尾

Vol.9 写真・案内人
宮澤正明

世界を巡る才人が旅先で出会った、
忘れえぬ光景を綴る。
今回は写真家で映画監督のこの人

Profile

写真家・映画監督
1985年に赤外線フィルムを使用した処女作「夢十夜」で米国ICP新人賞。伊勢神宮第62回式年遷宮公式写真家。
広告、雑誌、ファッションの分野でも幅広く活動し時代を代表する人々を撮影。
石川県にも足繁く通い、現地の風景や名所を写した作品多数。
映画『うみやまあひだ』『書家　金澤翔子　共に生きる』を発表。

私はこの約6年間、石川県を撮影してきました。金沢、加賀、白山、そして能登。この4つのエリアの四季折々を撮り続けてきたのです。

なかでも、能登地方は古き良き、日本人の心のふるさとのような場所、それが私の率直な印象でした。山があり、海があり、そして里がある。土地に暮らす人々が自然と共存しながら長年培ってきた文化、伝統、そして今回、掲載していただいた「石崎奉燈祭」のような祭りがある。写真家の心を触発するような、素晴らしい日本の原風景がそこかしこに残っている、それが能登でした。

その能登を今年1月、大地震が襲いました。

震災後、私は春と夏の2度、改めて能登を訪問し、変わり果ててしまった風景を目の当たりにしました。〝ビフォー〟を撮影した自分が、〝アフター〟の現場に立ってみると、やはり、とても大きな寂しさ、悲しみが込み上げてきました。見附島などは大きく崩落してしまい、往時の姿をほとんど残していませんでした。自然災害ですから、如何ともしがたいことではありますが、あれほど美しかった景観があそこまで破壊されてしまうというのは、たいへんなショックでした。

いっぽうで風景は様変わりしてしまっても、そこに暮らす人々の力強さに変わりはなかったように思います。今年春、未だ水道も復旧していなかった能登町で出会った高齢の女性は「仕方ないよね」と微笑みすら浮かべて、自然の脅威を受け入れ、受け止めていたのです。もちろん、もっと大きな悲しみを抱えた方にもたくさんお会いしました。でも、もう一度立ち上がる原動力や、災害に負けない逞しさを、私はあのときの老婆の横顔に垣間見た気がしたのでした。

謎解き de 世界一周 27

松丸亮吾＆
謎解きクリエイター集団
RIDDLER（リドラ）が
ナビゲート

松丸亮吾：東京大学に入学以後、さまざまな分野で一大ブームを巻き起こす「謎解き」の仕掛け人。「考えることの楽しさ」を広めるべく東大発の謎解きクリエイター集団 RIDDLERを立ち上げ、仲間とともにあらゆるメディアに謎解きを仕掛ける。

第27回の旅行先はエクアドル！
スペイン語で「赤道」を意味するエクアドルは、その名の通り、南アメリカ大陸にある赤道直下の国だ。首都であるキトの旧市街、そしてガラパゴス諸島は、いずれも初めて登録された世界遺産のうちのひとつなんだよ。前の千円札に描かれている野口英世が感染症の研究をした国でもあるんだ。さて、ここではそんなエクアドルをテーマにした問題を2問出題しよう。謎解きの旅に出発だ！

NAZOTOKI 1問目 赤道直下のガラパゴス諸島には、珍しいある動物がいるんだ。それはなにかな？

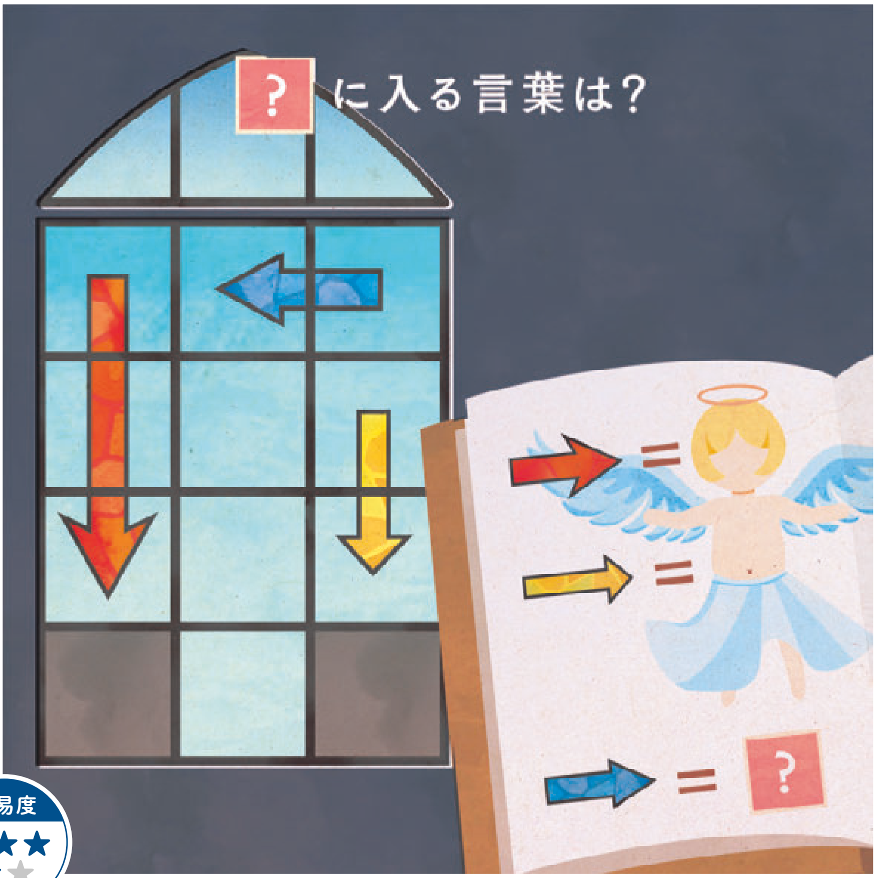
ヒント イラストの生き物は「ペリカン」「サメ」「フラミンゴ」だよ。ただし赤線はそれ以外のものも通っていないかな？

難易度 ★★★★★

→目次に戻る

NAZOTOKI 2問目

世界遺産にも認定されている キトの旧市街にはあるものが多い。それはなにかな？



難易度 ★★★★☆

ヒント 矢印が表しているものはそれぞれ「あたま」「はら」だ。ワクで囲われた10マスにだけ注目してみよう。

NEWS

松丸亮吾塾長のひらめき学習塾 リドラボ開校中！

リドラボは、これからの時代に必要な「地頭力」を育てることに特化した、小学生のための“ひらめき学習塾”です。東京大学・藤本徹准教授による監修のもと、謎解きを応用して開発した“ひらめき学習プログラム”を中心に設計しています。

謎解きのように夢中で楽しむうちに考えること自体が好きになり、自然と地頭力も育っていく、そんな学びを大切にする教室です。「考えることって楽しい！」と心から感じてもらえるようなカリキュラムを用意して、皆さんをお待ちしています。

リドラボの詳細・体験予約は リドラボ

地頭力を育てる ひらめき学習塾 リドラボ

解答は97ページに掲載しています

オーランドの空の下で

moved from Jan.2024

VOL.6

写真・文　国枝慎吾

　私は比較的、飛行機に乗る機会が多い暮らしを送っています。海外遠征の多かった現役時代はもちろんですが、引退後もそれは変わりません。今年は、1月に生活の拠点をフロリダ・オーランドに移し、その後、何度か日米を往復したことや、9月にパラリンピック・パリ大会の会場を訪れたこともあって、この1年の間でも10回以上は国際線のフライトに搭乗してきました。そこで今回は、私の機内での過ごし方を紹介したいと思います。

　現役時代、遠征先からの帰国便に乗った際に必ず行っていたのが、直前の試合の分析でした。試合のVTRを見ながら、要点や反省点をまとめ上げる、この作業がもっ

→目次に戻る

とも集中できたのが飛行機の中でした。そして、日本に着陸するころには早くテニスがやりたい、そんな気持ちになっている……、これが私の現役時代のルーティンでした。

これは、車いすアスリート共通の悩みだと思いますが、遠征となると荷物がとにかく膨大になるんです。私の場合は日常生活用の車いすと試合用の車いす、ラケットバッグ、そしてスーツケース……以上が最低限。加えて、体調維持のためアイシングのマシンを持って行ったこともあります。これだけの量の荷物を毎度のように、飛行機に預け入れていたわけです。これに関しては、サポートしてくださったANAの皆さんには本当に感謝しています。

また、現役中はよく、CAの皆さんからサプライズのお祝いをいただきました。優勝した大会後のフライトで、「Congratulations!」などと書き添えられたデザート・プレートを供していただいたのです。でも……。正直に言うと、おかげさまで優勝回数がそこそこ多かった私には、だんだんとそれはサプライズではなくなっていて。「今日もそろそろかな、だとすると歯磨きはその後にしようかな」なんて（笑）。ごめんなさい！

2023年1月に現役を引退した私は、それ以降、飛行機に乗る際に大荷物に頭を悩ませることはなくなりました。「こんなに身軽に旅ができるなんて！」と当初は感激したものでした。機内ではもちろん、試合を振り返り分析することもありません。“ゲーマー”な私はフライト時間の大半をゲームをしながらリラックスしています。そして、当たり前ですが、CAさんたちからのお祝いもなくなりました。万一、いまそんなことをしていただけたりしたら、本当の意味でサプライズです（笑）。

PROFILE

国枝慎吾

脊髄腫瘍のため9歳から車いす生活となり、11歳で車いすテニスと出会う。四大大会とパラリンピックを制覇する「生涯ゴールデンスラム」を達成。23年1月、世界ランキング1位のまま引退。

 2016年よりスポンサーシップ契約を結んでいるANAは国枝さんの新しい挑戦をさらに応援し続けます。

→目次に戻る

「翼の王国」の楽しみ方のご案内

「翼の王国」では、お客様のシーンに合わせた様々な楽しみ方をご用意しております。

ご搭乗前

〈ANAアプリ〉からデジタル版を楽しむ！

ご自身のデジタル端末の「ANA公式モバイルアプリ」から「翼の王国」をダウンロードして、ご搭乗前でも「翼の王国」をお楽しみいただけます。

※冊子形式で最新号やバックナンバーを閲覧いただけます

「ANA」アプリのダウンロードはこちらから

機内

〈冊子〉を楽しむ！

機内で紙の冊子を読みながら、ゆっくりとした時間をお過ごしください。
持ち帰って旅先のお土産としてもお楽しみいただけます。

※冊子をご希望の方は、機内の客室乗務員にお知らせください

〈個人用シートモニター〉や〈機内Wi-Fi・エンターテインメント〉からデジタル版を楽しむ！

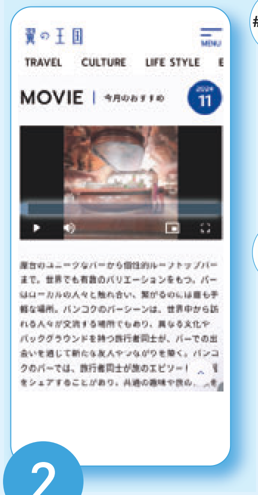
個人用シートモニター搭載機や、機内Wi-Fi・エンターテインメント対応機では、機内でもデジタル版をお楽しみいただけます。

ご搭乗後／日常

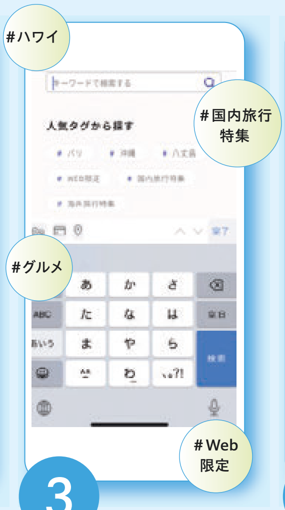
〈Web版〉を楽しむ！

2022年10月よりWeb版も開始しています。最新号やバックナンバーをご覧いただけるほか、Web版だけのお楽しみもご用意しております。
ANA便にご搭乗のない月でもお楽しみいただけます。

1 「翼の王国」取材の裏側や、Web限定のオリジナル記事を楽しむ



2 旅特集の動画を楽しむ



3 好きなワードやタグで過去の記事も検索して楽しむ

4 記事に掲載された気になるお店や観光地情報をチェックして、次の旅の参考にする

Web「翼の王国」はこちらから　https://tsubasa.ana.co.jp/

目次に戻る

No. 007

雲の上の診察室

脳神経外科医・清水俊彦

年末年始の過ごしかた

2024年も、残すところわずかとなりました。そこで今月号では、年末年始の健康的な過ごし方、そのヒントをご紹介したいと思います。

旧年中に片付けなくてはならないことは山積、そのうえ、新年の準備まで……たとえ師ではなくとも走り回る、それが12月というもの。でも、ここで頑張りすぎてしまうのは要注意。私の頭痛外来の患者さんのなかには「正月早々に寝込んでしまった」という方も少なくありません。頑張った12月から長期の休暇に入った途端、一気に緊張が緩んで脳の血管も広がり、痛みが起こりやすくなってしまうからです。

日ごろから頭痛に悩まされている方は「寝正月」も御法度。朝寝坊をしてしまうと、それだけ朝食を摂る時間が、いつもより遅くなります。結果、血糖値もいつも以上に下がってしまって、またしても脳の血管を広げ痛みの引き金につながるというわけです。

私がいつも患者さんたちに話しているのは「12月に突入したら早々に、仕事のペースを年末年始モードに移行しましょう」ということ。年末のギリギリまで猛烈に働いて一気に休む、この緊張と緩和の落差こそが危険なのです。ですから、12月に入ったら徐々にペースを下げていきます。場合によっては、来年に仕事を持ち越してもかまわない、そう覚悟を決めましょう。そして、新しい年を迎えても、基本的にはいつもと同じ時間にまずは起きて、必ず朝ごはんを食べましょう。朝食さえとってしまったら、あとは思う存分のんびり過ごしてくださって結構です。そうするだけで、幾分か頭が痛くなる可能性を抑制できるはずです。

新しい年の始め、皆さまの敏感な頭がどうぞ痛みませんように。そして2025年も皆さまにとって、良い一年となりますように。

笑顔になる処方箋

いつもの時間に起きて、朝ごはんを食べましょう。寝正月は禁物です

しみず・としひこ　脳神経外科医。医学博士。1958年、京都府生まれ。日本医科大学医学部卒業、東京女子医科大学大学院博士課程卒業。現在、東京女子医科大学をはじめとする複数のクリニックで頭痛外来を担当し、一日あたり数百人の患者さんを診察する、頭痛研究の第一人者。著書やメディアへの出演も数多い。

BEYOND ALLEY

イスタンブール 路地を漂う

「7つの丘からなる」というトルコ最大の都市、イスタンブール。文字通り坂の多い旧市街をはじめ、新市街、アジアサイドとそれぞれに数え切れないほどの特徴的な路地が存在し、それらはまるで流れる川のように街に潤いを与えている。東洋と西洋が融合した独特の文化、古代からの歴史や独自の文化が息づくイスタンブールの路地という名の川を漂う。

取材・文：山下マヌー　写真：尾嶝太　編集：小嶋美樹　コーディネーション：DETABI TRAVEL

イスタンブールスクランブル
交錯する路地

アジアサイド

よりローカルで静かな雰囲気が特徴。カドゥキョイ地区の海沿いから延びる路地には地元の暮らしが感じられる一方、観光地化されていないため、若者やインスタグラマーたちから脚光を浴びているエリアでもある。

歴史と多様な文化 エリアごとに異なる路地

アジアとヨーロッパの交差点として、独特な文化と歴史を持つイスタンブール。その特徴は、路地にこそ色濃く反映されている。路地は都市の成り立ちや人々の生活を体現する場所であり、エリアごとに異なる顔を見せる。歴史と伝統が色濃く残る旧市街エリアは、オスマン帝国時代の都市計画が反映された路地が入り組む。グランドバザール周辺には商業路地が広がり、日用品や食材を買い求めるローカルの買い物客と、国内外からの多くの観光客で賑わう。

イスタンブール近代化の象徴として、文化的な多様性を感じさせるのは新市街。メインスト

旧市街

様々な歴史的背景を持つ旧市街の路地。オスマン帝国時代、敵の侵入を防ぐために意図的に複雑な路地が作られたという説や、モスクの維持費をまかなうために商店が集められたという説など、路地の起源説は多様。

新市街

主に19世紀以降に開発された地域で、ヨーロッパ風のバロック様式やモダンな建物が立ち並ぶエリア。この地域には、イスタンブールの近代化の象徴として、文化的な多様性を感じさせる路地が延びる。

リートから枝分かれする路地には、人々を惹きつけるカフェやバーが集まり、昼夜を問わず活気に満ちている。また、近年はSNSの影響で知られるようになった隠れ家的な店も多く、若者を中心に「裏通り」文化が再評価されている。

よりローカルで静かな雰囲気が特徴なのがアジアサイドの路地。住民の食材や日用品を扱う商店が連なる路地があり、オスマン帝国時代からユダヤ教徒、キリスト教徒、イスラム教徒が平和に共存してきた歴史を持つクズグンジュックには、カラフルな建物が並ぶ路地も。観光地化されておらず、また地元の暮らしぶりを垣間見ることができるため、新たな注目スポットとなっている。

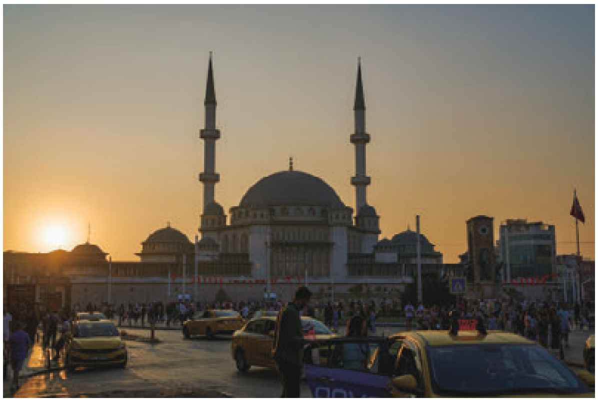
路地の息吹——人々の暮らしと文化を感じる

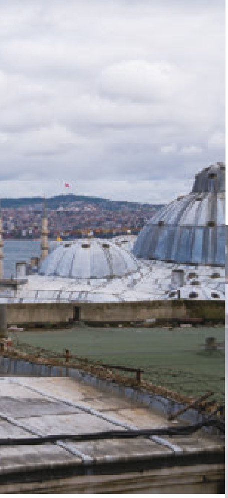
イスタンブールの魂に触れ、体現できる場所

活気あふれる市場、歴史あるモスク、日常が溶け込んでいる路地、色鮮やかな野菜やスパイス……。新鮮な魚介類を求めて地元の人々が集まる路地では、トルコ料理の奥深さが感じられる。焼きたての香りに誘われてベーカリーに向かえば、その種類の多さにトルコのパン文化の奥深さを知ることができる。また、伝統工芸の工房では、昔ながらの手法で職人により作られた工芸品をローカルプライスで手に入れることもできる。

路地はまた、人々の憩いの場でもある。トルココーヒーやチャイを飲みながら穏やかにカフェで語らう人々の姿は、昔から変わらない。人々の暮らしと過去からの時間を繋ぐ風景が潜んでいるのもまた、路地なのだ。

路地という名の川を漂い
人々の日常と
息づかいを感じる





歴史と暮らしが交差する
風景に時を紡いできた
日常を垣間見る

イスタンブールの脈動
新たなストーリーが生まれる場所

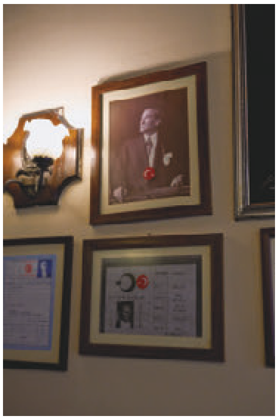
イスタンブールの路地は決して過去にとどまっているわけではない。新たな路地の魅力に気づいた若者たちにより、古い建物を活かした新しいカフェやショップが出現している。この街の路地は生き物のように、常に進化を続けているのだ。

歴史、文化、そして人々の生活が織りなすイスタンブールの路地を歩くこと。それはすなわちこの街とそこに暮らす人々の魂に触れることのできる貴重な体験であり、魅力を深く理解するための最良の方法でもある。

過去、そして現在のイスタンブールの人々の暮らしを身近に感じられる路地。その多様な表情は、単なる通りであることを超えて、訪れる人に忘れられない強烈な思い出を刻みつける。

路地裏の秘密——
隠された物語と迷宮の世界

19世紀に建てられたビルが並ぶイスティクラル通り。外観からはわからないが、入り口から奥に進んでいくと、時として心惹かれる素晴らしいレストランやデコレーションと出会える。



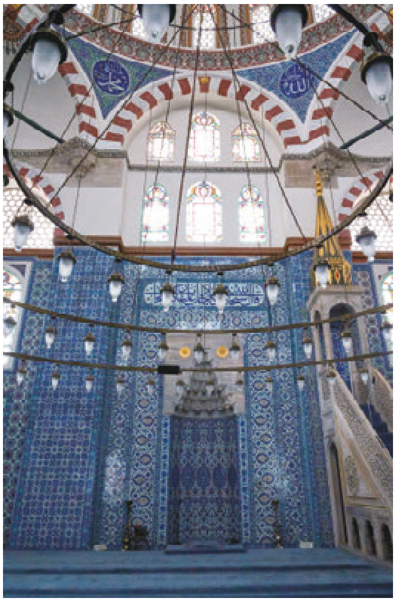
トルコの英雄アタテュルクが通っていた「共和国」。ラクを好んで飲んでいたという。店は、かつて鮮魚を扱う露店で賑わっていた通称「さかな市場」という路地の一角に。

まるでタイムカプセル 路地に潜む歴史の物語

イスタンブールの路地には、歴史と文化が織り交ぜられた数多くの物語と、古き良き姿がそのまま残っている。たとえばオスマン帝国時代のキャラバンサライの跡地。シルクロードの中継地点であるこの場所には小さな市場が広がり、エリアの路地を歩けば歴史の深さを肌で感じることができる。

イスティクラル通りから枝分かれした路地には近代トルコ建国の父、アタテュルクがひそかに通った、歴史ある店「共和国」がある。彼はトルコのお酒、ラクを片手に、2階の路地を見下ろすコーナーの席で過ごしていたという。彼のお気に入りであったこの席は、その死後も彼のために永遠に予約されており、地元の人々の誇りとなっている。

路地に迷い込んだ先、人々がシーシャで寛ぐ空間に遭遇。迷路のような路地を感と勘を頼りに進めば、そこには他の国や場所にはない光景が待ち受けている。



チャイとシーシャはトルコの人にとってなくてはならないもの。特にチャイは一日に10杯以上飲まれるという。陶器ではなくガラスのカップに注がれて出されるのだが、これがめっぽう熱い。

迷宮で出会う物語と発見の連続

イスティクラル通りにある1894年完成のビルには知られざる地下路地がある。当時のオスマン帝国の力を示すため、統治していたヨーロッパ、アナトリア、アフリカの3つの大陸の特徴を活かした建築様式で地下通路を作り、それらがすべて繋がっていたのだという。

迷宮のような路地には「ヨーロッパ一美しい」とされるものも存在する。トルコのガウディと称されるミマール・スィナンが設計したリュステム・パシャ・モスクだ。イズニック・タイルを多用した、ヨーロッパで最も美しいモスクのひとつだ。さらに迷宮を抜けた先には、なにやら楽しげなシーシャバーが待ち構える。イスタンブールの路地は物語と発見の宝庫なのだ。

AS PERA
TERAS
EDINBURGH PUB

路地に潜む名店——
本物の味に出会う場所

イスタンブール最古
400年間変わらぬ製法で焼くピデ

当時と同じ窯を使っておがくずで焼きあげる。400年間変わらない製法で作られたピデ。トルコのピデはピザの原型だという説も。

サバサンドの進化形登場
トルティーヤで巻くサバラップ

サバサンドはもう古い？　近頃はラップで巻くのが人気。カラキョイ地区にあるレストラン「ガラタ フィッシュ メカン」が人気に火を付けたといわれる。

トルコの定番朝食パン
サクサク食感のボレック

パンの中にひき肉やじゃがいも、チーズ、キノコを挟んだもの。トルコのパン文化は奥が深い。デザートや食事、小腹が減ったときなど様々な場面でパンが登場する。

トルコB級グルメの代表
ミディエドルマ

ムール貝にスパイスとハーブを効かせたライスを詰めた、伝統的なストリートフード。マルマラ海やイズミールのムール貝を使用することが多い。

砂糖、小麦粉不使用の
名物菓子、マンタル

100年続く、クズグンジュック地区の名物。フルーツやナッツ、チョコレートを使い、小麦粉や砂糖、バターなど不使用のオリジナル製法は特許取得済み。

オレンジと混ぜるのがローカルスタイル フレッシュザクロジュース

ザクロのジュースが有名。ザクロにはお金がたくさん貯まるという言い伝えがあり、縁起物の果実。健康にもよく一年中飲まれている。苦いのでオレンジと混ぜて飲むのがローカル風。

ローマ時代東トルコで誕生した伝統スイーツ、バクラヴァ

トルコを代表するお菓子。薄いパイ生地の間にピスタチオ、もしくはくるみを挟み、上にシロップをかけた甘いスイーツ。お祭りや家に人が集まるときには欠かせない。

田舎の伝統家庭料理 薄くのばした生地で包み焼くギョズレメ

昔からある、地方の伝統的な朝ごはん。薄くのばした生地に様々な具材を包み鉄板で焼いたもの。具材は地域や家庭によってまちまちで、ほうれん草とフェタチーズ、ひき肉（牛肉、羊肉など）、じゃがいもなど。

世界無形文化遺産だって知ってました？ 砂で淹れる正統トルココーヒー

世界無形文化遺産ということを知る人は少ない。約300℃に熱した砂の上でゆっくり加熱しながら淹れるコーヒー。ゆっくり加熱するほど泡が生まれ、泡が多いほど美味しい。

→目次に戻る

トルコの国民食のひとつ その種類は数十以上、チョルバ

ある意味トルコのソウルフード。チョルバとはスープのことで、種類も豊富。豆類、野菜、肉など、いろいろな材料を使って作られる。飲んだ後の〆にいただくのは牛の胃袋のスープ。二日酔いにならない（らしい）。

トルコスイーツのロングセラー、ロクム

トルコの伝統菓子のひとつで、果物やナッツ類を入れて固めたもの。17世紀、オスマン帝国時代に王様のデザートとして始まったものだといわれているから、相当なロングセラー。トルコの人々に愛され続けてきたスイーツ。

トルコのおふくろの味 ロカンタに行く

手作りのローカルフードを売っている店やレストランのことを「ロカンタ」という。その料理はオリーブオイルやスパイスで味を付けた、季節の野菜を使ったトルコ版おふくろの味。肉は一切使わない完全野菜食。

イスタンブールの食文化は路地にこそある

「世界三大料理」のひとつと称されるトルコ料理（実のところ、そうは思えないという人も少なくないのだが）。長い歴史と豊かな伝統が息づく魅力的な食文化を持ち、それらの多くを路地で（路地だからこそ）味わうことができる。以前はホテルだった朽ち果てた建物の一階、エミノニュの「クヴェルオール・ハン」では、400年以上受け継がれた技法で作られるイスタンブール最古のピデが食せる。

　また、カラキョイエリアの路地ではビョレックやサバラップ、スープ、ミディエドルマなど、様々なストリートフードの店が軒を連ねる。トルコの路地は、歴史を感じさせてくれるだけでなくディープな食文化をも与えてくれるのだ。

▲「イスタンブール特集」はWeb『翼の王国』でもお楽しみいただけます。本誌未掲載のWeb限定記事もぜひご覧ください。

2025年2月12日より週3便（月・水・土発）、羽田国際空港（HND）からANA直行便でイスタンブール空港（IST）まで約13時間半。空港から市内（旧市街）まで約50キロ。タクシーで約1時間（1200トルコリラ前後）。空港バス約70分（204トルコリラ）、メトロ（新市街のガイレッテペ駅まで）約30分（22.83トルコリラ）。帰国はイスタンブール空港からANA直行便で羽田国際空港まで週3便（月・水・土発）約11時間半。

TSUBASA GLOBAL WINGS

花旅人

HANA-TABI-HITO

vol.9

今月の花

ヤマノイモと初めての中東

装花・文

赤井 勝

今度、私はある旅をする予定です。今回は、その旅が少し不安だというお話です。

私はときおり、子どもたちと一緒に花を活けるという仕事を受けることがあります。子どもたちと装花を制作しながら、花や植物のいろんな話をします。たとえば今月、皆さんにお届けする「ヤマノイモ」。蔓(つる)性の植物で、細長いハート形の葉っぱが特徴、根は人気食材の「自然薯(じねんじょ)」と呼ばれる芋(いも)です。また、茎や葉の付け根の部分には、秋の味覚として知られる「むかご」が形成されたりもします。

私は子どもたちとヤマノイモの装花を作るとき、ツカミとしてこんな話をします。「綺麗だよね、でも、きみたちこれ、きっと食べたことあるよ〜」と。すると、子どもたちは一様に驚きの表情を浮かべ「えー!?」声を上げます。「みんなはどうやって食べるのが好きかな？　すりおろして食べたかな？　卵を入れたりしたかな？」と言葉を続けていくと、勘のいい子は「あ、とろろだー！」と。こんなふうに話をしたうえで、子どもたちに花に向かってもらうのが、私のいつものスタイルです。私と子どもたちは世代も育った環境もまるで違いますが、四季のある日本で生まれ育ち、同じような食生活を送るなど、少なからず通底する部分もある。だから、こんなやりとりが可能なのだと思います。

そして、今度の私の旅——。旅先でのミッションは、やはり小学生たちと一緒に装花を作るというもの。しかし、その訪問先が……中東のドバイ、アブダビなのです。そう、不安というのは、初めて訪れる砂漠の国の子どもたちが、果たして私の言葉に共感してくれるのか、ということなのです。ドバイやアブダビにも、もちろん花や野菜はあるようです。しかし、そのほとんどは輸入品ということ。どのように花が咲き、野菜が生え、実が成るのか……実感として知り得ない中東の子どもたちに、いったいどんな話をすれば、興味を持ってもらえるのか……。昨今、そんなことを考え幾つもの眠れない夜を過ごしている花人なのでした。

アブダビのルブアルハリ砂漠（写真：AWL Images ／アフロ）

赤井　勝／あかい　まさる
65年、大阪府生まれ。花を通じ心を伝える自らを「花人」と称し、自身の飾る花を「装花」と呼ぶ。08年、北海道洞爺湖サミット会場を花で飾り、13年、伊勢神宮式年遷宮では献花を奉納。17年、フランスのルーブル王宮内パリ装飾芸術美術館で開催の「JAPAN PRESENTATION in PARIS」でも桜の装花を担当した。今年10月、大阪府堺市に「Akai Masaru Art Museum 」をオープン。

パラダイス山元の

快適な空だけの旅 Vol.27

空港滞在72時間

イラストレーション／ソリマチアキラ

飛行時間が12時間半くらいではなんだか物足りなくて、目的地に近づいてきて高度を下げ始めると、つい「このままずっと水平飛行のまま飛び続けていてほしいなぁ～」などと本音を口にしたくなる。そんな言葉を発しようものなら「ちょっとあの人おかしいんじゃない？」と言われてしまいそうなので、なるべく表情を変えずに心の底で呟く私なのだが、エコノミークラスのどんな長距離フライトもまったく苦にならない。訓練している訳ではないが、普段から椅子に座ったままよく寝落ちしているせいか、リクライニングを作動せず、ほぼ直角になったままでも充分に休息できる体になった。それが健康にいいことなのかどうかはわからない。

同様に、何時間でも空港に居られる。できることなら空港に住みたいとさえ思っている。美味しいものはあるし、自身のフライトがなくても、離着陸風景を見ているだけで相当アガる。

→目次に戻る

以前、空港に3日間住んだことがある。急な天候の乱れとかで飛行機が欠航してしまった訳ではなく「よろしければ、空港で3日間ほどお願いしたい件があって……」という唐突なリクエストが来たからだ。その内容は、スウェーデンの首都ストックホルムの玄関口、アーランダ空港で「緊急8カ国サンタクロース代表者会議」を開催するので、公認サンタクロースのライセンスを有するアジア代表には必ず出席してほしいということだった。議長国のスウェーデンを筆頭に北欧からはデンマーク、ノルウェー、さらにドイツ、カナダ、アメリカ、そして残るは中米のエルサルバドルと日本だという。事前に何が議題に上がるかも知らされず、会議でヘンなことを話してしまって外交問題にでもなったらエライことになると思って出席を躊躇(ためら)ったが、グリーンランドに住む長老サンタクロースからは「何事も経験だよ、出席しなさい」とのお達しが。これは、もう従うしかない。

毎年、サンタクロースたちのスケジュールに余裕がある季節という理由で、真夏のデンマークで開催されている「世界サンタクロース会議」は、公認サンタクロースとその家族ら100名以上が集まるので、紛れ込んでしまえば、全員赤いコスチュームということもあって、それほど目立たない。しかし8カ国8人は脚光を浴びすぎた。『デジタル社会における公認サンタクロースの役割』、スウェーデン北部ラップランド地方で暮らす『トナカイの生息環境の保護』など、おふざけなしのガチな議題だった。空港のメインロビーの真ん中に特設ステージが設けられ、旅行客が足を止めて会議の様子を見入ったり、写真を撮ったりしていた。結局3日間、ホテルも空港内で、一度も街へ出ることなく、会議終了後は、そのまま飛行機に乗って帰国した。25年前のスウェーデンでの出来事。

〜つづく

パラダイス山元の 空 港 巡 礼

【南(ぱい)ぬ島石垣空港】ISG

今年も残すところ1カ月。ANAプレミアムメンバーとして翌年度のステイタス取得、維持のため、基準に達していないプレミアムポイントを加算するべく、羽田から石垣、宮古、那覇へと乗ってきた飛行機の折り返し便で往復する搭乗客で各空港は賑わいを見せる。離島に着いたら外の空気を吸いたい気持ちは理解できるが、ここは地上係員の指示に従い、保安検査区域内に留まり、速やかに乗継便へ搭乗するのが望ましい。保安検査区域内のANA FESTAには、ポークツナ玉子サンド、ミーバイの漬けにぎり、ジューシーいなりと石垣牛の巻き寿司がセットになった助六寿司など、石垣グルメが充実。石垣島産サトウキビの風味とコクを感じる長崎「福砂屋」の沖縄限定のカステラは、島内ではここでしか購入できない逸品。石垣空港の3レターコード「ISG」とプリントされたANAオリジナルトートバッグも大人気。レジ横にある「金城かまぼこ」ブラックじゅーしーが、パラダイス山元の推し。

パラダイス山元：プロ搭乗客。ANA ミリオンマイラー。餃子レストラン「荻窪餃子 蔓餃苑」のオーナーシェフ。著書に『読む餃子』、英語版・仏語版餃子レシピ本『GYOZA』、『パラダイス山元の飛行機の乗り方』、絵・ソリマチアキラと共著の絵本『サンタさんみっけ！』など。グリーンランド国際サンタクロース協会公認サンタクロースのライセンスを持つただ一人の日本人でもある。X（旧 Twitter）@mambon

サンタクロースが住む街

案内人◉パラダイス山元
グリーンランド国際サンタクロース協会
公認サンタクロース日本代表

→目次に戻る

写真：Akiko Tsunoda

上　「サンタクロースウインターゲーム」で丸太切り競技に挑む／中　聖火台に火を灯す開会式（ノルウェー・ティンセット）／下　トンガリ帽子が特徴的なスウェーデンの公認サンタクロース（スウェーデン・イェリヴァーレ）／左　毎年炎天下の夏に開催される「世界サンタクロース会議」には100名以上が参加（デンマーク・コペンハーゲン）

HO HO HO～

みなさんは、本当のサンタクロースに会ったことはありますか？　よい子にプレゼントを届けるミッションのほか、クリスマス当日に家で過ごせない小児病院や福祉施設にいる子どもたちの元へ、クリスマス前に先回りして訪れるのが、北極グリーンランドに住む長老サンタクロースから任命された公認サンタクロースたち。北欧の国々では一年を通じて「ホンモノ」に出会えるチャンスがあります。「世界サンタクロース会議」「サンタウインターゲーム」「公認サンタクロース試験」など、地域によってはサンタさんと一緒に参加できるイベントというのもあります。

　来年1月31日、ANAは羽田―ストックホルム便を就航。サンタクロースが暮らす街へ出かけて、童心に返ってみてはいかがですか？

能登

堅牢優美

美と恵みを紡ぐ

堅牢優美――。華やかさと壊れにくさを兼ね備えた、輪島塗を讃える言葉です。壊れにくいばかりか、たとえ割れたり剥げたりしても何度でも修復し、美しさが甦る、それが我が国を代表する伝統工芸・輪島塗です。今年の元日。大地震に襲われた能登は、甚大な被害を受けました。少しずつ、復旧に向かって歩み始めた9月、今度は豪雨災害が……。「それでも、私たちは挫けません」と案内人は力を込めます。古より連綿と続いてきた美と恵みを「必ずや未来へ紡いでいく」と。そう、修復可能な輪島塗のように、能登は何度でも、何度でも立ち上がります。

案内人：浦出真由／ヌシヤ(株)代表　取材・文：仲本剛　撮影：須藤明子

輪島塗の老舗塗師屋「藤八屋」（詳細は40ページ）、その三代目が生み出した逸品『波花』（旧称：ウェーブボウル）。日本海の波をモチーフにした、柔らかなうねりが美しい

名だたる一流店がこぞって愛用する輪島塗

「輪島塗の信用を次代に繋ぐ責任……簡単には投げ出せません」（正英さん）、「改めて思い知りました。私たちは何より漆が大好きなんだと」（妻・純永さん）

明治時代から続く輪島を代表する「塗師屋」（漆器の製造・販売業者）の一つ。得意先には「野田岩」「すきやばし次郎」といった一流店が名を連ねる。サミットの晩餐会で、藤八屋の引盃（ひきさかずき）が乾杯に使われたことも。朝市通りの一角にあった本店は地震直後の大火で全焼してしまったが、倒壊を免れた山本町の工房で3月下旬、製造を再開。三代目で、親方であり伝統工芸士の塩士正英さんは「願わくば10年先も堅牢でお客様に喜ばれるものを作り続けていたい」と語る。

輪島塗 藤八屋（とうはちや）
石川県輪島市山本町脇田34-5
https://www.tohachiya.com

「いまや地域の誇り、途絶えさせるわけにはいかない」

「実用よりも、美を追い求め続けた、それが珠洲焼（すずやき）です」

游戯窯の篠原敬さんはこう胸を張った。12世紀中頃、能登半島先端で生まれた珠洲焼。中世日本を代表する焼き物だが15世紀末に廃絶し「幻の古陶」に。1970年代末に復興し「灰黒色」と呼ばれる美しい黒い焼き物（左下写真・中央）が蘇った。

「復興して四十年余、やっと少しずつ地域の誇りとなった珠洲焼を、簡単に途絶えさせるわけにはいきません」

「昔は大陸の文化が直に入る栄えた土地。珠洲を再びそういう場所にしていく、珠洲焼はその一翼を担うんです」

珠洲焼 游戯窯（ゆげがま）
石川県珠洲市正院町平床
090-1315-4397

昨年秋に完成した新窯は一度も火を入れることなく、地震で崩壊（右下写真）。「でも、命が助かったからOK。窯はレンガを積み直して、また作ればいいんです」

その一枚に、能登の豊かな自然を閉じ込めて

「紙＝白という時代、祖父がいきなり草花を漉き込んだ和紙『野集紙』を作り始めて。子どもだった私は『なんだ、これ!?』って思ってました」

能登仁行和紙の三代目・遠見和之さんはこう言って微笑んだ。自然のものをそのまま漉き込むというスタイルで祖父の代から、和紙を作り続ける。杉皮、草花、桜貝に海藻、そして三代目は土まで漉き込んだ。

「震災では貯水槽などの施設が大きな被害を。9月の水害では工房が水没しました。儲からん紙の仕事、祖父の代からなんとか粘って続けてきたわけで。この程度のことではやめられない。体が動くうちは続けていきたいと思います」

能登仁行和紙（のと にぎょう わし）
石川県輪島市三井町仁行袋前
https://www.noto-nigyou-washi.com

「草花を漉き込んだり、これほど表情豊かな和紙というのは全部、うちが元祖なので。だから簡単にやめてしまうのは勿体ないなと」

「山から引いた水は、冬は冷たいですが、夏に比べ雑菌が少なくいい紙ができるんです」。事前予約で紙漉き体験もできる

伝統の灯火（ともしび）は、地域の〝希望〟に

江戸時代からろうそく生産が盛んだった七尾（ななお）市。明治25年の創業以来、高澤商店は100年以上もの間、県下で唯一、伝統の七尾和ろうそくを作り続けてきた。今年1月1日。地域の人々にも愛された築100年超の土蔵造りの店舗が震災により全壊。しかし翌2日、同社は早々に店の再建を決める。五代目・高澤久さんは言う。

「地震で多くのものが壊れ、皆さんの心も沈んでいた、こういうときは、希望になるものがあったほうがいいと思った。もしかしたら、私どもが店を再建できたら、地域の皆さんの希望の一つになれるんじゃないか、そんなふうに考えたんです」

3月中旬から仮店舗で営業中。「長く地元のお客様に支えられていて、仮店舗を開く前は『ろうそくは、どこで入手できる？』と地元の方々から問い合わせを多数いただきました。そういった声にも背中を押してもらってます」。倒壊した店舗は2027年の再建を目指している

七尾和ろうそく 高澤商店
石川県七尾市一本杉町37番地（仮店舗）
https://takazawacandle.jp

古墳時代から紡がれた、唯一無二の麻織物

「2000年の歴史を誇る麻織物、それが能登上布です」

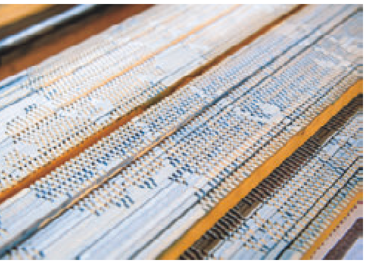
こう話すのは山崎麻織物工房の四代目・山崎隆さん。

「リネンではなくラミー（苧麻）が原料。蝉の羽のような透け感や軽さが特徴で、最上級の夏着物になります」

山崎さんの姪で次代を担う久世英津子さんが、言葉を継いだ。

「櫛押捺染と呼ばれる職人の手染技術から生まれる、緻密で凛とした、とても現代的な『絣』というのも大きな特徴です」

能登上布　山崎麻織物工房
石川県羽咋市下曽祢町 ヲの部84番地
https://notojofu.com



能登上布唯一の織元。築90年の工房は準半壊と判定されたが「歴史を絶やさず能登上布を守ってほしい」という多くのファンの声を受け、震災の10日後に機織りを再開。下写真が能登独自の櫛押捺染

ふくべ鍛冶の工場で、熱した鋼を鍛錬するのは「鍛冶屋の仕事に興味がある」と震災後の６月、能登町に移住し入社した20代の新人。技術を繋ぐ彼のような存在もまた、能登の希望だ

mebukiの厨房。フレンチのシェフ・池端隼也さん（写真手前中央）を中心にラーメン店、居酒屋、オーベルジュなど輪島の料理人たちが集った〝アベンジャーズ〟的居酒屋

その湯の温もりが、明日へ向かう力になった

「震災直後、一時的に干上がっていた源泉が1月末にまた湧き出して。それを見て私ももう一度、頑張ろうと思いました」

こう話すのは「能登の庄」の社長・大向洋紀さん。地震でダメージを受け、旅館としての営業は当面、難しい。それでも、能登の人たちに愛されてきた温泉、国内有数の高質天然アルカリ泉さえ無事なら、前を向ける。

「震災後、少し落ち着いてくると連日、近在の方々から電話が。『温泉にはまだ入れないの?』と。それで、7月から日帰り入浴を再開したんです。お風呂に来た皆さんの嬉しそうな顔を、私はこの先、忘れることはありません」

〝奇跡の湯〟と評される「ねぶた温泉」の成分値を基にした温泉の素や温泉水配合石鹸、フェイスマスクなど人気商品も多数揃える

ねぶた温泉 海游 能登の庄
石川県輪島市大野町鶴ヶ池72番地
https://www.notonosho.co.jp

能登の産業・文化を支える「野鍛冶」の力

明治41年の創業以来、暮らしの道具を作り、修理する「野鍛冶」の仕事を続けてきた。四代目の干場健太朗さんは言う。

「とくに漁師さんたちには、昔ながらの漁法、独特な道具があって、それをうちは作ってます。震災後は『仕事を再開してくれ、続けてくれ』という声を多数いただきました」

伝統産業の復興も支えた。

「4月、輪島塗の木地作りに使う珍しい刃物が持ち込まれて。朝市通りの大火の焼け跡から掘り出されたものでした。地域の経済を回すため、何より伝統を絶やさないためにも重要と、最優先で修理させてもらいました」

イチオシの刃物が、イカ釣り三大漁港の一つ、能登・小木港で生まれたイカ割き包丁を原型とする万能包丁「SHINBU心舞」(下写真)

ふくべ鍛冶
石川県鳳珠郡能登町字宇出津新23
https://fukubekaji.jp

地域の食、そして恵みを未来へ繋ぐ
〝ドリームチーム〟

「レストランは、その土地の力を発信する場所。世界中からお客さんを呼べるぐらい、能登のポテンシャルは高いと僕は思う」

　こう話すのは、生まれ故郷・輪島で超人気フレンチレストラン「ラトリエ・ドゥ・ノト」を営んでいた池端隼也さん。池端さんや輪島で飲食業に関わる人たちを中心としたメンバーは地震翌日から6月末まで一日も休むことなく炊き出しを行った。そのメンバーがメインとなって、8月に開店したのが、ここ「mebuki」だ。

「地元の食材にこだわり抜くこと、それが輪島の食や恵みを守ることになると思うから。次は市内で生産された七面鳥を使ったラーメンを始めます。超美味ですよ」

9月、豪雨で被災した地元の人々のために炊き出しを再開。「mebuki」のメンバーはもちろん、藤八屋の塩士純永さんや、この旅の案内人・浦出真由さんら有志も多数参加した

mebuki -芽吹-
石川県輪島市マリンタウン6-1
https://www.instagram.com/mebuki_wajima/

〝発酵大国〟能登が誇る天然万能調味料

「弊社の『いしり』はイカが原料。イカワタに塩をまぶし、長期熟成させたものです」

こう語るのは小木港にある、海産物の加工・販売業、カネイシの社長・新谷伸一さん。震災では、いしりの熟成施設に繋がる道が崩落、出荷が危ぶまれたことも。

「震災後、多くの方から『カネイシのいしりや塩辛がなくなると困る』というメッセージをいただいて。こんなに多くの人に支えてもらっていたのかと、嬉しい再発見でした」

いしりは奥能登に古くから伝わる魚醤のこと。秋田のしょっつる、香川のいかなご醤油と並ぶ日本三大魚醤の一つ

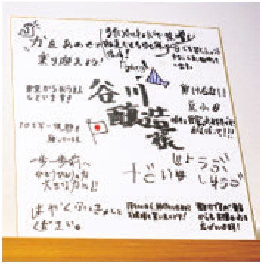
カネイシ
石川県鳳珠郡能登町小木18-6
https://kaneishi.com

「輪島人の血液」とも称される、大切な醤油

「被災して『商売を畳もう』と考えた人も少なくない。でも、私は倒壊した蔵を見ても最初から再建が大前提。使命感というか、当たり前にあったものを当たり前の状態に戻す、その一心でした」

谷川醸造の四代目・谷川貴昭さんはこう話す。輪島の人間にとっては食卓に彼が造る「サクラ醤油」があるのが〝当たり前〟の光景。だから谷川醸造が被災したというニュースが流れ、町はちょっとしたパニックになった。

「いまは近隣の醤油蔵に委託醸造しています。販売再開すると、やっと醤油を入手できたと涙を流す人も。地元のため、この味を守っていくのが役割と痛感しました」



明治38年創業。倒壊した蔵は築100年超だった。再建にはまだ時間がかかりそう。「来春に着工できればと思っています」

谷川醸造
石川県輪島市釜屋谷町2-1-1
https://tanigawa-jozo.com

「お客様、同業の蔵元さんたちも『白菊、また飲みたいから諦めず造って』と。その言葉は本当に嬉しかった」(暁子さん)

日本酒ファンも、同業者も絶賛する奥能登の銘酒

江戸時代末に創業の白藤酒造店。看板商品「奥能登の白菊」は、かつてANAの国際線ファーストクラスの提供酒に採用されるなど評価を得てきた。地震ではタンクや設備に大きな被害が。「絶望的だった」と九代目・白藤喜一さん。妻・暁子さんは「3日後に搾る予定だった、醪がタンクから溢れ、床が真っ白で」諦めかけた二人に手を差し伸べたのが県内外の同業者たち。タンクを積んだトラックで駆けつけ、救出した醪を県内の酒蔵に運んで搾り、瓶詰めして販売。「能登のお酒を止めるな!」という共同醸造支援プロジェクトでは、福井や奈良の蔵元が協力。「繁忙期の酒蔵が既存の生産計画を変え、場所を空けるのは大変なこと。本当に感謝。大きな励みになりました」(喜一さん)

左は被災したタンクに残った本醸造酒と純米酒をレスキュー、急遽ブレンドした特別な酒。右は無農薬米から作った酒。だが原料の米農家が被災、離農しこちらも〝幻の酒〟に

白藤酒造店
石川県輪島市鳳至町上町
http://www.hakutousyuzou.jp

希望きらめく
私の故郷・能登

２０２４年１月１日。私が生まれ育った石川県能登地方を巨大地震が襲いました。

発災の瞬間、和倉温泉のイベントに出展していた私と漆芸作家の父は、その後、自宅のある輪島へまっすぐ戻ることができず、一度は妹が暮らす金沢に身を寄せました。帰宅が叶ったのは４日のこと。ふだんなら２時間も車を走らせれば到着できる輪島。しかし、このときは５時間以上を要しました。車窓から見えたのは、亀裂が入り、崩落した道路。あれほど美しかった里山里海の景観は、跡形もなく消え失せてしまったようでした。輪島の町も、そこかしこで建物が倒壊し電柱は倒れ、地面のあちこちが隆起して……変わり果てた町並みに車内の私と父は、一言も発することができなくなっていました。私の大切な故郷、美

２０２３年６月、「ヌシヤ」を起業。現在は避難先の金沢と輪島を往復しながらオンラインショップを再開。石川県輪島市稲舟町竹ノ端50
https://www.nushiya.co.jp/

若手の職人さんたちと製作した商品は焼失し、工房は倒壊してしまいました。正直「大変なときに帰ってきてしまったな」とは思いました。でも、輪島を離れたいと考えたことは一度もありません。故郷のために何かをしたいと、始めたこと。輪島が危機的状況に陥ったことで、当初の思いがより強くなっただけ。やること、やるべきことは変わらない、そう考えたのです。

＊＊＊＊＊＊＊＊＊

今回、改めて私は、復興の途上にある能登を巡りました。

そこで出会った人たちは、みなさん一様に前向きでした。七尾和ろうそくの高澤さんは「地域の希望になるために再建を決めた」と話していました。游戯窯の篠原さんは「珠洲焼は地域の誇り」と誇らしそうでした。ｍｅｂｕｋｉの池端さんは、修業したフランス

→目次に戻る

しい能登は「被災地」となってしまったのでした。

＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊

先述したように、私は父が漆芸作家という家庭で育ち、高校卒業まで輪島で過ごしました。大学進学を機に地元を離れ、卒業後は東京でインテリア店などで商品開発に携わりました。当時は帰省するたび、父の工房から職人さんたちが徐々に減り、漆器店が閉店していくなど、伝統産業の衰退を肌で感じていました。いっぽうで、同世代の職人さんたちが地元で20年以上も輪島塗の伝統を守り継承している姿に胸を打たれ、「私も故郷のために何かしたい」と思うように。そして、2023年夏、私は輪島にUターン移住。先細る伝統産業を再興すべく「ヌシヤ」を立ち上げ、「WAJIMANU RE BORN」プロジェクトを始動、その直後の被災だったのです。

能登へは羽田から、
小松へは羽田、福岡、千歳
からANA便で。

※運航情報は変更になる可能性がございます。
最新の情報はANAウェブサイトをご確認ください。

「能登特集」はWeb『翼の王国』でもお楽しみいただけます。
本誌未掲載のWeb限定記事もぜひご覧ください。

の田舎町以上に「能登のポテンシャルは高い」と教えてくれました。私自身も、海山に囲まれ自然豊かな能登半島、ここにしかない、能登だからこそ、育まれた文化や伝統があると、そう確信しています。

そう、いまは「被災地」と呼ばれ、打ちひしがれているように見えたとしても、じつはキラキラとした希望が満ちている――それが私の故郷・能登なのです。

浦出真由

Re born（復活・再生）の意味を込めた「WAJIMANU RE BORN」のブローチ。多くの人の目にふれ、魅力を知ってもらうため、身に着ける伝統工芸がコンセプト

旅で潤う

vol.
27
千葉

案内人
笹野美紀恵
サウナトータルプロデューサー

サウナ・温浴施設プロデュースのほか医療機関と連携し、新しいウェルネスの形を提案している。実家の静岡「サウナしきじ」を〝聖地〟と呼ばれる唯一無二の存在に育て上げた。

→目次に戻る

水は江戸時代の深井戸から……天然 〝塩サウナ〟を満喫できる南房総の湯

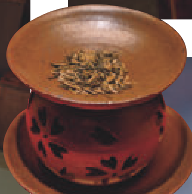
青い海と緑豊かな山々、そして南房総の新鮮な海の幸。都心から90分ほどのエリアで、これほど豊かな自然と非日常を満喫できるなんて！

今回訪れたのは、千葉県鋸南町に立つ温泉旅館『紀伊乃国屋』に新設されたサウナ付きの２つの離れ。京都の町屋を思わせるエントランスをくぐると、まず、水琴窟の出迎えに心が沸き立ちます。落ち着いた和のしつらえに悠々と流れる時間は、まさに大人の休息。古民家を改修した「はなれ 橘」には樽形のバレルサウナが、和モダン風の「はなれ 椿」にはセルフロウリュが楽しめるプライベートサウナが設置されています。

「バレルサウナは北欧エストニア製で、館内で全て組み立てました。独特の形状から熱回りに優れ、熱風の均一性を保つという特性があります。水風呂は、江戸時代の深井戸から汲み上げた、肌にやさしい天然水を使用しています」（統括チーフの薄井芳之さん）

地下600メートルから湧出する安房の天然温泉は、肌になめらかな美肌の湯。ナトリウム塩化物泉は入浴すると皮膚に塩分が付着するため、そのままサウナに入れば、天然〝塩サウナ〟状態。保温効果が高いため湯冷めも防げます。

木漏れ日が注ぐ半露天風呂に浸かりながら頭をよぎるのは夕食のご馳走。地魚のお造り、鮑の踊り焼きと、これ以上の幸せはないです。



安房温泉 紀伊乃国屋

南房総を拠点に趣の異なる７軒の宿と１軒のサウナカフェを営む「紀伊乃国屋」グループが運営。安房の天然温泉と、毎朝地元の漁港から仕入れる地魚を使った食事が名物。夕食はお部屋でゆっくりいただけるのも嬉しい。

住所：千葉県安房郡鋸南町竜島970-6
TEL：0470-55-1571
https://www.awa-kinokuniya.com

 写真：福田ヨシツグ　編集：服部広子

walk with 47 Japanese monsters

ニッポン47妖怪さんぽ

数千もの伝承の中から、都道府県ごとに一匹の妖怪を選び、造形作家森井ユカの独自の解釈で創造しました。妖怪に誘われるがまま旅すると、美味しいもの、きれいな景色に必ず出会える!? ようこそ、空飛ぶ百鬼夜行へ。

27

取材・文・造形 森井ユカ
撮影 原ヒデトシ
編集 中野桜子

熊本 やまわろ

事業発展

熊本県南部に生息する山の精。河童が陸に上がった姿ともいわれ、頭には皿がある。背格好は子どもと同じ。人懐こく山仕事を手伝うこともあるがいたずらも多く、勝手に風呂に入ることもある。

熊本に伝わる、山の妖怪やまわろ。
人懐こくいたずら好き。
勝手に風呂に入るのでご注意を

夏は河童、秋冬はやまわろ 川と山の精は人が好き

やまわろの伝承地は九州熊本の葦北(あしきた)郡と球磨(くま)郡という説が最も濃厚で、語源は「山童(やまわらわ)」。古くは1700年代の浮世絵画家たちに描かれ、現代では水木しげるによるブロンズ像が水木しげるロードに設置されるなど、クリエイターの創作意欲をくすぐる存在だ。そもそも魅力的なキャラクターで、河童が陸(おか)に上がった姿であり、頭には皿。子どものような背格好で、酒やオコゼと引き換えに山仕事を手伝う。歌が好きだが歌詞がよくわからないし、山小屋にがやがやとやってきて勝手に風呂に入る。そんな、どこか憎めないやまわろを作り、熊本に飛んだ。

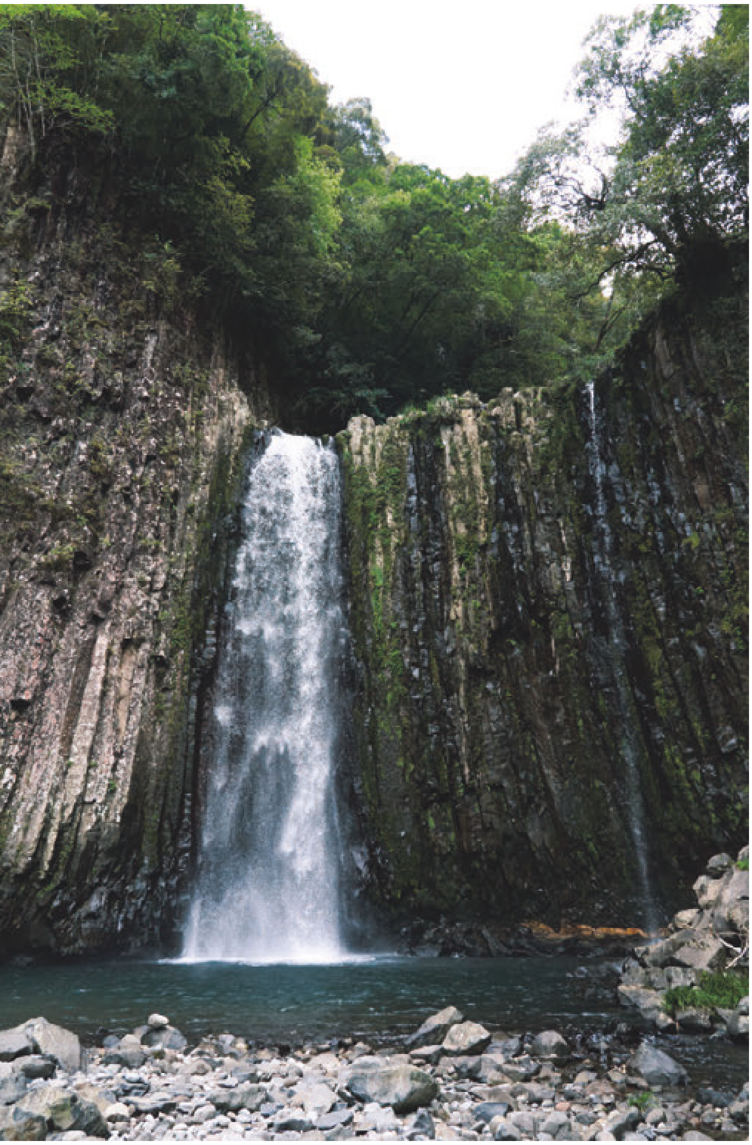
伝承地の中心、人吉(ひとよし)の球磨川周辺を訪ねる。ここでは多くの民話や郷土芸能が育まれ、岩手の遠野にも似ているといわれている。球磨川を囲む山々から澄んだ水が注ぎ込み、滝や鍾乳洞などの見どころも多い。熊本県の県指定名勝にも選ばれた「鹿目(かなめ)の滝」は、柱状節理の間に落ちる、見応え十分な滝。滝壺が不思議な青色をしていて吸い込まれそうだ。

そして球磨川といえば焼酎。いくつもある蔵元の一つ、「大和一(やまといち)酒造元」を訪ねた。飲みたかったの

大和一酒造元の焼酎各種。それぞれの味わいがあり、水と米の底力を感じる。

100年もの間使い続けられている、石造りの麹室。

浸水時にはこの体勢のまま瓶が浮かび、酒を守る。



鹿目の滝にはこの雄壮な雄滝の他、趣の異なるいくつかの滝が連なる。

妖怪さんぽスポット

→【大和一酒造元】熊本県人吉市下林町2144 ☎0966-22-2610
→【山うにとうふ 五木屋本舗】熊本県球磨郡五木村丙635-3
☎0966-37-2022 通販でも購入可 https://itsukiyahonpo.co.jp
→【旬彩鮮美 香風】熊本県熊本市西区城山半田1-8-23
☎096-329-8288 @kafuu.kumamoto
→【.know restaurant】熊本県熊本市中央区西阿弥陀寺町6
☎096-201-2041 @knowkmt

が、2020年の球磨川の氾濫がもたらした、球磨川酵母を自然発酵させた玄米焼酎「球磨川」。明治期の石室で大切に作られた麹を使った、非常に優しい味わいだ。醸造所の中の大きな瓶は浸水にも倒れない対策がなされ、自然への畏敬と感謝の念を持ち、逆らわず、恵みを活かした焼酎造りをしている。

森井ユカ：立体造形家／キャラクターデザイナー　ポケモンカードゲームのイラストレーション、「コネコカップ」「ネゴ」のデザイン、粘土遊びセット『ねん Do!』のディレクションなど。著書多数。12/6～15東京・代官山「子の星」で展覧会（火曜休）。

焼酎を巡る熊本の美食の陰に良き水と良き料理人あり

やまわろの故郷・球磨郡の山間で訪れたのは、1991年に創業、「山うにとうふ」が看板商品の「五木屋本舗」(本店)。もろみ味噌に豆腐を半年漬け込み、まるでうにのような濃厚な風味に熟成させる。球磨川最大の支流、川辺川の名水と九州産の大豆で作られる、平家の落人の大切なタンパク源として伝えられてきた伝統的な保存食で、800年も歴史を持つ。ご飯はもちろん焼酎に合うことこの上ない。

そして我々は球磨川を下り、熊本の西側へ。港の近くの住宅街の中に開業して14年の「旬彩鮮美 香風」は、まるで実家のように居心地のよい、気の置けない懐石料理店。店主は「あまり手の込んだことをせず、素材の旨みをそのまま出している」と言い、熊本の食材を使い、予算と好みで懐石のメニューをその場で組み立てる。希少な地鶏、「天草大王」のタタキを食べに来るリピーター

オリジナルの山うにとうふに加え、ゆず、しそ、生姜、辛子めんたい味など種類豊富で迷うのも楽しい。

1

3

4

2

[1]熊本の馬刺しは甘い醤油と生姜で。[2]近海より。右からマグロの大トロ、イカ、ウニ、サザエ、赤身、タコ、タイ。[3]歓声が上がる天草大王のタタキ。[4]馬刺しの赤身とバラ薄。(香風)

も多いとのこと。前出の焼酎「球磨川」をはじめ、熊本の地酒が多く揃っているので、時間を気にせずゆっくり堪能したい。

帰路、中心地へ。上質なインテリアに囲まれ、モダンな囲炉裏が火を絶やさぬ中で贅沢な時を過ごせる「.know」。創業は2021年、熊本の食材をふんだんに使った和食テイストの創作料理だ。例えば熊本の馬刺しはフォンドボーと醤油、昆布、生姜を煮詰めたオリジナルのソースと、燻製された牛乳でいただく。素材を活かす独自のアイデアがちりばめられている。4年間赤ワインの樽で寝かせたオリジナルの米焼酎「Aka-daru」が、ここでの食事を最高に盛り上げる。酒好きのやまわろもこっそり訪ねてくるかもしれない。

[1]炎のもとによい香りが漂う至福のとき。[2]こんな馬刺しは初めて！（本文参照）［3］阿蘇山に放牧された赤牛のサーロインを薪焼き、骨髄のソースで。[4]切れ味よいオリジナル米焼酎。[5]天草のサワラの上には冷凍ものでない新鮮なキャビアを。(.know)

5

3

4

1

2

参考：『民衆史の遺産 第７巻 妖怪』谷川健一、大和岩雄（大和書房）／『熊本 昔むかし』大塚正文（熊本出版文化会館）／『球磨川と生きる』下田文仁（大和一酒造元）

A New Ambitious Story
翼の流儀
第27回

真夜中の空港で始まる、航空機のエンジン洗浄

中部国際空港など国内4空港でおこなわれる「ウォーターウォッシュ」エンジン内部洗浄でCO_2排出量を削減

限られた空港で、夜になると、整備士たちが航空機のエンジン洗浄をおこなっている。これはウォーターウォッシュと呼ばれる作業だ。エンジンの内部を洗浄することで、燃費の向上につなげている。今回は、普段は見ることができない夜の空港でのウォーターウォッシュの作業を取材し、整備士たちに話を聞いた。

真夜中の中部国際空港 セントレア。旅客ターミナルから少し離れた場所にある駐機場には、翌朝の出番を待つ多くの航空機が、ひっそりと羽を休めていた。

そのなかに1機、ライトに煌々と照らされている機体がある。現在、ANAグループで運航している唯一のプロペラ機「DHC-8-400」だ。そして、その周囲では整備服に身を包んだ社員たちが、忙しなく業務に当たっていた。

「基本的にこの作業の対象は、運航便として使用されている機材です。当日のフライトを終えた機体は、翌日のフライト前には作業を終えなければなりません。不具合などがあった場合は、当然そちらの整備が優先されるため、とても限られた時間のなかでの作業となります。必然的に、取り掛かるのは深夜ということが多くなっています」

作業に当たっていたうちの一人、ANAラインメンテナンステクニクスの中部整備部整備2課に籍を置く一等航空整備士・冨田亮は、そう言って額の汗を拭った。

彼らは機体の両翼にあるエンジンの前部から、先が二股に分かれた特殊なノズルを差し込み、エンジン内に何やら液体を注入している。

冨田の先輩社員で、同じく一等航空整備士の小野裕介が、作業の意味をこう説明してくれた。

「エンジンを継続使用していると、エンジン内部のコンプレッサー（圧縮機）に塵や汚れが付着して、推力を生み出すために必要な燃料の量、そして排出されるCO_2の量が徐々に増えてきてしまうんです。そのため、ANAでは定期的に航空機のエンジン内部を洗浄しています。私たちはこの作業を『ウォーターウォッシュ』と呼んでいます」

一例を挙げると、東京―ロンドン間のフライトの場合、必要とされるジェット燃料は約110トン、排出されるCO_2は約360トンとされている。それが、エンジンのウォーターウォッシュを実施することで、消費する燃料を約1%削減し、CO_2排出量はおよそ3・6トン削減できるという。

2021年から「ANA Future Promise」を立ち上げ、ESG経営を推進してきたANAグループ。「2050年度までに航空機の運航で発生するCO_2排出量を実質ゼロにする」という長期環境目標を掲げ、持続可能な航空燃料「SAF」の搭載や、飛行中の空気抵抗を軽減するサメ肌状の「リブレット加工フィルム」の活用など、さまざまな取り組みをおこなってきた。だが、このウォーターウォッシュにいたっては、ANAはじつに半世紀前、1970年代にはすでに導入していたという。

今回は持続可能な社会の実現のための〝草分け的取り組み〟を担う整備士たちに聞いた、未来への約束、その果たし方――。

ウォーターウォッシュは 国内の4空港で実施

「そもそもは、エンジン故障の予防的措置であり、部品交換のサイクルを長くすることを第一義として、エンジンの洗浄を始めました。その副次的な効果として、燃費向上が近年、大きな意味を持ってきたわけです。

かつては、現在のような水洗浄ではなく、微細に砕いたクルミの殻をエンジンに吹き付け、付着した塵や汚れを落としていたと、そのように聞いています」

小野はこう説明すると、冨田と顔を見合わせ「なにしろ昔のこ

A New Ambitious Story
翼の流儀
第27回

整備士の冨田。日中は便間で不具合があった時に修復したり、夜には定期的な点検作業や現場の人員をまとめる作業をおこなっている

年間におこなうのは300基以上。「ウォーターウォッシュをおこなった数は、部員みんなの励みになっています」（小野）

となので、私たちも実際にそのクルミを用いた作業を目にしたわけではないんです」と頭をかいた。

小野の入社は2005年、冨田は2007年。つまり、二人が入社した頃はすでに、ウォーターウォッシュは整備士が担う、当たり前の作業の一つだった。ただし……。

「私がウォーターウォッシュを経験したのは2011年、この中部国際空港に転属になってからですね」（小野）

「私が以前勤務した伊丹空港では、ウォーターウォッシュはやっていなかったと記憶しています」（冨田）

現在、ANAが就航する国内53の空港のうち、ウォーターウォッシュを実施しているのは成田、羽田、那覇、そしてここ中部の4空港だけ。その理由を冨田は「環境的要因が大きい」と話す。

「水洗浄後、エンジンランナップ（エンジンの試運転）をする必要があります。一定以上の出力で、エンジンを回さなければならないんです。深夜の作業が多いので、騒音のことなどを考えると、都市部にある伊丹や福岡などでは難しいということなんだと思います。中部は海上空港ですからその点で恵まれていて、ウォーターウォッシュにうってつけの空港なんだと思います」

ボーイング737型機のウォーターウォッシュも実施している中部国際空港だが、特筆すべきは、全国の短距離路線で活躍中のプロペラ機、DHC-8-400についてだ。

DHC-8-400は、同サイズのジェット機に比べ機体重量が軽く、小回りが利くことで知られ、離島の空港など短い滑走路での離着陸も可能だ。また、軽量の機体は消費燃料も少ない。つまり、離島など搭乗客数が比較的少ない路線の維持と、CO_2排出量の削減、その両方に同時に貢献できる航空機だ。

そして、ANAが保有する24機のDHC-8-400のすべてのエンジン洗浄を担っているのが、ここ中部国際空港の整備士たちなのだ。

「飛行機が一度離陸して、着陸するのを『1サイクル』と言いますが、DHC-8-400の場合、洗浄剤を使用する『リカバリーウォッシュ』を800サイクルごと、水で洗浄する『デサリネーションウォッシュ（脱塩洗浄）』を400サイクルごとにおこなっています」（冨田）

1機のウォーターウォッシュを、おおむね3名の整備士がチームを組んで担当するという。

「リカバリーウォッシュではエンジン一基ごとに、洗浄剤を2回注入し、その後に水での洗浄を2回、さらにドライモータリングといって何も入れずに回し、それが済んだところで

この日も作業は日付が変わる頃におこなわれた。
機体はプロペラ機「DHC-8-400」

エンジンを回します。DHC-8-400は左右に1基ずつエンジンがありますから、それぞれで同じことをおこないます。1機のウォーターウォッシュには、およそ3時間を要します」（小野）

「ANA全体の目標達成に大きく貢献できた」

先述したように、彼らの〝職場〟は伊勢湾海上に浮かぶ人工島。「ウォーターウォッシュには最適な環境」と胸を張っていた冨田だが、「冬場はかなりたいへんです」と顔を曇らせる。

「冬季の中部国際空港は、とにかく風が強い日が多いんです。そんな日は、機材のセッティングだけでもひと苦労ですし、洗浄中や、作業後の廃液回収の際、風が強いとどうしても水や洗浄剤、廃液を被ることになってしまう。真冬の深夜、水を被った体で寒風にさらされるのは、正直かなり寒くて大変です」

しかし、そんな、彼ら一人ひとりの苦労とその成果が、乗客の目に触れることは……。

「搭乗された一般のお客様がウォーターウォッシュの効果に気付かれることですか？　それは、まずないですね」

こう言って、小野は苦笑いを浮かべた。だからといって、虚しさを覚えることは決してない。

「ANAとして、ウォーターウォッシュをおこなうエンジンの数の年間目標を定めています。昨年度、中部整備部ではDHC-8-400のウォーターウォッシュをほぼ毎日実施し、一年間でエンジン300基を達成しました。これは中部整備部が一丸となって成し遂げた成果であり、メンバーも大きなやりがいを感じていると思います。この数字は、ANA全体の目標達成に大きく貢献できたと自負していますし、そこには中部整備部一同、大きなやりがいを感じていたと思います」

力強くうなずいた冨田が、言葉を継いだ。

「SAFやリブレット加工フィルムなど、目新しい取り組みは注目度もとても高い。いっぽう、このウォーターウォッシュは、昔からあるプログラムで、決して新しいものではありませんが、エンジンを1基洗浄することによるCO_2排出量の削減効果は実証されていて、大切な作業なんです。お客様の目に触れることのない地味な作業かもしれませんが、それでも地道にコツコツと——。それが、私たちの使命だと思って毎晩、作業に当たっています」

たとえ小さな一歩でも、この道は間違いなく、ゴールへと続いている。

旅するお取り寄せ

vol. 015

食いしん坊の方々が出合った、とっておきのお取り寄せを教えてもらう連載。
暮らしを幸せにしてくれるあの味を求めに、旅をしたくなることでしょう。

撮影：江原隆司　取材・文：高田真莉絵

食べ終えたそばから取り寄せた潔いほどに清らかな味。

食の魅力を唯一無二の表現で綴るフードエッセイストの平野紗季子さん。独特の感性、言葉のチョイスにファンが多く、消えゆく食事を貪欲に言葉で残しつづけた記録でもある、新刊『ショートケーキは背中から』は大好評だ。予約のとれない話題店も、誰もが知る庶民的なチェーン店も等しく愛する平野さんが今夢中になっているお取り寄せは、『ぽんしゅ館』の『〆張り玄米あげもち しょうゆ味』だそう。

「昨年、仕事で新潟に行った際に、新潟駅の構内で偶然出合いました。新幹線で東京に帰る前のちょっと空いた時間に寄ったお店で見つけたのがきっかけです。名店にわざわざ足を運んでお目当てのものを買って味わうのも大好きなんですが、たまたま入った店での偶然の出合いも大切にしていて。このあげもちは、味で勝負しているのがびしびしと伝わってくるシンプルなルックスが気になって手に取った記憶があります。地方でお菓子を探す際は、裏のラベルを見るようにしているんです。原材料が片手でおさまるくらい少ないものには、おいしいものが多いと思っているので。これも、原材料がとても少ないんですよ。そこも気に入りました。もちろん、たくさんの食材を使っている複雑な味わいのものも大好きですけどね。

帰りの新幹線で早速食べたら、潔いほどの清らかな味に驚きました。食材の味がストレートに伝わってくるんです。あまりに好みの味だったのですぐに食べきってしまい、東京駅に着いたタイミングで、10袋以上まとめてオンラインショップからお取り寄せしました。

一袋の価格が手頃なので、ちょっとした手土産や、贈りものにもぴったり。相手に気を遣わせないのがいいですよね。あと、おせんべいやあげもちって、海外を旅しているときに無性に食べたくなりませんか。しょうゆやお米の味が恋しくなるのかもしれません。今度、海外に行くときにはこちらを持参したいです。サイズも量もちょうどいいし、バッグに忍ばせておくといいかもしれないですね」

『ぽんしゅ館』の
『〆張り玄米あげもち しょうゆ味』

栽培の難しさから「幻のもち米」と呼ばれる希少な品種「〆張りもち」を玄米のまま用いたあげもち。もち米の持つ、濃厚な旨みをいかすために味付けはシンプルに仕上げている。軽やかな食感も魅力。120g　486円　https://shop.ponshukan.com 詳細はHPを要確認。

Profile

平野紗季子

フードエッセイスト、フードディレクター。podcast番組『味な副音声』（J-WAVE）のパーソナリティや菓子ブランド「(NO) RAISIN SANDWICH」の代表を務める。新刊は食とは何かを考え抜いた『ショートケーキは背中から』（新潮社）。

おべんとうの時間
第213回
山形県山形市
山形交響楽団
オーボエ奏者
土屋愛菜（あいな）さん
写真：阿部了
文：阿部直美

中学で吹奏楽部に入った時、本当はサックスをやりたかったんです。ただ、当時流行った映画『スウィングガールズ』の影響もあってサックスは人気で。諦めて、同じ金色の楽器チューバにしました。ラッパが上を向いているみたいな低音の金管楽器です。楽しかったんですよ。でも、メロディを演奏する楽器がやりたいと思っていたところに、オーボエの子が引っ越すことになって。中2の終わり頃だったけど、「代わりたい」って手を挙げたんです。自分としては、かなり思いきった行動でしたね。

オーボエって、まず音を出すのが難しいんです。リードっていう薄い2枚重ねの木の板を吹き口にするんですけど、その穴がすごく小さい。それまでのチューバは大きな楽器だったから、思いっきり息を吐いても息が足りなくて苦しかったのに、オーボエは逆に息を吐き出したいのに少ししか吐けない。息が余って苦しいんです。最初は息のコントロールに苦労しました。

リードは演奏の要になるので、私たちプロは自分で作るんです。ケーンっていう細い竹のような木を縦に3つに割って、専用の道具で薄く削ります。材料が木なので、どうしても湿気や気圧の変化によって音色や吹き心地が変わってきます。削っては吹いて、うーんって思ってまた削って。リードはデリケートです。いつも十数個を持ち歩いていて、「これだったら、今日はいけそう」というのを選ぶんです。ナイフやペンチの工具類も常に持っていて、演奏前に微調整することもあるんですよ。

私は、生まれも育ちも神奈川県の川崎です。音大を卒業した後は、フリーの音楽家としてオーケストラで客演をしたり生徒に教えたりしていました。山形に来たのは去年の6月。4カ月の試用期間の後、山形交響楽団の団員になりました。夫を神奈川に残しての遠距離婚なんです。夫もファゴットを演奏する音楽家で、私が山形で就職が決まると快く送り出してくれました。

山形に来てから私、元気になったなあと思うんです

今日は午後、リハーサルがあります。明日、天童市の小学校でコンサートがあるのでその練習です。〝山響（やまきょう）〟の活動は、定期演奏会やオペラなどの舞台の他、スクールコンサートに力を入れているんですよ。普段はこの「やまぎん県民ホール」のような場所で演奏するので、舞台から客席は暗くて見えないんですけど、学校の体育館では生徒たちの表情までよく見えます。小学校では、動物をイメージした楽曲を演奏する「音楽なぞなぞ」のコーナーがあるんです。指揮者がマイクを持って

MCをするんですけど、子どもたちが元気いっぱいに手を挙げるのが可愛くて。素直な反応が、毎回楽しみなんですよ。

リハの前に、持ってきたお弁当を食べます。地味な和食系のおかずが好きなのは、同居していたおばあちゃんの影響かもしれないなあ。今日はかぼちゃの煮物を持ってきましたけど、里芋を煮たのとか、ぶり大根とかよく作りますね。料理は気分転換になるから、好きなんです。演奏で旅が多くなると、どうしても栄養が偏って口内炎ができやすくなるので、できる限り自分で作ったものを食べるようにしています。ほうれん草の胡麻和えを持ってきていますけど、オーボエの場合リードの穴に胡麻が詰まったら致命的なんですよね。イチゴも、種があるから演奏前は食べないって人もいます。私はその点はあまり気にしないんですけどね。もちろん食後は必ず歯を磨いています。

この仕事をしていると〝緊張〟とどう向き合うかが課題なんです。どんな場面でも、緊張はしますから。大学に入ってすぐの実技試験の時でした。先生の前でピアノの伴奏に合わせて一曲吹いた日、手足が震えてきて、そうなると息も震えるし指も動かない。自分はこんなふうになっちゃうんだって発見でしたね。皆がそうなのかと思ったら、どうやら自分は人一倍緊張するらしい。そこからは、研究です。自分は緊張するとどうなるのか、どういう時に震えるのか。舞台をイメージして、あとは練習あるのみ。今も、大事な本番の前にはカフェインを控えます。好きなコーヒーを我慢して、飲むのは麦茶。前の晩はお酒を飲まない。

ただ、自分なりに行き着いたのは、「そりゃあ緊張するよね」ってその状況を素直に受け入れるってことですかね。昔はコンクールの前になると、会場に辿り着けない夢をよく見ましたよ。人に呼び止められたりして邪魔が入る。行ってみたら、違う会場だった。知らない課題曲の楽譜を本番で渡される、なんて夢もありました。今はほとんど見なくなりましたけどね。

山形に来てから私、元気になったなあと思うんです。どんどん前向きになっている自分を感じます。信頼できる仲間がいるっていうことは、大きな要因だと思う。昨日は、山辺町の大蕨の棚田で稲刈りを手伝ってきました。おととい、岩手県久慈市であったオペラ公演から帰ってきたのが夜9時頃で、体はへとへとだったんですけどね。それが吹き飛ぶくらい、楽しかったんですよ。山響は棚田の再生事業を支援していて、毎年棚田で収穫したお米を定期演奏会の会場で販売しているんです。私、春の田植えにも参加したんですよ。あの日雨が降る中まっすぐ植えられなくて、ちゃんと育ったのかなってずっと心配だったので、昨日わっさわっさ実った稲穂を見たら嬉しくなっちゃって。地域の人たちが世話をしてくれたおかげです。人も自然も、この土地での出会い一つひとつが、私にとって新しい経験です。

HENAI NIPPON PROJECT

偏愛日本プロジェクト

Vol.4

城&ラーメン好きが楽しむ！米子“最強”女子旅

1 米子城跡（よなごじょうあと）

「山陰随一の名城」と称される壮麗な城が築かれていた場所。建物は失われていますが、石垣などは現存。今も行われている発掘作業では新たな出土品が続々発見されており、城マニアから熱い視線が集まっています。

偏愛VOICE

鉄御門跡には、石を切り出そうとした痕跡が見られる岩盤、通称「残念石」が残っています。この石に会うために何度も訪れる価値あり。まさに米子城のアイドル的存在！

残念石に萌え♪

鳥取県米子市久米町　☎0859-23-5436
（米子市経済部文化観光局文化振興課）

design : mk+design

米子ってこんなに面白い！
偏愛女子が隠れた魅力を発見

日本最大級の砂丘「鳥取砂丘」や、「水木しげるロード」が有名な鳥取県。実は今〝山陰の商都〟米子市が、マニアから熱い視線を集めています。「米子城跡の石垣には、必見ポイントが目白押し！」と、城マニアのいなもとかおりさん。「ここでしか食べられない牛骨ラーメンは、業界が大注目！」と、ラーメンマニアの岡崎美玖さん。「お城巡りの後は各地のラーメンを食べます」「ラーメンを食べたら、近くの名城を訪れます」…異なるジャンルを愛する二人の会話から、意外な共通点が見えてきた!?

そんな〝偏愛〟女子が、米子市の新たな魅力を探します。

今回の偏愛人

いなもとかおり

城マニア・観光ライター。年間100城のペースで全国の城を巡り、これまで約700城を訪れる。NHK「日本最強の城スペシャル」などに出演。

岡崎 美玖（おかざき みく）

ラーメンインタビュアー。週3～4日、年間200杯ほど食べ歩いている。店主の想いを発信するべくメディアで連載・寄稿。ラーメンソムリエの資格ももつ。

→目次に戻る

2 牛骨(ぎゅうこつ)ラーメン

20年以上、多くの人から愛され続けている牛骨ラーメン専門店。鳥取県産牛骨(大腿骨・バラ骨)を20時間以上じっくり煮込んだ"ゴールドスープ"が特長。定番「牛骨ラーメン しょうゆ(極み白)」は、店主の自信作。

鳥取県米子市西福原6-3-50 ☎0859-21-8566

偏愛VOICE

「たかうな」は、ザ・王道の牛骨ラーメン。後半、スープに麺の小麦が溶け出し、味に深みが増していくのも最高!
「悟空」は、約300食も入る蒸気鍋で24時間じっくり炊き上げた、絶品まろやか牛骨スープが美味。店主こだわりのほろほろチャーシューは必食です!

3 ラーメン悟空(ごくう)

2005年創業の行列ができる人気店。鳥取県産の牛骨、豚骨のガラを使用した濃厚出汁が特長です。特にお肉にこだわっており、低温調理のレアチャーシューが人気。創業当初から継ぎ足し続けているチャーシューのタレにも注目。

鳥取県米子市淀江町西原1096-3 ☎0859-56-4266

\ 偏愛女子が旅先で見つけた逸品グルメ /

さばしゃぶ

4 美酒佳肴(びしゅかこう)ゆらく

落ち着いた雰囲気とゆったりした空間で、酒や旬の食材が楽しめるお店。山陰沖であがった新鮮なさばを使用した「さばしゃぶ」は臭みがなく絶品と評判で、来店客の約8割が注文するそうです。ポン酢でいただくのが同店のスタイル。

偏愛VOICE

いなもとさん
昆布が効いた出汁の中でさばを3回ほどしゃぶしゃぶすれば食べ頃に。さばのうま味がガツンと押し寄せてきて…これは無限に食べていたい!

岡崎さん
3～4枚ほどで一気にしゃぶしゃぶするのが、贅沢でオススメ。肉厚なさばのうま味が口いっぱいに広がりますよ。ポン酢×山葵の爽やか風味がたまりません!

鳥取県米子市明治町227
☎0859-21-2606

偏愛女子と行く 米子ツアー開催決定!

開催日:2025年1月18日(土)～19日(日)

申し込みはコチラ

ANA公式Youtubeに出演中の「とっとり翼の大使」
吉崎 優花さんもツアーに同行!

ツアー概要

城マニア・いなもとかおりさんとラーメンインタビュアー・岡崎美玖さんと共に、米子市の魅力を再発見するツアーを開催!城下町観光では、ガイド付きで散策します。

ツアーでは、世界初レザーアートミュージアム「本池美術館」や「米子アジア博物館」も見学。米子城跡では、米子城武者隊による演武も楽しめます。

ライト、フライト

第26回

書き手
谷村 志穂

トランジット

鈴鹿市に住んでいる友人がいる。気づけば、彼が十代の頃からの付き合いになる。個性的な生き方をしていて、この十年以上は、海辺でトレーラーハウスを改造した家に住んでいるようだ。仕事は金融関係で、海外を回っていることも多いそう。

数年に一度くらい、顔を合わせて近況を聞く。Uberタクシーが世界に出回り始めた頃にはその利用法を聞いたし、リモワのスーツケースをカスタマイズする方法や、国内の出張に便利なチェーン展開のホテルについてなど、思えばいろいろなことを教わってきた。

その中でも一番参考になったのは、寄り道について、だ。旅先が決まって、どうしても直行便が飛んでいない場合がある。そんな時は、どこかのハブ空港でトランジットするしかないが、「するしかない」という考えが、彼にはなかった。むしろ、では、どこで経由しちゃおうか、と考えるらしい。どうせ経由するなら、一泊、二泊、するのもいいな、と計画を立てる。

私はこれまで、経由は厄介な物、と考えていて、国内外含め、できるだけ短い乗り継ぎ時間の航路を選んでいた。効率がよいのが旅上手の証、のように感じていた。だけど彼の考えを少し見習ってみると、経由の必要な旅の移動は、俄然(がぜん)楽しくなった。その地で、またはその国で、寄り道する楽しみを覚えたのだ。

おまけ旅。自分でつけておきながら間抜けなネーミングだが、これは意外なほど彩り豊か、空港に降りると、さてどんな景色が待っているでしょうと、わくわくする。

本当ならもう旅のおしまいで、

記憶も思い出も目一杯膨らんでいる。体力も使い果たしているのだが、最後に、子どもの頃のキャラメルの箱のおまけを開けるように、これが案外楽しいのを知る。

最近だと、エクアドルのキト、トルコのイスタンブールやマレーシアのクアラルンプールは、そうして初めて立ち寄った旅先になった。

一泊はするが、滞在時間は二十四時間もない、ということもあった。スーツケースは開かなくていいように、一泊分だけの荷物を肩にかけて降り立つ。

イスタンブールでは夜のうちに、ライトアップされた世界遺産のアヤソフィアを見学し、市街地でモスクから響くお祈りを聞きながら食事をした。翌日は朝の光を反射させたブルーモスクやその周囲を歩き、ボスポラ

ス海峡を眺めながらトルコ料理を食べ、夕食の後にはバーに寄り、ハマムまで体験する時間もあった。街の土産物店ではやけに日本語の上手な店員さんに出会う。支払い方を訊くと、

「円OK、ドルOK、トルコリラOK、出世払いもOKヨ」

なんていう、テンポのいいセールストークを受ける。

ホテルのバーでは、若いバーテンダーたちと話す時間もあった。腕に派手なタトゥーがたくさん彫られていて、

「ここでは、スタッフのタトゥーはOKなの?」

と、率直に訊いてみた。

「全然OKだよ。ここに彫った絵は、日本のアニメから取ったんだ。あとは、夢の中のイメージ」

彼が指差した部分には、ドクロのような絵が描かれている。

「どんな夢？」

「悩んでいた時期があって、よく夢にこれが出てきたんだ。それが今では、守護神のように感じる」

カウンター越しに、宗教の話や、お酒の話にも付き合ってくれた。

「この街が好き？」

そう訊くと、

「あなたはどうなの？」

と逆に問われる。正直に、トランジットで初めて立ち寄ったが、楽しい時間だったと話した。

「それはよかった。僕はこの街がすごく好きなんだ。他を知っている訳ではないけれど、この街には何でもある」

迷いもなくそう答えたのが、清々しく響いた。自分の生まれ育った街を大好きな若者が、自由そうに生き生きと働いている。そういう人たちがたくさん存在すれば、街には当然活気が宿る。静かな古都のイメージがあったイスタンブールの印象はずいぶん変わった。もちろん、古都に活気があればなお素敵に違いないのだが。

それに、エクアドルの首都キトも、初めて降り立つことのできた街。マリスカル・スクレ国際空港は、いきなり標高が2800メートルを超える。チェックインしたホテルの部屋でビールを飲んだら、俄（にわか）に心臓がバクバクし始めた。なんと、軽度の高山病。

この街でも滞在時間は短かったが、ホテルやレストランの至る所に、色とりどりのバラがふんだんに飾られていて、バラの産出国であることを知る。地元だと、一本数十円でも立派なバラが買えるのだそうだ。

街に出ると、若者たちがバラの花束を手に待ち合わせの相手を待っている光景を幾度も目にした。バラを手にしているだけで、俄然情熱的に映るのは不思議だ。

おまけ旅、は、いずれも印象が強く、もはやおまけとは呼べない色濃い記憶になっている。

そんな話をすると、今度はとある友人が、シンガポールでの

PROFILE

Shiho Tanimura

小説家。北海道大学にて応用動物学を専攻。自然や旅、性などの題材を中心に執筆を重ねる恋愛小説の名手。9月にはNHK Eテレの記録映像番組『ネコメンタリー 猫も、杓子も。』に愛猫と出演した。近著に『セバット・ソング』（潮出版社）、『過怠』（光文社）など。

思い出を話してくれた。三時間の経由の間に外に出て、近くの屋台で食事をして、また空港に戻ってトランジットした、という。時間の真偽は定かではないが、

「いや、結構余裕よ。シンガポールって、屋台が美味しいからさ」

と、したり顔。

それに旅先は、一直線である必要もないのだった。

ヨーロッパへ行くなら、複数都市の選択もきっと楽しい。三角形にも四角形にも、飛行地の路線を結んでいけばいい。

そうして最後に、日本へ帰る。慣れ親しんだ飛行機に乗る。

どんな旅も最後になれば、帰ってこられた、とだけ感じる。その格別な安堵こそ、やはりおまけみたいに嬉しい。

イラスト：ソレイユ・イグナチオ
編集：山下美咲

ぼくたちのこと、知ってますか？

ニックン

セイチャン

実は、70年前からいました。

ソフトクリームの総合メーカー「NISSEI」のニックン&セイチャンです。

サービスエリアや行楽地、いろんなところで、お世話になってます。

「NISSEI」がこんなに長く、ソフトクリームを続けてこれたのは、
日本中の皆さんが、ちいさな思い出の時間を大切にしてくれたから。

これからも、たくさんの笑顔のみなもととして
ソフトクリームづくりに向き合っていきます。

笑顔のみなもと

NISSEI

広告 Advertisement

OMOTENASHI Selection Presents

日本在住外国人有識者が選んだ おもてなし逸品19選

OMOTENASHI SELECTION

おもてなしセレクションは、日本の優れた"おもてなし心"あふれる商品・サービスを発掘し、世界に広めることを目的に、2015年に創設されたアワードです。日本在住外国人有識者に「"日本ならでは"の魅力にあふれている」と認められた対象を、おもてなしセレクション受賞商品・サービスとして認定しています。

Plante vi shu 「BISHU WOOLポケット付きストール」

木村貝毛織株式会社／愛知県

私たちは明治時代から尾州織物を手掛けてきました。このストールは羽織るだけで暖かく、マフラーやひざ掛けにも使える万能アイテム。ポケット付きで機能性とデザイン性を両立していますので、ぜひ、日常使いに加えてみてください。

「Plante vi shu」担当者

ご購入はこちら
https://plantevishu7.base.shop

ナディアップ

株式会社ビ・マジーク／東京都

若返り次世代成分5デアザフラビンと、ミトコンドリアを増やすオレアビータ、小胞体ストレスに着目したペンタデシルをトリプル配合した世界独占処方のサプリメント。人生100年時代を健康で美しく過ごせるようサポートします。

「ナディアップ」担当者

ご購入はこちら
https://www.vie-magique.com/deaza/nadyup.html

Suprevori haircare Collection

株式会社evis／奈良県

Suprevoriはノーベル賞受賞成分をはじめ多くの高級美容成分や抗酸化成分を配合し、美髪だけでなく白髪対策などエイジングケアも期待できる超低刺激な製品です。あらゆる髪の悩みに対応し求める髪質に近づけるサポートをしてくれます。

「Suprevori haircare Collection」担当者

ご購入はこちら
https://suprevori.com

晴レノ日ノ醤油

株式会社ハチマル／静岡県

「晴レノ日ノ醤油」は、近年稀な製法で素材の旨み・甘み・まろやかさを引き出した醤油。創業190年以上の歴史を持ち、一度は失われたかと思われた酵母から丁寧に発酵醸成。豊かな味わいが料理を引き立てます。

「晴レノ日ノ醤油」担当者

詳しくはこちら
https://hachimaru.base.ec

ロイヤルハーブ EX シリーズ

ロイヤル化粧品株式会社／東京都

ロイヤルハーブEXシリーズは、理想とする「湯あがりの肌」を実現するための洗顔と保湿の2ステップスキンケア。スキンケア製品については油性成分や動物由来成分を使用せず、ナチュラル志向を貫いています。金箔配合で、ハリとうるおいに満ちた美しい素肌に導きます。

「ロイヤルハーブEXシリーズ」担当者

ご購入はこちら
http://www.royalcos.co.jp

マナビス フローラ

株式会社マナビス化粧品／千葉県

本シリーズは、肌の不調を解決するために開発されたスキンケア商品です。美肌菌や皮膚常在菌、体内の菌バランスに注目し、内外から肌本来の力を引き出します。30年以上の経験を活かし、厳選された成分を使用。今までのお手入れで満足できなかった方にぜひお試しいただきたい商品です。

「マナビス フローラ」担当者

ご購入はこちら
https://www.manavis.store

SassyRow Colorful Shoelace

株式会社ザグローバルゲームズ／千葉県

おしゃれな靴ひもサシローは、靴ひもを結んだときにリボン部分だけに色が現れるデザインが魅力。控えめでオシャレな彩りを求める方に最適で、静岡県の製紐工場と福井県の染色職人が手作業で仕上げた純国産品です。コーディネートのアクセントにぜひお試しください

「SassyRow Colorful Shoelace」担当者

ご購入はこちら
https://sassyrow.com/shop/yahoo.html

京味タブレット4種詰め合わせ

COCO KYOTO／京都府

京都の和食材と世界大会受賞歴のあるチョコレートが絶妙に組み合わさった逸品です。柚子、玉露焙じ茶、白味噌胡麻、煎茶の4つのフレーバーは、カカオ豆から直接作られる手法であるビーントゥバー製法で作られ、白砂糖は使わず、天然甘味料で甘みをプラスし、添加物不使用。和と洋のマリアージュをぜひご堪能ください。

「京味タブレット4種詰め合わせ」担当者

ご購入はこちら
https://shop.coco-cacao.jp/collections/all-product/products/bean-to-bar-tablet-kyoto-4

広告 Advertisement

O.T.F. ナチュラルスキンケアオイルは、国産茶の実油を使った100%天然由来の植物オイルです。べたつかずさらっとした使用感で、乾燥肌やエイジングケアに最適で、顔や全身に使えるマルチオイルで、自然な森の香りが心地よいスキンケアを提供します。

「O.T.F. ナチュラルスキンケアオイル」担当者

ご購入はこちら
https://www.otf-skincare.com

当商品は、天然のダイヤモンドを「めっき」にて高密度かつ高強度で接着し、圧倒的なグリップ力を実現したピンセットです。小さな力でも滑りやすい毛やぬめりのある物をしっかり掴み、長時間の使用でも手への負担が少ないのが特長。コスメやホビーにも使用していただきたいです。

「クラフテムメディカルグリップ」担当者

ご購入はこちら
https://www.makuake.com/project/medical_grip/

SUNA BIOSHOTは、白髪対策や髪のハリ・コシ向上が期待できるヘアケア製品です。メラニン色素産生促進成分を配合し、スーパーナノ粒子技術を採用。化学添加物不使用で敏感肌にも安心。美しい髪をサポートします。

「スーナバイオショット」担当者

ご購入はこちら
https://www.suna-bioshot.jp

SAWARIGAMIシリーズは、独自技術「さわりがみ加工」で生まれた折紙とご祝儀袋です。触り心地の良さと光の加減で浮かぶ和柄模様が魅力。新しい価値を提供し、ギフトやフォーマルシーンに最適なアイテムです。ぜひ、手に取ってその美しさを体感してください。

「SAWARIGAMI」担当者

ご購入はこちら
https://new-print-laboratory.com

七海シリーズ
株式会社ガラス工房長七屋／沖縄県

七海シリーズは、沖縄の海をリアルに再現したホタルガラスアクセサリーです。「ケラマブルー」など、7つの美しい海色が特徴。沖縄県推奨優良県産品にも選ばれ、特別な思い出や贈り物に最適です。オリジナルパッケージも魅力で、沖縄の風を感じられます。

「七海シリーズ」担当者

ご購入はこちら
https://www.chouhichi.com

グルテンフリー国産発酵バタークッキー缶は、栄養豊富な国産おからを使用したヘルシーなおやつです。白砂糖不使用でミネラル豊富なきび糖を採用。可愛い缶入りで、健康を気遣う方へのギフトにも最適です。取扱店は西武渋谷など全国20店舗以上ございます。

「グルテンフリー国産発酵 バタークッキー缶」担当者

ご購入はこちら
https://romi-sweets.stores.jp

グルテンフリー国産発酵バタークッキー缶
トトノエ菓子／埼玉県

オードキ／Eau de ki
株式会社三香堂／大阪府

「オー ドキ／Eau de ki」は、長年愛用されてきた美容原液オパールが進化した製品です。独自の発酵技術に8種類の漢方生薬と4種類の西洋ハーブを配合し、透明感のある艶やかな肌へ導きます。クレンジング後の使用で、肌を整え、若々しい輝きを与えます。

「オードキ／Eau de ki」担当者

ご購入はこちら
https://www.opal-co.co.jp/eaudeki/

瀬戸内産の旬の野菜や果物等75種類を、3年以上発酵・熟成させたIZM 酵素ドリンクは、腸活をサポートする美容と健康を追求した酵素飲料です。飲みやすく、続けやすい点が魅力で、美味しさにもこだわっており、無理なく続けることができる酵素ドリンクとなっています。定期的な摂取で肌の調子を整え、内側からの美しさを引き出します。

「IZM 酵素ドリンク」担当者

ご購入はこちら
https://t-conception-online.jp

IZM酵素ドリンク
株式会社T-CONCEPTION／岡山県

広告 Advertisement

dual-mode/ご祝儀袋collectionは、日本の伝統的な着物や帯から制作された独自のスタイルの商品です。職人が1つ1つ手作りで制作しています。贈る方へ込めた想いが人と人とのご縁を繋ぐこの商品は使い捨てではなく、5通りの用途があります。今年、日本ギフト大賞2024受賞商品にも選ばれました。

「dual-mode/ご祝儀袋collection」担当者

ご購入はこちら
https://www.upcycle99.jp/?mode=cate&cbid=2768571&csid=0

「ハイドラUVサンスクリーンプロテクター」は、SPF50+・PA++++の高い紫外線防御力を持ち、リンゴ果実培養細胞エキスと美容成分が配合された軽やかな美容ジェルです。一方、「ハダピュア白氷姫ホームトリートメント」は、自宅で簡単にできる針美容で、特許取得成分や天然微細針「スピキュール」が含まれ、年齢肌に効果的なスペシャルケアを提供します。

「ハイドラUVサンスクリーンプロテクター&MNホームトリートメント」担当者

ご購入はこちら
https://hadapure.jp

URUOI PRO本体＋トリートメント＋シャンプーセットは、シャンプーで土台をつくり、トリートメントで有効成分を浸透させ、URUOI PROから発する超音波の力で有効成分を髪の奥に封じ込めるという、サロン施術のそのままをご自宅で叶えることができるセットになっています。

「URUOI PRO」担当者

ご購入はこちら
https://uruoi-pro.jp

おもてなしセレクション店舗「Little Japan」が成田空港にオープン!

成田空港第2ターミナル本館4階にて、「Little Japan by OMOTENASHI Selection」を、2024年7月5日にオープンいたしました。おもてなしセレクションの受賞商品を中心に、世界に発信したい“日本ならでは”の魅力あふれる商品を販売しております。

Little Japan
by OMOTENASHI SELECTION

広告に関するお問い合わせ：おもてなしセレクション事務局　URL https://omotenashinippon.jp/selection/contact/

目次に戻る

郵便飛行 Yubinhiko

「君の最高の瞬間を」大好きな飛行機で

中山 玲子

「最高の一日だった」。何時間も夢中になって海に潜り、すっかり日焼けした4歳の息子がそう呟く。ふと、この子の"心躍る瞬間・最高を感じる瞬間"を間近で見ることができるのは、あと何回くらいだろうかと考える。そう遠くない未来、君はその瞬間を、友達や、大切な人、または一人で感じる日が来るのだろう。そんなことを想像すると母はちょっぴり寂しいのだけれど、その日が訪れるまでは、一緒にたくさん旅をしたいと思う。たくさん新しい体験をしよう。たくさん美しいものを見よう。そして、たくさん「最高」を感じよう。君の大好きな飛行機に乗って。

シュノーケルにハマった 毎年沖縄に行くのが目標

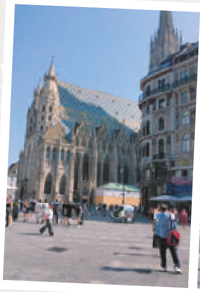
荒木 美智絵

今年の夏に宮古島旅行をし、シュノーケルにハマりました！ 1時間の海散歩でウミガメ、サンゴ、熱帯魚の世界に感激しました。還暦過ぎの夫婦の目標が毎年沖縄の海に行くことに。ジャンボ宝くじが当せんしたら別荘を購入して夏をずっと沖縄で過ごすのが夢。そのために日々健康に注意して過ごします♪

直行便でウィーンを満喫 素晴らしい街だった

松本 詔子

8月に再開された直行便に乗り、妹や姪とウィーンを満喫してきました。老体を考慮してビジネスクラスを奮発したおかげで、機内ではとてもよく眠れ、ウィーン空港に着いたのは早朝でしたが、早速活動開始。4泊5日で、毎日2万歩近く歩き回りました。気品と威厳に溢れた街並み、聖堂、宮殿、美術館、カフェ、可愛い路面電車……帰国してもうひと月以上になりますが、いまだに余韻に浸っています。本当に素晴らしい街でした。できればまた行きたいです。



お便り募集

郵便飛行では、皆様の旅の思い出をお待ちしています。原稿は250字程度、スナップ写真を添えて電子メールでお寄せください。お名前（フリガナ）、ご住所、電話番号の明記もお忘れなく。採用させていただいた方には、Amazonギフト券3,000円分をお贈りします。

3,000円分プレゼント！

宛先
電子メール
ml_prj_tsubasayubinhiko@ana.co.jp
（件名に「郵便飛行お便り募集係」と明記してください）

※掲載者の発表につきましては本誌での発表をもってかえさせていただきます。
文字数が多い場合等は、掲載の際に編集する可能性があります。ご了承ください。掲載されたお便りは『翼の王国』朗読版でもご紹介させていただきます。
※主催：『翼の王国』編集部　※AmazonはAmazon.com, Inc.またはその関連会社の商標です。

→目次に戻る

ANAグループ機内誌『翼の王国』アンケートご協力のお願い

ANAでは、今後のよりよい誌面づくりに向け、アンケートを実施しています。ご協力いただいた方の中から抽選でご当選された方に賞品をお送りします。QRコードよりアンケートフォームへお進みいただき、お答えください。10分ほどで完了する内容です。ぜひご協力をお願いします。

賞品　色やサイズなどはお選びいただけません。

A賞（10名様）

nerugoo 充電式ワイヤレスホットアイマスク

「nerugoo 充電式ワイヤレスホットアイマスク」は、快適な睡眠をサポート。100回以上の改良を重ね、優しい肌触りと使いやすさを追求。15色展開で男女問わず使える、睡眠の質向上に貢献する製品。

B賞（10名様）

COKON LAB（ココン・ラボ）ハンドクリーム

COKON LABのハンドクリームは、独自の「やまがシルク」を使用。高保湿効果と85%以上の天然由来成分で、敏感肌の方も安心。2種類の天然精油の香りで、お肌と心を優しく潤す。

C賞（10名様）

2025年1月始まり ACTIO 手帳デジナーレ

特許取得のナレッジリンク機能で各ページ間をスムーズに行き来できるビジネス手帳。週間と月間ページの併用も手軽にできる。書きやすさと見やすさも追求した週間バーチカルタイプのA5サイズ。

D賞（5名様）

MAYUMI パーフェクトセラム

MAYUMIパーフェクトセラムは、アンチエイジングと心の鎮静に特化した全身用美容液。エクソソームや精油を配合し、肌に優しい処方で時短ケアを実現。30代以上の方におすすめ。

応募締切：毎月月末

詳しくは
アンケートフォームをご覧ください。

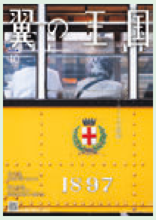
当選者の発表は賞品の発送をもって代えさせていただきます。
アンケートでは、お名前・ご住所・電話番号をお伺いします。
ご応募はひと月あたりお一人様1回限りでお願いします。

『翼の王国』バックナンバーのお知らせ

紙版（冊子）は、オンライン書店よりご購入いただけます。単品購読は1冊545円（消費税・送料込み）。定期購読は1年（12冊）5,995円（消費税・送料込み）。

購入ページはこちら

2024年11月号
海外特集／バンコク
国内特集／富山



2024年10月号
海外特集／ミラノ
国内特集／宮古島

2024年9月号
海外特集／ハワイ
国内特集／会津

2024年8月号
海外特集／ウィーン
国内特集／東京

2024年7月号
海外特集／ベルギー
国内特集／礼文島

2024年6月号
海外特集／ソウル
国内特集／和歌山

広島　ふるさと納税

レモン畑から広がる三原の自然と瀬戸内海を楽しむワクワク体験ツアー開催！

ANA「農園プロジェクト」企画！　広島の豊かな自然の中でレモンの収穫を楽しみ、瀬戸内海を望むカフェで地元産食材を使ったランチを味わう、特別な体験ができるツアーです。新鮮なレモンを使った爽やかなドリンクも提供され、収穫の喜びとともに、広島の美しい瀬戸内海の景色を堪能できます。レモン畑で感じる自然の息吹と、絶景のカフェでリラックスするひと時は、心身ともにリフレッシュでき、貴重な体験になること間違いなしです！　ご参加をお待ちしております。

※写真は昨年度の収穫体験の様子。

開催日程：2024年12月21日(土)、2025年1月18日(土)、1月25日(土)
開催場所：ふぁいと三原農園

活動の様子は広島レモンラボの
Instagramでも発信中！

株式会社空・道・港
tel：0848-60-8380
三原市ふるさと納税サイトはコチラ▶

沖縄　イベント

日本一早い桜祭り“もとぶ八重岳桜まつり”で春を先取りしよう！

本部町(もとぶちょう)にある八重岳桜の森公園では、2025年1月下旬から2月上旬『ひとあし、お咲きに。』をキャッチフレーズに日本一早い桜まつりが開催されます。八重岳の頂上へと向かう沿道には約7000本の寒緋桜(かんひざくら)が立ち並び、毎年多くの人が訪れます。また、桜並木を抜けると山頂からは寒緋桜の濃いピンクと本部町の青い海を一望することもできます。本部町では、「魅力ある観光地づくり」を推進するためふるさと納税を募集中。町の魅力が詰まった特産品や旅行商品などを取り揃えています。こちらもぜひチェックしてみてください。

本部町役場　企画商工観光課
tel：0980-47-2702

開催場所：沖縄県国頭郡本部町字並里921番地　八重岳（八重岳桜の森公園）

緑したたる樹木、緑から覗く岩々と調和した千手滝は、まるで絵に描いたような美しさ。『幽玄の竹あかり』（渓谷ライトアップ）は2024年10月26日（土）～2025年1月5日（日）まで開催（12月から1月は土日祝のみ）

三重　観光

日本の滝100選にも選ばれる癒しスポット 赤目四十八滝／赤目滝水族館

滝川の清らかな流れと深い森がつくる深山幽谷(しんざんゆうこく)。滝をつなぐ約3.3kmの回遊路は遊歩道となっていて、桜、新緑、紅葉と四季折々の鮮やかな風景の中、滝を望むことができます。「平成の名水百選」「日本の滝100選」「森林浴の森100選」「遊歩百選」にも選ばれ、ハイキングや散策、森林浴など、さまざまに自然を楽しむことができます。滝のすべてを楽しんでも往復3時間程度。その間、名のあるところだけでも滝壷を含めて23瀑もの滝を見ることができます。遊歩道入り口にある水族館が自然溢れる世界へと誘(いざな)います。

ＮＰＯ法人赤目四十八滝渓谷保勝会

宇部市ときわ公園に刺さるロンギヌスの槍。
今もたくさんのエヴァファンが訪れる。
第4弾は、2025年1月19日(日)まで開催中

©カラー　画像提供：宇部市

山口　観光

宇部市でエヴァの世界観を体感しよう ～まちじゅうエヴァンゲリオン第４弾～

「まちじゅうエヴァンゲリオン」は、大人気アニメ『エヴァンゲリオン』シリーズの監督を務めた庵野秀明氏の出身地である宇部市で『エヴァンゲリオン』の世界観をまちじゅうで楽しめるイベントです。昨年は「ロンギヌスの槍」がときわ公園に刺さり話題となりました。鋳物の槍の重厚な質感や日没後に赤くライトアップされる姿は壮観です！　今回もここでしか食べられないエヴァグルメのほか、謎解きゲーム、スマホでキャラクターと街めぐりを楽しめる企画など、盛りだくさんで待っちょるよ！

宇部市　観光スポーツ文化部　観光交流課
tel：0836-34-8353

岩手　イベント

光の共演を楽しもう！ 「KOIWAI Winter Lights 銀河農場の夜」

冬のまきばが銀河農場に様変わり！　雫石町岩手山のふもとに広がる広大な小岩井農場では、例年11月下旬からイルミネーションイベント「KOIWAI Winter Lights 銀河農場の夜」が開催されます。大人気の光の迷路のほか、園内の木々やSLなどが美しくライトアップされ、多くの人が訪れます。東北最大級のイルミネーションイベントで、期間中はレストランや売店も特別営業するので、食事やショッピングができるのもうれしい。夜空にまたたく星とイルミネーションの光の共演をお楽しみください。

小岩井農場
tel：019-692-4321

期間は2024年11月23日(土)～2025年1月13日(月)

鯖街道の構成文化財である熊川宿。このほか、全国各地の魅力的なスポットが認定されている。詳しくは、日本遺産ポータルサイト(右のQRコード)へアクセス！

全国　旅

日本の素晴らしさを再発見する旅へ 全国各地に104ストーリー！「日本遺産」

地域の歴史的魅力や特色を通じて日本の文化・伝統を語るストーリーを、文化庁が日本遺産に認定。全国に104あり、各地域がいろいろな体験コンテンツを発信しています。今年7月には「鯖街道」が“日本遺産が目指すべきモデル”として、初の日本遺産プレミアムに認定されました。鯖街道は福井県若狭と京都を結ぶ街道群で、食だけでなく、さまざまな物資や人、文化を運んだ交流の道。寺社、町並み、民俗文化財などさまざまな往来文化遺産群があり、歴史と人々の営みを感じることができます。魅力的な日本遺産の数々、ぜひ出かけてみてください。

文化庁参事官（文化拠点担当）付
tel：03-5253-4111（内線4909）

INFO 01

ニュース

羽田空港ANA国際線は第2・第3旅客ターミナルを使用しています

■羽田空港ANA運航の国際線出発便･使用ターミナル

路線＼出発ターミナル	第2旅客ターミナル	第3旅客ターミナル
北米・太平洋路線	ホノルル、ニューヨーク	ワシントンD.C.、ロサンゼルス、ヒューストン、シアトル、シカゴ、サンフランシスコ、バンクーバー
ヨーロッパ路線	フランクフルト、ミュンヘン、ロンドン、パリ、ウィーン、ミラノ、ストックホルム、イスタンブール	–
アジア・オセアニア路線	バンコク、シンガポール、ジャカルタ、シドニー、ソウル（金浦）、台北（松山）、香港、上海（虹橋）、深セン、広州	ホーチミンシティ、北京、青島、マニラ、クアラルンプール、デリー、上海（浦東）

※他航空会社が運航する国際線およびコードシェア便は第3旅客ターミナルからの出発・到着となります。※対象期間は2024年10月27日（日）～2025年3月29日（土）ご搭乗分までとなります。※到着便のターミナルは出発便とは異なる場合があるため、ご自身でご確認ください。※ANA国内線の使用ターミナルに変更はありません。

ANAが運航する羽田空港発着の国際線は「第2旅客ターミナル」と「第3旅客ターミナル」の両方を使用しています。路線ごとにターミナルが異なるため、ご出発前にご利用便のターミナルをご確認のうえ、空港へお越しください。

ターミナルの確認方法

〈出発便〉eチケットお客様控えへの表示／ANAウェブサイト（予約確認・空席照会・運航状況の案内ページ）／ANAがお送りするメール／SMSおよびアプリプッシュ配信

〈到着便〉ANAウェブサイト（運航状況の案内ページ）

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 02

ANAトラベラーズ／サービス

ANAトラベラーズ ダイナミックパッケージ「航空券＋宿泊」とは

国内ツアー

出発前日の16:59までのご予約OK！
354日前（復路帰着日が355日前）から予約可能

海外ツアー

最短でご出発の5日前まで、最長で商品検索日より324日先までご予約OK！　さらに、事前座席指定が可能！

フライトやホテル、オプションを自由に組み合わせて作るオリジナルフリープランです。　また、ANAトラベラーズなら、マイルがダブルで貯まります！　ANAフライトマイルに加えて、ご旅行代金100円につき1マイルの「ツアーマイル」が積算されます！

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。　国内ツアー　海外ツアー

ANA GROUP INFORMATION

※掲載している情報は10月29日時点のものです

INFO 03

ANAマイレージクラブ／サービス

国内線特典航空券「今週のトクたびマイル」

※写真はイメージです。

■**対象路線発表日時**：毎週火曜日12：00頃
■**予約発券期間**：毎週水曜日0：00～翌週火曜日23：59
■**搭乗期間**：毎週木曜日から1週間

「特典航空券」とは、ANAマイレージクラブに入会して貯めたマイルで交換できる航空券のことです。ANAの国内線と国際線のほか、提携航空会社の航空券にも交換できます。なかでも「今週のトクたびマイル」は、通常よりも少ないマイルでANA国内線特典航空券をご利用いただけるおトクなサービスです。週替わりで発表になる対象路線の中からお好きな旅先を選び、片道3,000マイルからご利用が可能です。ご搭乗日前日までご予約いただけます。

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 04

ニュース

日常も搭乗も！ ANAマイルのおトクな活用術をご紹介

あなたにピッタリな日常でマイルが貯まる・使えるサービスを探してみよう！　おトクなキャンペーンも紹介中！

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ANA Pay ／キャンペーン

あなたの生活にもっとマイルを ANA Pay累計会員数100万人を突破しました！

「ANA Pay」は、おかげさまで累計会員数100万人を突破いたしました。今後もANA Payを皆様に使い続けていただけるようサービス向上に努めてまいります。ところで、ANA PayへのチャージはANAカードがおトクであることをご存じでしょうか。ANAカードでチャージするとチャージ時とお支払い時のダブルでマイルが貯まります。ANA Payをあなたの生活にも取り入れてみませんか。今なら、100万人突破を記念したおトクなキャンペーンも実施中です。

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 06

ANAリサーチ／ニュース

【ANAリサーチ】アンケートに答えてマイルを貯めよう

アンケートに答えるだけでマイルに交換可能なポイントが貯まるサービス「ANAリサーチ」をご存じでしょうか。スキマ時間にアンケートに答えてポイントを貯めておき、目標とするマイル数まであと少し足りないときにポイントを交換することで、短期間でのマイルの獲得が可能です。また、貯まったポイントは20ポイントごとに8マイルに交換できます。ANAマイレージクラブ会員であればすぐに始めることができる「ANAリサーチ」で、スキマ時間にマイル活動をしてみませんか？

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 07

ANA FESTA ／ニュース

空港売店ANA FESTAで使えるおトクなクーポン ANAマイレージクラブアプリに掲載中！

ANAマイレージクラブアプリに、ANA FESTAでのお買い物で使えるおトクなクーポンを掲載中です。ANA FESTAがある空港を訪れた際、位置情報をONにして、アプリのホーム画面に表示されるANA FESTAクーポン案内アイコンをタップ。あとはクーポンのバーコードをレジで提示するだけ。2024年12月1日(日)からは新クーポンも登場！　この機会にANAマイレージクラブアプリをダウンロードしてANA FESTAでのお買い物にご利用ください。

※クーポンには利用条件がございます。
アプリ内クーポン画面の注意書きをご確認ください。
※位置情報がOFFの場合はアプリ内のサービス一覧画面からご利用ください。

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 08

ANAふるさと納税／ニュース

【ANAのふるさと納税】 ANAスタッフがおすすめする返礼品「羽田空港編」

ふるさと納税は、たくさんの返礼品のなかからどれにするか迷っている時間も楽しみのひとつ。今回は羽田空港で活躍する各ANAエアポートサービスのスタッフがおすすめする返礼品を厳選いたしました。日本最大の空港である羽田空港では全国から人が集まり活躍しています。さまざまなバックグラウンドを持つANAスタッフが働いており、それぞれの視点で出身地域の返礼品をおすすめします。今年の最後にANAのふるさと納税でふるさとを応援しませんか？

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

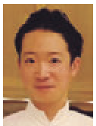
ニュース

ザ・コノシュアーズに新メンバーを迎えました

「銀座 奥田」
店主
奥田 透氏

「瓢亭」
15代当主
髙橋 義弘氏

NEW
「海老亭別館」
主人
村 健太郎氏



NEW
「山﨑」
店主
山﨑 志朗氏

「レストラン
リューズ」
オーナーシェフ
飯塚 隆太氏

「新門前 米村」
オーナーシェフ
米村 昌泰氏

NEW
「銀座レカン」
総料理長
栗田 雄平氏

NEW
「ジョエル・
ロブション」
総料理長
関谷 健一朗氏

「entre nous」
オーナーシェフ
「ランディス台北 Paris
1930 de
Hideki Takayama」
カリナリーディレクター
髙山 英紀氏

「THE CONNOISSEURS（ザ・コノシュアーズ）」の機内食監修メンバーに、新たに『海老亭別館』主人の村健太郎氏、『銀座レカン』総料理長の栗田雄平氏、『ジョエル・ロブション』総料理長の関谷健一朗氏、『山﨑』店主の山﨑志朗氏を迎えました。4年ぶりに新メンバーをお迎えし、2024年12月から2025年11月にかけて、総勢9名の著名シェフによるコラボレーションメニューを提供いたします。ANAだから出会うことができた食文化の粋を、ぜひご堪能ください。

※「THE CONNOISSEURS」は、国内外の著名シェフやお酒のプロフェッショナルとANAシェフで編成しております。
※コラボレーションメニューは、国際線日本発で提供しております。

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ニュース

ANAエアラインスクール 2025年3月に短期集中コースを開催します

ANAエアラインスクールでは3月に短期集中コースを東京、大阪、札幌、名古屋にて開催します。現役の客室乗務員やグランドスタッフが講師となり、「おもてなしの心」や「チームスピリット」を醸成するプログラムです。航空業界に興味のある方はもちろん、就職活動にも役立つビジネスマナーやコミュニケーション力、主体的にチームに関わる力など、社会人に求められる基礎力を育みます。定員になり次第締め切らせていただきます。お申し込みはウェブサイトから。

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 11

ニュース

「ANA ART TRANSIT」12月作品のご紹介 〜ANAマイルでアートが買える！〜

時は音もなくふりそそぐ #3

夜間飛行 #3

旅・地域・多様性をキーワードに社会とアートを繋ぐポータルサイト【ANA ART TRANSIT】では、国内外のアートプロジェクトや、世界各地で活躍する現代アーティストたちを幅広くご紹介しています。今回はANAが12月より新規就航するミラノ便を記念し、ボローニャとミラノを中心に活躍するアーティスト・飛鋪亜紗子（ひしきあさこ）の作品をご紹介します。植物や木々といった自然にあるモチーフを素材とし、それらにまつわる時間や記憶を柔らかに表現しています。作品はANAショッピングA-styleにて1マイル=1円としてご購入いただけます。ANA ART TRANSITのサイトでは、他にも様々な地域のアートイベントや作品を掲載していますのでぜひお楽しみください！

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 12

お客様の声にこだわっています

AirJapanホームページでの航空券ご購入に際し、QRコード決済が可能になりました

【お客様の声】
クレジットカードを持っていない人でも
航空券を購入できるように、
支払いの方法を拡充してほしいです。

※PayPayは日本円、PromptPayはタイバーツ、
Kakao Payは韓国ウォンでのお支払い時にご利用いただけます。

AirJapanでは、ホームページにおける航空券および事前予約機内食などの有料オプショナルサービスのご購入時の決済手段として、QRコードを導入しました。これまではクレジットカードでのみ決済が可能でしたが、日本に加え、就航国であるタイ・韓国においてもQRコード決済が可能となり、さらに便利にご利用いただけるようになりました。詳しくは、AirJapanホームページをご覧ください。ANAグループは、お客様の多様化するニーズにお応えするべく、今後とも努力してまいります。

ご意見・ご要望デスク
0120-029-787
携帯電話をご利用の場合
0570-029-787（全国一律料金）

国際電話をご利用の場合など
03-6735-7922（有料）
受付時間 9:00 〜 17:00（年中無休）

ANAのサービスについての
ご意見・ご要望をお寄せください。

※機内にはご意見をご記入いただける用紙「お客様の声」を搭載しています。客室乗務員にお声をおかけください。

ご意見・ご要望

ご搭乗に際してのお願い

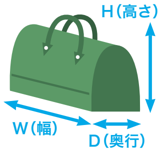
航空法に基づく保安検査の義務化について

凶器や危険物の航空機内への持ち込みは航空法により禁止されています。また、航空法改正に伴い2022年3月10日から、航空機搭乗前の保安検査の受検が義務化されます。 保安検査を受けずに保安検査場より先に進んだ場合、航空法違反となり、1年以下の懲役または50万円以下の罰金が科せられる場合があります。ご搭乗の際は、保安検査員や関係職員の指示に従い、保安検査を受検いただきますよう、お願い申し上げます。

機内安全のため、持ち込み手荷物削減にご協力をお願いいたします

機内持ち込み手荷物について
（お1人様1個まで）

機内で安全かつ快適にお過ごしいただくために、機内へ持ち込めるお手荷物は、身の回り品（ハンドバッグ、カメラ、傘など）のほか、下記の条件のお手荷物1個となります。なお、下記のサイズ以内のお手荷物の場合でも、客室内に収納できない場合にはお預かりの手荷物として貨物室に搭載させていただく場合がございますので、ご了承ください。下記サイズを超えるお手荷物（キャリーバッグ、ベビーカー、麻袋など）はお預けください。



※3辺の合計には付属品（ハンドル・車輪など）を含みます。

お持ち込みお手荷物のサイズ

	3辺の合計	H（高さ）	W（幅）	D（奥行）	重量
ANA（下記を除く） エア・ドゥ、ソラシド エア(SNA)、スターフライヤー	115cm以内	55cm	40cm	25cm	10kgまで
ANA（機種Q4A） IBEXエアラインズ、オリエンタルエアブリッジ	100cm以内	45cm	35cm	20cm	10kgまで

機内でのお願い

安全かつ快適にお過ごしいただくため、お手荷物は座席上の共用収納棚、または前の座席の下に収納してください。通路・非常口付近など、非常時に脱出の妨げになる場所へお手荷物を放置することは、法令で禁止されています。前に座席のない席（スクリーン前・隔壁前）は、足元にお手荷物は置けません。お客様の安全のため、収納状況が適切でない場合には客室乗務員が声をかけさせていただきますので、指示に従ってください。

● ギターなど楽器類

機内持ち込みサイズを超える楽器（ギターなど）は、あらかじめお客様にて梱包のうえ、カウンターにてお預けください。機内に持ち込む場合には、別途料金が必要となる場合がございますので、ご予約の際にお問い合わせください。国内線では、ギター、小型楽器（90㎝以内）、コントラバス専用の輸送ケースもご用意しております。詳しくは、予約センターまでお問い合わせください（ただし、使用状況によりご用意できない場合もあります）。

● キャリーバッグにご注意ください

機内の収納スペースには限りがあるため規定サイズ内でも持ち込みできない場合があります。

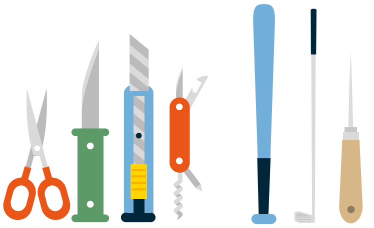
● ライターは1人1個まで

喫煙用のライターはお1人様1個に限り、持ち込みができます。オイルタンク式、葉巻用ライター、プリミキシングライター（ターボライター、ジェットライター、ブルーフレームライター等）、不測の作動防止機能のないリチウム電池で駆動するライターは持ち込みできません。ライターの置き忘れにご注意ください。

機内持ち込み制限品の取り扱いについて

ハサミ・ナイフ類、その他凶器となり得る物品をお持ちの場合は、手荷物カウンターでお預けいただくか、「放棄品箱」へ廃棄願います。保安検査強化にご理解とご協力をお願いいたします。また、引火性物質等の危険物は航空機内への持ち込み、およびお預かり手荷物としての取り扱いはできません。危険物を所持している場合は、出発保安検査場に設置されている「放棄品箱」に廃棄願います。

- 刃物類の機内への持ち込みは航空法違反となり、2年以下の懲役または100万円以下の罰金が科せられる場合があります。



ナイフ/ハサミ類　先の尖った物/バット類

※モデルガン等の凶器類似品等も機内持ち込み禁止です。

国土交通省：航空機搭乗前の保安検査を受けるにあたっての注意事項について

詳細

【国際線】TOPICS

機内持ち込み手荷物の制限

❶ 1容器あたり100mℓを超える液体物・ジェル・エアゾール類を機内にお持ち込みいただくことはできません。
❷ 1容器あたり100mℓ以下の液体物・ジェル・エアゾール類は個数にかかわらず機内持ち込み可能です。ただし、保安検査および搭乗の際に1ℓ以下の再封可能なジッパー付保存袋1枚に入れ、機内持ち込み手荷物とは別に検査を受ける必要があります。容器の大きさが100mℓを超えるものは、中身の液体の量が100mℓ以下でも持ち込みは不可となります。
❸ 保安検査後の免税店等で購入した液体類は機内持ち込みが可能です。ただし、海外で乗り継ぎをする場合には、没収などの可能性がありますので、当該国のルールに従う必要があります。

※日本で乗り継ぎがある場合、機内で購入された免税品であっても上記❶❷のルールが適用となり100mℓ以上のものは没収となります。詳細はANA SKY WEBをご覧ください。

ライターの制限（海外空港発便）

中国（香港を除く）、インド、フィリピン、ミャンマーを出発する全便において、航空機へのマッチ・ライターの持ち込みは禁止されています。お預けになる手荷物の中に入れることも禁止されていますのでご注意ください。

お客様のご理解とご協力をお願いいたします。

ANAおからだの不自由な方の相談デスク

ANAおからだの不自由な方の相談デスクでは、病気やけが・障がいによりおからだの不自由なお客様に、安心して快適な空の旅をお楽しみいただけますよう、航空機のご利用に関するご相談やご希望を伺っております。

以下のお客様は必ず事前にお知らせください。

- ▶ 機内で医療用酸素ボンベや酸素濃縮器（POC）を使用されるお客様（医師の搭乗許可・診断書が必要です）
- ▶ その他の医療機器を使用されるお客様
- ▶ ストレッチャー（簡易ベッド）を使用されるお客様
- ▶ 保育器を使用されるお客様
- ▶ その他機内で特別な医療行為を必要とされるお客様
- ▶ お手伝いが必要な方が10名以上いらっしゃる団体のお客様

TEL 0120-029-377
0570-029-377（全国一律料金）
☎ 03-6741-8900
※携帯電話からはフリーダイヤルをご利用いただけません。
FAX 0120-029-366　（年中無休 9：00～17：00）

ANAでは、耳や言葉が不自由で電話ができないお客様へ、TV電話での手話やチャットなどを使い、リアルタイムでANAオペレーターとやりとりができる「ANA専用代理電話サービス」をご提供しております。　詳細

機内で安全かつ快適にお過ごしいただくために

ご搭乗の皆様にご協力いただく事項がございます。

Tips for a Safe and Comfortable Flight

We ask for your cooperation on the following matters.

Consejos para un Vuelo Seguro y Cómodo

Le pedimos su cooperación en lo siguiente.

深部静脈血栓症 / 肺塞栓症（いわゆるエコノミークラス症候群）の予防

To Reduce the Risk of Deep Vein Thrombosis / Pulmonary Embolism (So-called Economy-class Syndrome)

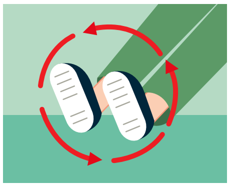
Para Reducir el Riesgo de Trombosis Venosa Profunda o Embolia Pulmonar (el denominado Síndrome de la Clase Económica)

長時間同じ姿勢で座っていると、足の静脈にうっ滞が起こり、血のかたまり（深部静脈血栓）が生じることがあります。この血のかたまりの一部が血流に乗り、肺に流れて肺の血管を閉塞してしまうと（肺塞栓）、胸痛や息切れが起こり、最悪の場合には死に至ることもあります。深部静脈血栓症を予防するために適度の水分を摂り、アルコールは飲みすぎず、足の運動をこまめに行いましょう。

Sitting cramped for long periods may interfere with blood flow, and consequently, a blood clot develops in the deep leg veins (Deep Vein Thrombosis; DVT). A blood clot may travel to the blood vessel of the lungs causing a blockage. This is called a pulmonary embolism, which cause a chest pain, difficulty of breathing and may be fatal. In order to prevent DVT, drink sufficient water, moderate your intake of alcohol, and stretch your legs frequently.

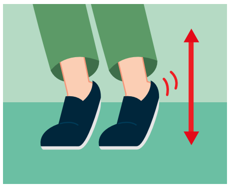
Sentarse en un espacio estrecho por largos periodos podría interferir con el flujo sanguíneo, ocasionando la formación de un coágulo sanguíneo en las venas profundas de las piernas (Trombosis Venosa Profunda; TVP). Un coágulo sanguíneo podría viajar hasta los vasos sanguíneos de los pulmones y causar una obstrucción. Esto se denomina embolia pulmonar, lo que causa dolor en el pecho y dificultad para respirar, pudiendo en algunos casos ser fatal. Con el fin de prevenir la TVP, tome suficiente agua, modere su consumo de alcohol, y estire las piernas con frecuencia.

1 足先を十分に伸ばしたり、曲げたりする。
Bend and flex your feet.
Doble y flexione sus pies.



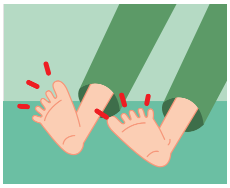
2 足全体をゆっくりと大きな円を描くように回す。
Move your feet in a slow circular motion.
Mueva sus pies lentamente describiendo un movimiento circular.

3 ふくらはぎ全体をこぶしでトントンと軽く叩く。
Use your fist to gently tap your calves.
Use su puño para golpear suavemente sus pantorrillas.



4 足を上下につま先立ちする。
Lift your ankles up and down, bending your feet at your toes.
Levante y baje sus tobillos, doblando sus pies a nivel de los dedos.

5 足の指でじゃんけんのグーをつくる。
Curl your toes.
Arquee sus dedos.



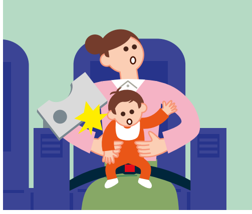
6 足の指でじゃんけんのパーをつくる。
Point your toes.
Extienda sus dedos.

幼児連れのお客様へ　For Passengers with Small Children

座席列の酸素マスクには個数制限があるため、複数の幼児は同じ座席列にご着席いただけません（座席を確保する場合を除く）。機内では座席の移動はお控えください。また、機内には飛行機特有の設備がございます。「ひじ掛け」や「収納式テーブル」などにお子様の指をはさまないようお気をつけください。

Due to the number of oxygen masks per seat row, more than one small child may not be seated in the same row (excluding seat reservation). Please refrain from changing your seats. Also, there is aircraft-specific equipment on board the plane. Please be careful not to let your children catch their fingers in places such as the armrest or retractable table.

ひじ掛け
Armrest



収納式テーブル
Table

座席ベルトの金具
Seatbelt Buckle

化粧室の扉・ゴミ箱のふた
Lavatory Door Trash Box Lid

その他のお願い　Other requests

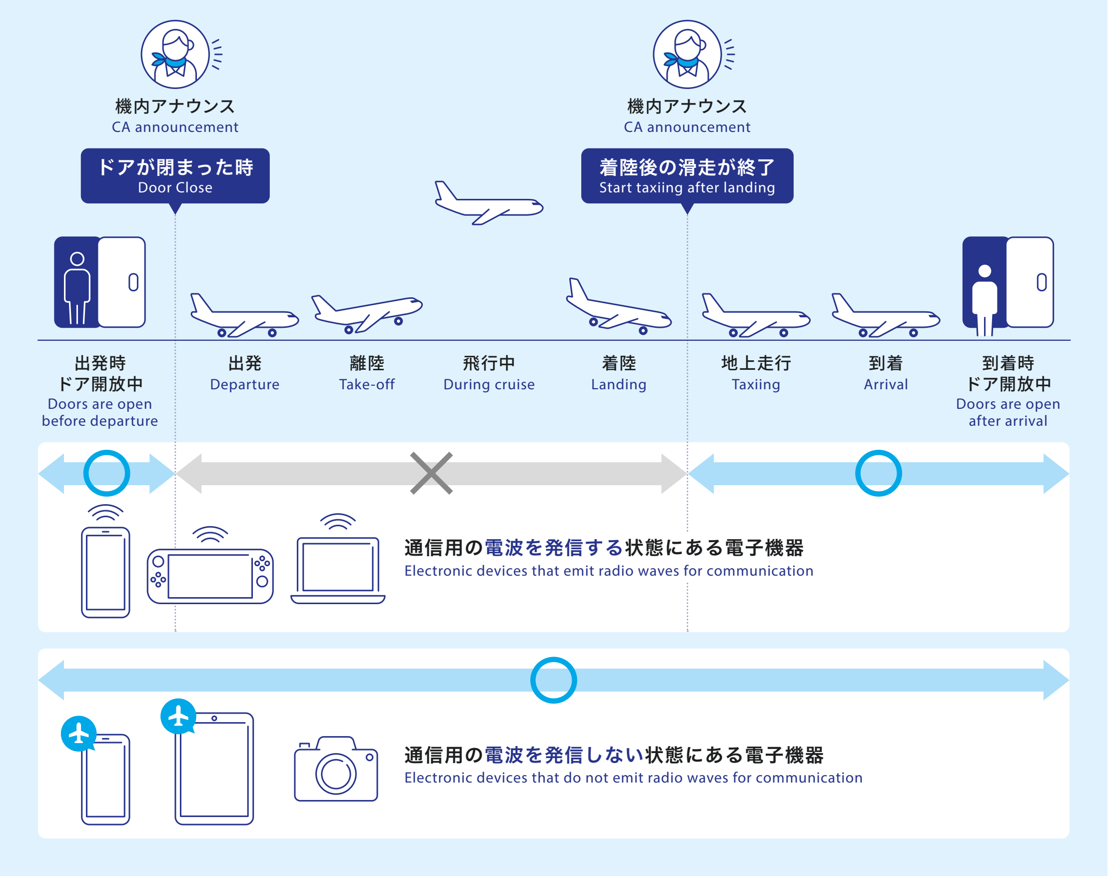
無断で他のお客様や社員を撮影・録音する行為は、周囲のお客様のご迷惑や安全・業務の妨げとなる場合がありますのでご遠慮ください。

ANA Group requests all passengers to refrain from photographing, shooting or recording other passengers and staff/crew without their consent, as it may cause inconvenience to other passengers or may interfere with safety/duties.

機内での電子機器の使用制限について
Restrictions on Use of Electronic Devices on Board

国土交通省が告示で「航空機の運航の安全に支障を及ぼすおそれのあるもの」について、以下のとおり定めています。出発時「飛行機のドアが閉まった時」から「着陸後の滑走が終了する時」まで、下記の電子機器の使用が制限されています。

The devices listed below have been stipulated by Japan's Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (MLIT) as having the potential to affect the safety of flight operations as follows.
From when the doors are closed for departure until the aircraft starts taxiing after landing, use of electronic devices listed in below is restricted.



作動時に通信用の電波を発信する状態にある以下の電子機器はご使用になれません。(出力100ミリワット以下のものを除く)
機内モード等の電波を発信しない状態(設定)にするか、電源をお切りください。

(注)客室乗務員がアナウンスにてお知らせいたします。

航空機外の設備と無線通信を行う状態にある携帯電話(スマートフォン含む)、パーソナルコンピューター、携帯情報端末、電子ゲーム機、携帯型データ通信端末、トランシーバー、無線操縦玩具、ワイヤレスマイク

(注)機器同士のBluetooth接続(ワイヤレスヘッドホン、医療機器等)やWi-Fi接続(電子ゲーム機等)は常時ご使用になれます。

作動時に通信用の電波を発信しない状態*にある電子機器については、すべての飛行機において基本的に常時ご使用になれます。

携帯電話(スマートフォン含む)、パーソナルコンピューター、医療機器、DVDプレーヤー、デジタルカメラ、電子機器等

＊通信用の電波を発信しない状態(設定)とは、電源をON(入)にしていても通話やメールの送受信、インターネット機能がOFF(切)になっている状態を指します。

Electronic devices that emit radio waves, as follows, cannot be used. (This excludes any of the devices listed below that have an output power of 100 mW or less.)
Please set such devices to not emit radio waves or turn them off.

(Note) Cabin attendants will be making an announcement.

Cell phones (including Smartphones), Personal computers, Personal digital assistants, Electronic games and Mobile routers that communicate by radio waves to facilities outside the aircraft,Transceivers, Radio-controlled toys, Wireless microphones

(Note) Bluetooth connection between devices (such as wireless headphones and medical equipments) and Wi-Fi connection (for electronic games) can be used at any time.

Electronic devices that do not emit radio waves for communication* can generally be used at any time.

Examples: Cell phones (including Smartphones), Per-sonal computers, Medical equipments,DVD players, Digital cameras, e-book readers, etc.

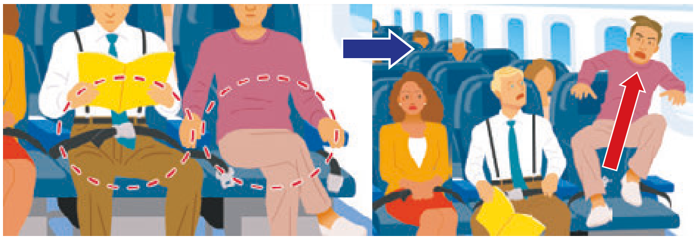
*Means the sending/receiving of phones/mails and the internet function is set to OFF even when the power is turned ON. Cell phones functions should be set to "flight", "self", "radio wave off", "offline" or "personal" modes (names differ according to company).

● 携帯電話での通話は周囲のお客様のご迷惑になりますのでお控えください。
● 機長が安全運航に支障があると判断した場合、使用可能な時期であってもご使用をお控えいただく場合がございます。ご了承ください。
● 右ページ記載の出力100ミリワット以下の電子機器であっても、その電子機器の使用により他のお客様に不快感を与えたり、迷惑または危険を及ぼしたりするおそれがある場合はご使用をお控えいただきます。
● 記載のある電子機器以外でも別途当社の定めにより使用を制限している機器がありますので、電子機器の使用状況について客室乗務員が声をおかけする場合がございます。またペースメーカー等、医療機器をご使用のお客様が近くにいらっしゃる場合、電子機器のご使用をお控えいただくこともありますのでご協力をお願いいたします。
● 出発時の非常用設備に関するご案内（VTR上映／客室乗務員のデモンストレーション）にご注目ください。また安全に関する客室乗務員からのご案内にご注意ください。
● 緊急時脱出の妨げとなるような電子機器類は、前の座席の下または座席の上の物入れにご収納ください。また、電子機器が座席の間に挟まって破損する場合がありますので、保管にはご注意ください。
● 携帯電話（スマートフォン含む）、電子ゲーム、DVDプレーヤーなどをご使用の際は、周りのお客様へのご配慮をお願いいたします。

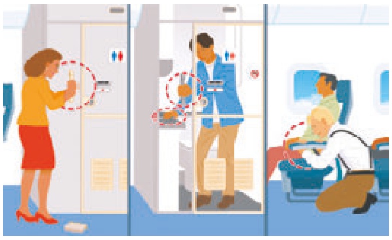
● Please be considerate of other passengers and refrain from making phone calls.
● The use of electronic devices may still be prohibited at any time for safety reasons if the pilot determines that their usage will interfere with flight operations. Your kind understanding will be appreciated.
● Even if your electronic devices listed on the page to the right and has an output power of 100 mW or less, you may beasked to refrain from using it if there is a risk that it will cause discomfortor inconvenience to or endanger other passengers.
● ANA may restrict the use of electronic devices other than those listed and cabin attendants may ask for your cooperation. If passengers using medical equipment such as pacemakers are seated nearby, you may be asked to refrain from using electronic devices.
● Please be sure to check the safety information provided by the cabin attendants or the safety video. Also, please pay attention to other safety-related instructions by the cabin attendants.
● Please store your electronic devices under the seat in front of you or in the overhead compartment so that they will not obstruct evacuation in the event of an emergency. Please also take care not to damage your electronic devices by storing them (and getting them stuck) between the seats.
● Please use your cell phones, electronic games and DVD players, etc., with consideration for other passengers on board.

飛行中の揺れに備えて　Prepare for in-flight turbulence

飛行中は予測できない突然な揺れに遭遇することがあります。　During the flight, we may experience unexpected turbulence.



お座りの間は、
常にシートベルトを腰の低い位置で緩みのないようお締めください。
Please keep your seat belt fastened tight and low whenever you are seated.



揺れを感じた場合には、
すぐに手の届く場所におつかまりください。
In the event of sudden turbulence, hold on to something immediately.

機内の安全を阻害する行為について　Unruly Behaviors on Board　Comportamientos Indisciplinados a Bordo

航空機の安全を害する行為のほか、機内の人や財産に危害を及ぼす行為、機内の秩序を乱す行為、機内の規律に違反する行為は「航空法第73条の3」で禁じられています。特に国土交通省が定めた以下の行為については、機長の命令に背き行為を中止しなかった場合、50万円以下の罰金が科せられます。安全運航のためにご協力をお願いいたします。

● 乗降口または非常口の扉の開閉装置を操作すること
● 化粧室で喫煙すること（喫煙には、電子タバコや加熱式タバコ等、蒸気を発生させるものも含む）
● 乗務員の職務を妨害し、安全の保持等に支障を及ぼすおそれがある行為をすること
● 告示により禁止された電子機器を使用すること
● 指示に従わず座席ベルトを着用しないこと
● 離着陸時において、座席の背、テーブル、フットレスト（レッグレスト）を所定の位置に戻さないこと
● 非常脱出の妨げになる場所へ手荷物を放置すること
● 告示により定められた消火器、非常用警報装置、救命胴衣等を操作または移動すること

Acts jeopardizing the safety of the aircraft, harming the passengers or their properties on board, disrupting the order in the cabin, or disturbing the discipline in the cabin are prohibited by the “Civil Aeronautics Law of Japan, Article 73-3”. For the following specific behaviors stipulated by the MLIT, if you do not stop such acts despite the Captain's order, you will be subject to a fine up to 500,000 JPY. We ask for your cooperation for a safe flight.

● Operating the handle or other mechanisms of a cabin door or an emergency exit
● Smoking in the lavatory. This includes the use of smoking devices that generate vaper.
● Interfering with crew duties, which may hinder the safety of the aircraft
● Using electronic devices prohibited by the MLIT ministerial notice
● Not following the instruction to fasten the seat belt
● Not returning the seat back, table, or footrest (legrest) to its original position during takeoff or landing
● Leaving baggage in a place hindering the emergency evacuation
● Using, operating, or moving of fire extinguishers, evacuation signal system, life vests, etc. stipulated in the MLIT ministerial notice

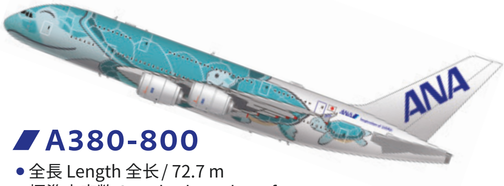
Las acciones que pongan en peligro la seguridad de la aeronave, inflijan daño a los pasajeros o a sus propiedades a bordo, alteren o perturben el orden en la cabina, o perturben la disciplina en la cabina, están prohibidas según el “Artículo 73-3 de la Ley de Aeronáutica Civil de Japón”. En el caso específico de los siguientes comportamientos estipulados por el MLIT, si usted no se detiene a pesar de recibir la orden del capitán, estará sujeto a una multa de hasta 500,000 yenes. Le pedimos su cooperación para un vuelo seguro.

● Manipular la manija u otros mecanismos de una puerta de la cabina o de una salida de emergencia
● Fumar en los baños (incluyendo también los dispositivos para fumar y los productos que generan vapor)
● Interferir con las tareas de la tripulación, lo cual podría comprometer la seguridad de la aeronave
● Utilizar dispositivos electrónicos prohibidos por la notificación ministerial del MLIT
● No seguir la instrucción de abrochar el cinturón de seguridad
● No regresar el respaldo del asiento, la mesa o el reposapiés a su posición original durante el despegue o aterrizaje
● Dejar su equipaje en un lugar que dificultaría la evacuación de emergencia
● Utilizar, manipular o mover de lugar los extintores, el sistema de señales de evacuación, los chalecos salvavidas, etc., estipulados en la notificación ministerial del MLIT

ANAグループ航空機のご案内

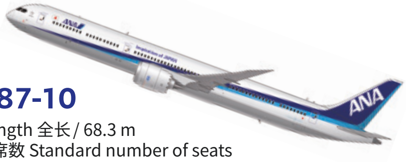
ANA 航空集团航班客机指南

ANA GROUP FLEET INFORMATION



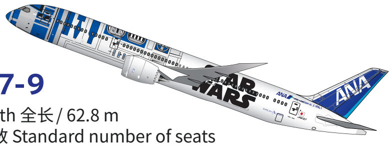
A380-800
- 全長 Length 全长 / 72.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / INT:520

B777-300
- 全長 Length 全长 / 73.9 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 514 (-300 ER: 212)



B787-10
- 全長 Length 全长 / 68.3 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 429 (INT:294)

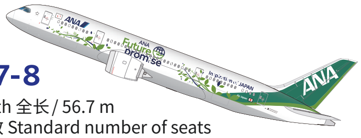
B777-200
- 全長 Length 全长 / 63.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 392; 405



B787-9
- 全長 Length 全长 / 62.8 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 /375; 395 (INT: 215; 246)

B777F / B767-300F·300BCF
- 貨物専用機 freighter 货运专机
- 全長 Length 全长 / 63.7 m (54.9m)

B767-300
- 全長 Length 全长 / 54.9 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 270 (INT: 202)



B787-8
- 全長 Length 全长 / 56.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 335 (INT: 184; 240)

AIRBUS A321
- 全長 Length 全长 / 44.5 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 194

AIRBUS A320
- 全長 Length 全长 / 37.6 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / INT:146

B737-800
- 全長 Length 全长 / 39.5 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 166

BOMBARDIER DHC-8-400
- 全長 Length 全长 / 32.8 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 74

国内線 シートマップ

国際線 シートマップ

ANAの航空機とシートマップを機種別にご覧いただけます。

空港ガイド 国内線

空港ガイド 国際線

就航都市に関する空港情報や基本情報をご案内いたします。

謎解きde世界一周 解答ページ

まだ問題を解いていない人は、p.10、11を先にご覧ください。

1問目 答え ペンギン

解説 それぞれの生き物にその名前を1文字ずつ対応させよう。ただし線は「ペン」も通っているから、それも忘れずに。通った文字を読むと、正解は「ペンギン」だとわかる。

豆知識

ガラパゴスペンギンは世界で唯一、熱帯地域に暮らすペンギンだ。寒流の流れる海に潜ったり、岩の割れ目に巣を作るなど、様々な暑さ対策をしているんだって。ちなみに、「ペンギンは南半球にしかいない」と言われることがあるけど、ガラパゴス諸島がやや北半球にはみ出ていることから、北半球に生息する唯一のペンギンでもあるんだ。

2問目 答え 坂（さか）

解説 スマホのフリック画面を連想できるかがポイント。あ段の文字が図のように当てはまることを踏まえれば、正解は「さか」だとわかるね。

豆知識

キトはアンデス山脈の盆地に拓かれた土地ということもあって、旧市街には坂道が多いんだ。ちなみに標高3000m近くの高地にあることから、赤道直下に位置しているものの、一年を通じてさほど暑くはならないんだよ。

国内線機内販売はオンラインへ!

ANA STORE@SKY ご利用ガイド

ANA STORE@SKY User Guide

機内販売『ANA STORE@SKY』3つのメリット Benefits of ANA STORE@SKY

＼MERIT／ 1
マイルが使える! 貯まる!
Use your miles! Earn miles!

＼MERIT／ 2
ANAカード決済で10%OFF!
10% off with ANA Card payment

＼MERIT／ 3
降機後2日間[*1]お買い物が可能
Shop up to 2 days[*1] after disembarking

機内でのアクセス方法 How to access ANA STORE@SKY on board your flight

ANA WiFi Service

使い方は簡単。ANA機内専用Wi-Fiへアクセスし、専用サイトを開くとお買い物が楽しめます。
事前にANAアプリのダウンロードがおすすめです[*2]。Recommend downloading the official ANA mobile app before boarding[*2].

機内Wi-Fiにアクセスするために…

1 「機内モード」をON　ON

2 「Wi-Fi」をON　ON

3 ANA-WiFi-Service　ワイヤレスネットワークSSID「ANA-WiFi-Service」を選択

4 「WiFi 国内」をタップ
Tap on "WiFi DOM"

5 接続ボタンをタップ
Tap on the Connect button

6 Wi-Fi ポータルサイト「ANA STORE@SKY」をタップ
Tap on ANA STORE@SKY on the Wi-Fi portal site

ブラウザからご利用の場合
Accessing from a browser

「Wi-Fi(無線LAN)」をオンにし、ワイヤレスネットワークSSID「ANA-WiFi-Service」を選択し、接続。ブラウザを開くと自動的にANA Wi-Fi Serviceポータルサイトが表示されます。
Turn on your Wi-Fi (wireless LAN) and select the wireless network (SSID) “ANA-WiFi-Service” to connect. Open your browser and the ANA Wi-Fi Service portal site will open automatically.

※ 表示されない場合には、URL欄にwww.ana-inflight-wifi.comを入力するか、上記二次元コードを読み込み、アクセスしてください。左記URL、上記二次元コードは、機内Wi-Fiに接続した状態でないと当該ページへはアクセスできません。
※ If the site does not open, enter www.ana-inflight-wifi.com in the URL field or scan the 2D code above to access the site. The webpage cannot be accessed from the left URL or the 2D code above unless your device is connected to in-flight Wi-Fi.

降機後2日間、地上でのお買い物を可能にするには… To shop on land up to 2 days after disembarking…

(!) サイトTOPページ上部にあるボタンから設定が必要です。
Requires setup by tapping on the upper button on the home page of the site.

2+ DAYS 降機後のご利用設定はこちらから ＞

最新情報はこちら▶

*1 機内で設定を行った場合。降機2日後の23：59まで。*1 If you completed the setup in-flight, you can shop until 11:59 p.m. of the second day after disembarking.
*2 搭乗前にANAアプリをダウンロード済みの場合、離陸の約5分後から着陸の約5分前までご利用いただけます。*2 The ANA app, if downloaded before boarding, can be used from about 5 minutes after takeoff until about 5 minutes before landing.
※ お届けは日本国内のみとさせていただきます。一部商品を除き別途送料がかかります。※ Delivery is only available within Japan. Some products have free delivery.
※ **機内でつながらなかった場合や、DHC8-Q400など一部の機内Wi-Fiインターネットサービスをご利用いただけない機材にご搭乗の場合は下記お客様サポートデスクまでお問い合わせください。お電話でのご注文は承っておりませんのでご了承ください。**
※ 掲載商品の在庫数には限りがございますので、売り切れの際はご容赦ください。また、販売・お届け時期については記載のものから変更になる場合がございます。
※ 国際線機内販売とは商品ラインアップが異なります。

お問い合わせ先(A-styleお客様サポートデスク):0120-257-150
受付時間:月～金 9:00～18:00　土・日・祝・12/30～12/31 9:00～17:00(年始1/1～1/3 休)　※ 左記営業時間は日本時間となります。

※ このサービスは無線LAN技術を使用しています。そのため公衆アクセスが可能な他の無線LANスポットの仕様と同様に、本サービスのアクセスには通信傍受や不正アクセスの可能性があります。本サービスの利用に際しては、お客様の責任において利用端末のファイアウォール、ウイルス対策ソフト等のセキュリティ対策を講じることを、強くお勧めします。
※ 画像はすべてイメージです。

今号の Must Buy Items!

ここでしか買えない ANA オリジナルグッズ

詳細は
こちら！

その時代を知っている人も知らない人も楽しめる、
ANAの旧ロゴマークをあしらったノスタルジックなレトロアイテムが登場！
全日本空輸発足時の主力機やモヒカンルックの飛行機をイメージしたデザイン！

※当ロゴマークはコーポレートシンボルであり、現在は使用されておりません。

ヴィンテージ感のある ステッカーセット

ANAオリジナル
レトロモチーフ ステッカー5枚セット（モヒカンブルー）
¥1,000（税込）

レトロな雰囲気が 可愛らしい マグカップ

モヒカンブルー

ネイビー

ANAオリジナル
レトロモチーフ マグカップ
（モヒカンブルー）／（ネイビー）
各**¥2,000**（税込）

ANAの旧社章 通称「ダヴィンチマーク」を プリント

ダヴィンチマーク

全日空

ANAオリジナル
レトロモチーフ 縦型トートバッグ
（ダヴィンチマーク）／（全日空）
各**¥2,500**（税込）

旅のお供に ほぼ日手帳を連れて行こう！

LIFEのBOOK
ほぼ日手帳 2025

空港の窓の外に広がる風景を
切り取ったようなANAオリジナルの
カバーデザイン。

ほぼ日手帳／
ANAオリジナル（A6）手帳
（@SKY限定カバー＆
本体セット）
¥9,400（税込）

ほぼ日手帳／
ANA オリジナル（A6）
@SKY限定カバー
¥6,800（税込）

「ほぼ日刊イトイ新聞」の
記事から厳選した言葉を
1日1つずつ掲載しています。

手帳本体オリジナル
［A6／1日1ページ／1月／
月曜はじまり］

ANA限定のオリジナル配色！ 小旅行にピッタリな スタイリッシュ ショルダー

LESPORTSAC

〈ANAオリジナル〉
LeSportsac for
ANA E/W
DOUBLE POCET
BAG（DEEP BLUE×
Azure Blue）
¥15,400（税込）

マチの広い台形フォルム

500mlのペットボトルも
入る収納力

国際線 機内販売は パーソナルモニター から

機内販売ご利用ガイド＆商品ラインアップ

International Route In-Flight Shopping User Guide & Product Lineup

空の上の免税店！　国際線『ANA SKY SHOP』3つのメリット

A duty-free shop in the sky! Three merits of ANA SKY SHOP for international routes

MERIT 1
免税価格で買える
Shopping at duty-free prices

MERIT 2
ご購入で**マイルが貯まる**
Get miles for your purchases

MERIT 3
ANAカード決済で**10%オフ**
10% off with ANA Card payment

商品の詳細については、パーソナルモニターまたはANAアプリ内のデジタルブックをご覧ください。
Product details can be viewed on the personal monitor and the digital book available on the ANA app.

注文方法 How to order

ご注文は パーソナルモニター から！
Orders are accepted from **personal monitors**!

1 パーソナルモニターで「スカイショップ」または「ショッピング」をお選びください。

Please select “SKY SHOP” or “Shopping” on your personal monitor.

※ A320機、A380機、その他システム不具合時は、パーソナルモニターからのご注文ができません。ご注文の際はCA（客室乗務員）にお声がけください。

※ Orders cannot be placed from personal monitors on the A320/A380 aircraft and during system malfunction. Please ask a cabin attendant to place an order.

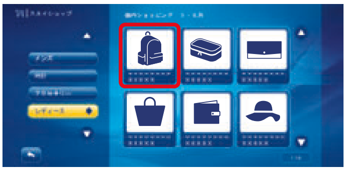
※ 画像はイメージです。 ※ Example only.

2 パーソナルモニターのタッチパネルから、ご希望の商品をお選びいただき、決まりましたらご注文にお進みください。

Use the personal monitor touch panel to select your desired product(s). Once you are done, proceed to the order process.

※機種によって、画面に表示されている内容が異なります。

※ The content displayed on the screen may vary depending on the aircraft.



3 商品はCA（客室乗務員）がお座席までお持ちいたします*1。商品の代金をお支払いいただき*2、商品をお受け取りください。

A cabin attendant will bring the product(s) to your seat*1. Please pay for the product(s)*2 and collect them.

＊1 お食事サービス中のご注文は、サービス終了後にお持ちいたします。

＊1 Product(s) ordered during the meal service will be brought to you after the service.

＊2 お支払いは、クレジットカード、ANAギフトカード／ANA旅行券／ANA「ダイヤモンドサービス」機内・空港お買い物クーポンのみご利用いただけます。現金、デビットカード、プリペイドカード、ANA発行のデジタルクーポン、キャッシュレス／バーコード決済でのお支払いはできません。（ANAマイレージクラブ Financial Pass Visaデビットカード、ANAマイレージクラブ／Sony Bank WALLET、ANAプリペイドカード含む）また、署名ならびに署名欄のないクレジットカードはご利用いただけません。

＊2 Only the following payment forms are accepted: credit cards, ANA gift cards/ANA travel vouchers/ANA Diamond Service In-flight/Airport shopping coupons. Payment cannot be made by cash, debit card, prepaid card, digital coupons issued by ANA, or cashless/barcode systems. (including the ANA Mileage Club Financial Pass Visa Debit Card, ANA Mileage Club / Sony Bank WALLET, and ANA Prepaid Card).Only the following payment forms are accepted: credit cards, ANA gift cards/ANA travel vouchers/ANA Diamond Service In-flight/Airport shopping coupons. Payment cannot be made by cash, debit card, prepaid card, digital coupons issued by ANA, or cashless/barcode systems (including the ANA Mileage Club Financial Pass Visa Debit Card, ANA Mileage Club / Sony Bank WALLET, and ANA Prepaid Card). Credit cards without a signature or a signature field are not accepted.

ANA SKY SHOP 国際線 巻頭特集
ANA SKY SHOP International Flight Special Feature

ホリデーシーズンに贈りたい とっておきギフト

Special gifts for the holiday season

精心挑选的假日特别礼物

永遠のシンボルを そっと胸元に

Quietly grace your décolleté with an infinity symbol

将永恒的象征轻放于心海之畔

スワロフスキー インフィニティ ネックレス

SWAROVSKI INFINITY NECKLACE

施华洛世奇 INFINITY 项链

¥20,000

シンプルで上質な 艶めきをまとう

Enhance your look with simple, high-quality allure

简约而优雅，环绕着迷人的光泽

オッコ真珠 南洋真珠 ダイヤモンド ペンダント（エスライン）

OKKO PEARL SOUTH SEA GOLDEN PEARL DIAMOND PENDANT（S-LINE）

OKKO珍珠 南洋珍珠钻石吊坠（S型链条）

¥39,000

静謐な輝きで 魅力を引き立てる

A serene sparkle heightens the charm

以静谧之光彰显非凡魅力

ヴァンドーム青山 ANAオリジナル ダイヤモンド ネックレス

VENDOME AOYAMA ANA ORIGINAL DIAMOND NECKLACE

VENDOME青山 ANA 原创钻石项链

¥50,000

Product Lineup

2024年 11-12月
国際線 商品ラインアップ

Nov. - Dec. 2024 International Route Product Lineup

※ 国内線 機内販売の『ANA STORE@SKY』の商品ラインアップとは異なります。
※ The product lineup is different from that of ANA STORE@SKY in-flight shopping for domestic routes.

商品番号横のマーク◆★について　About the ◆★ symbols next to the product No.

◆課税済みのため、免税品としての申告対象外です。日本入国の際は課税済み商品とお申し出ください。
This product has already been taxed, so it is not subject to declaration as a duty-free item. Upon entering Japan, please treat it as a previously taxed product.

★100mLを超えるため、乗り継ぎがある場合、乗り継ぎ便の機内へ持ち込むことはできません。
This product exceeds 100 ml, so it cannot be carried on board a connecting flight if making a transfer.

No. SL000 ◆★
ANA
オリジナル ストール
ANA ORIGINAL STOLE
¥00,000

機内でご注文いただける商品について　Products available for order on board

羽田･成田路線の機内では、すべての商品をご注文いただけます。
Customers on Haneda and Narita flights can order all products.

関西路線の機内では、背景が赤い商品をご注文いただけます。
Customers on Kansai flights can order products with a red background.

No. SL000
ANA
オリジナル ストール
ANA ORIGINAL STOLE
¥00,000

※ プリオーダーサービスをご利用いただくと、すべての商品を予約注文いただけます。(一部サービス対象外路線･便がございます。)
※ When using our Pre-Order Service, you can order all products in advance.(Some routes and flights are ineligible for the service.)

ネクタイ Neckties

No.SL501
ブルガリ
ダブル タイ ネイビー
BVLGARI
DOUBLE TIE NAVY
¥32,000

No.SL504
フェラガモ
ネクタイ ブルー
FERRAGAMO
NECKTIE BLUE
¥25,000

No.SL505
フェラガモ
ネクタイ
ヴァイオレット
FERRAGAMO
NECKTIE VIOLET
¥25,000

ショール&ストール Shawls & Stoles

No.SL002
ブルガリ
ロゴ ストライプ
ストール
BVLGARI
LOGO STRIPES
STOLE
¥71,000

No.SL004
ブルガリ
ストール カーマイン ジャスパー
BVLGARI
STOLE CARMINE JASPER
¥42,800

No.SL503
フェラガモ
ストール ピンク
FERRAGAMO
STOLE PINK
¥38,000

No.SL006
エトロ
ペイズリー ショール ブルー
ETRO
PAISLEY SHAWL BLUE
¥50,000

No.SL007
エトロ
ペイズリー ショール ピンク
ETRO
PAISLEY SHAWL PINK
¥68,000

No.SL506
モーガン & オーツ
ANAオリジナル
レディース ラムズウール
ストール
MORGAN & OATES
ANA ORIGINAL
LADIES LAMBSWOOL
STOLE
¥16,000

No.SL502
エンポリオ アルマーニ
エンポリオ アルマーニ
マフラー
EMPORIO ARMANI
EMPORIO ARMANI
MUFFLER
¥20,000

バッグ & 革小物 Bags & Leather accessories

No.SL003
ブルガリ
ブルガリ･ブルガリ
コンパクトウォレット
BVLGARI
BVLGARI BVLGARI COMPACT WALLET
¥77,000

No.SL008
フェラガモ
メンズウォレット
FERRAGAMO
MEN'S WALLET
¥43,000

No.SL815
ロンシャン
エピュレ スマートフォンケース
(フラップ付き)
LONGCHAMP
EPURE PHONE CASE
WITH LEATHER LACE
¥32,200

No.SL816
ロンシャン
ル プリアージュ® オリジナル
ショルダーバッグ M
LONGCHAMP
LE PLIAGE® ORIGINAL
M TOTE BAG
¥20,300

No.SL810 ◆
ゲラルディーニ
ハンドバッグ
GHERARDINI
HANDBAG
¥28,000

No.SL818 ◆
オロビアンコ
メンズベルト
OROBIANCO
MEN'S BELT
¥15,000

No.SL001
バリー
折りたたみ式
トートバッグ XL
BALLY
FOLDABLE TOTE XL
¥53,000

No.SL813 ◆
イノベーター
トートバッグ サコッシュ付き
INNOVATOR
TOTE BAG WITH SACOCHE
¥17,000

時計 Watches

No.SL101 ◆
ピエール・ラニエ
エオリア マザーオブパール
フェイス シルバー
PIERRE LANNIER
EOLIA MOTHER OF PEARL
DIAL SILVER COLOR
¥23,000

No.SL012 ◆
セイコー
クオーツクロノグラフ
ANAモデル
SEIKO
QUARTZ CHRONOGRAPH
ANA ORIGINAL
¥45,000

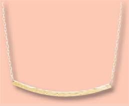
No.SL009 ◆
カシオ
G-SHOCK
GM-110VB-1AJR
CASIO
G-SHOCK
GM-110VB-1AJR
¥42,000

アクセサリー Accessories

No.SL204
スワロフスキー
インフィニティ ネックレス
SWAROVSKI
INFINITY NECKLACE
¥20,000

No.SL202 ◆
ネクストダイヤモンド
ニューヨーク
ホースシューネックレスと0.5
カラットネックレス 特別セット
NEXT DIAMOND NEW YORK
HORSESHOE NECKLACE AND
0.5 CARAT SOLITAIRE NECKLACE
SPECIAL SET
¥29,800

No.SL011 ◆
ミワ
K18ラインネックレス
MIWA
K18 LINE NECKLACE
¥62,000



No.SL013 ◆
ヴァンドーム青山
ANAオリジナル ダイヤモンド
ネックレス
VENDOME AOYAMA
ANA ORIGINAL DIAMOND
NECKLACE
¥50,000

No.SL203 ◆
オッコ真珠
南洋真珠
ダイヤモンド ペンダント
（エスライン）
OKKO PEARL
SOUTH SEA GOLDEN PEARL
DIAMOND PENDANT
（S-LINE）
¥39,000

No.SL201 ◆
アレクサンドル ドゥ パリ
クリップ&ボールピンセット
ALEXANDRE DE PARIS
CLIP & BALL PIN SET
¥23,000

化粧品 Cosmetics

No.SL433 ◆★
SHISEIDO メン
ベーシックケア セット
SHISEIDO MEN BASIC CARE SET
¥9,800

No.SL434 ◆
SHISEIDO
アルティミューン™
パワライジング
コンセントレート Ⅲ
SHISEIDO
ULTIMUNE
POWER INFUSING
CONCENTRATE Ⅲ
¥17,600

No.SL406 ◆
獺祭ビューティ
獺祭フェイシャルマスク
DASSAI BEAUTY
DASSAI FACIAL
TREATMENT MASK
¥6,000

No.SL430 ◆
雪肌精みやび
雪肌精 MYV アクティライズ
ゴールデン
スリーピング マスク
SEKKISEI MIYABI
SEKKISEI MYV
ACTIRISE
GOLDEN
SLEEPING MASK
¥4,500

No.SL410 ◆
コスメデコルテ
リポソーム
アドバンスト
リペアセラム
DECORTÉ
LIPOSOME ADVANCED
REPAIR SERUM
TIME RELEASED
MULTILAMELLAR
LIPOSOMES
¥18,000

No.SL409 ◆
コスメデコルテ
リポソーム
アドバンスト
リペアアイセラム
DECORTÉ
LIPOSOME ADVANCED
REPAIR EYE SERUM
¥7,500

No.SL408 ◆
コスメデコルテ
リポソーム アドバンスト
リペアクリーム
DECORTÉ
LIPOSOME ADVANCED
REPAIR CREAM
¥10,000

No.SL403 ◆
クレ・ド・ポー ボーテ
ヴォワール
コレクチュール n
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
CORRECTING CREAM VEIL
¥7,000

No.SL405 ◆
クレ・ド・ポー ボーテ
アルティメート デイリー
エマルションケア
トラベルセット N
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ ULTIMATE DAILY
EMULSION CARE TRAVEL SET
¥13,000

No.SL404 ◆
クレ・ド・ポー ボーテ
ル・セラム II
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
THE SERUM II
¥18,000

No.SL005 ◆
クレ・ド・ポー ボーテ
ラ・クレーム
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
LA CRÈME
¥62,000

No.SL436 ◆
スイス・パーフェクション
RS-28 アールセラム
SWISS PERFECTION
RS-28 Rejuvenation
Serum
¥34,300

No.SL401
バイオエフェクト
セラム
BIOEFFECT
EGF SERUM
¥15,900

No.SL402
クラランス
ダブル セーラム ADC
CLARINS
DOUBLE SERUM
COMPLETE
AGE-DEFYING
CONCENTRATE
¥13,500

No.SL413 ◆★
エスト
エスト ザ ローション
EST
EST THE LOTION
¥5,400

No.SL419 ◆
ジルスチュアート
ブリリアントジュエル
フェイス&ボディパウダー
JILL STUART
BRILLIANT JEWEL
FACE & BODY POWDER
¥4,900

No.SL418 ◆
ジルスチュアート
クリスタルブルーム
リップブーケ
セラム デュオ
JILL STUART
CRYSTAL BLOOM
LIP BOUQUET
SERUM DUO
¥6,000

No.SL417 ◆
ジルスチュアート
ハンドクリーム セレクション I I
JILL STUART
HAND CREAM SELECTION I I
¥5,900

No.SL416 ◆
ジルスチュアート
リップブロッサム グロウ トリオ
JILL STUART
LIP BLOSSOM GLOW TRIO
¥8,400

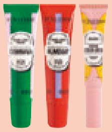
No.SL421 ◆
カネボウ
ヴェイル オブ
デイ デュオ
KANEBO
VEIL OF DAY DUO
¥9,000

No.SL420 ◆
カネボウ
クリーム イン デイ アンド
ナイト
KANEBO
CREAM IN DAY AND NIGHT
¥16,200

No.SL431 ◆
SENSAI
センサイ AS
マイクロ ムース
トリートメント s
SENSAI
SENSAI AS
MICRO MOUSSE
TREATMENT
¥18,000

No.SL432 ◆
SENSAI
ラッシュ
レングスナー
38℃ デュオ
SENSAI
LASH
LENGTHENER
38℃ DUO
¥7,200

No.SL422
ロクシタン
リップ&ネイルオイルセット
L'OCCITANE LIP & NAIL OIL KIT
¥5,100



No.SL424
ロクシタン
シア ハンドクリーム トリオ
L'OCCITANE SHEA BUTTER
HAND CREAM
TRIO
¥7,300

No.SL423
ロクシタン
薬用 メディカル
アンチヘアロスセラム
L'OCCITANE
ANTI-HAIR LOSS
ADVANCED SCALP
TREATMENT
¥4,300

No.SL426
メルヴィータ
ビオオイル
アルガンオイル
デュオ
MELVITA
ARGAN OIL DUO
¥6,100

化粧品 Cosmetics

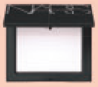
No.SL425 ◆
ルナソル
アイカラーレーション 15
LUNASOL
EYE COLORATION 15
¥5,600

No.SL412 ◆
エレガンス
ラ プードル オートニュアンス I
ÉLEGANCE
LA POUDRE HAUTE NUANCE I
¥10,000
※ お一人様 1点まで
※ Up to one per customer

No.SL407 ◆
コスメデコルテ
ルース パウダー
DECORTÉ
LOOSE POWDER
¥5,500

No.SL435 ◆
スック
ザ ファンデーション
110 デュオ
SUQQU
THE FOUNDATION 110 DUO
¥23,400

No.SL427 ◆
NARS
ライトリフレクティング
セッティングパウダー
プレスト N
NARS LIGHT REFLECTING™
SETTING POWDER – PRESSED
¥5,000



No.SL414
ジバンシイ
ル・ヌフ・ジバンシイ No.12
GIVENCHY
LE 9 DE GIVENCHY No.12
¥6,400

No.SL415
ジバンシイ
プリズム・リーブル・トラベル
GIVENCHY
PL MINI
¥3,200

No.SL429 ◆
ボーテ デュ サエ
ハンドクリーム&
ボディヘアミストセット
Beaute de Sae
HAND CREAM &
BODY HAIR MIST
SET
¥4,300

No.SL411
エリザベス アーデン
エイトアワー
リッププロテクタント
スティック トリオ
ELIZABETH ARDEN
EIGHT HOUR CREAM®
LIP PROTECTANT
STICK SPF 15 TRIO
¥4,900

雑貨 Miscellaneous

No.SL801 ◆
アルティザン・アンド・
アーティスト
タテ型収納のスクエアポーチ
ARTISAN&ARTIST
SQUARE POUCH FOR
VERTICAL STORAGE
¥9,400

No.SL808
フェイラー
ANAオリジナル タオル &
ポーチセット"ローズガーデン"
FEILER
ANA ORIGINAL
TOWEL & POUCH SET "ROSE GARDEN"
¥8,000

No.SL817 ◆
ニューピース
リカバリーパジャマ(M)
NEWPEACE
RECOVERY PAJAMAS (M)
¥25,000

No.SL807
ディプティック
フレグランスキャンドルセット
(5種類)
DIPTYQUE PARIS
SET OF FIVE SCENTED CANDLES
¥9,100

No.SL806 ◆
バウム
アロマティック
ルームスプレー 1
BAUM
AROMATIC
ROOM SPRAY A WW
¥5,600

No.SL811 ◆
白鳳堂
桜〜 SAKURA 〜
化粧筆5本セット
HAKUHODO
SAKURA MAKE UP BRUSH SET OF 5
¥19,100

No.SL822 ◆
エス・ハート・エス
スカルプブラシ 蒔絵
S・HEART・S
SCALP BRUSH MAKIE
¥9,000

No.SL820 ◆
リファ
リファビューテック ドライヤー
スマート ダブル
ReFa
BEAUTECH
DRYER
SMART W
¥36,400

No.SL821 ◆
リファ
リファハートコーム アイラ
ReFa
HEART COMB Aira
¥2,700

No.SL824 ◆
ヤーマン トウキョウ ジャパン
リフトロジー
YA-MAN TOKYO JAPAN
LIFTOLOGY
¥36,000

No.SL823 ◆
ヤーマン
トウキョウ ジャパン
ヘアボリューマー
YA-MAN
TOKYO JAPAN
HAIR VOLUMER
¥16,000

No.SL805 ◆
加波次吉漆器店
<ANAオリジナル>
輪島うるし箸
Kaba Jikichi Wajima Nuri
<ANA ORIGINAL>
WAJIMA LACQUERED
CHOPSTICKS
¥9,500

No.SL809 ◆
ANA
ANAオリジナル 四季彩 雪華
富士山ロックグラス
ANA
ANA ORIGINAL SNOW CRYSTAL
FUJISAN ROCKS GLASS
¥9,800

No.SL819 ◆
ポケモン
ANA オリジナル
ワンタッチステンレスボトル
イーブイジェット NH
Pokémon
ANA ORIGINAL
STAINLESS BOTTLE
EEVEE JET NH
¥4,400

©Pokémon/Nintendo/
CR/GF

No.SL812 ◆
ANA
HONUマスコットセット
ANA HONU MASCOT SET
¥4,800

食品 Foods

No.SL814 ◆
coneri
ハローキティ×coneri
50周年記念3箱セット
coneri
HELLO KITTY × coneri 50TH
ANNIVERSARY 3-BOX SET
¥3,000

©2024 SANRIO CO., LTD. APPROVAL NO. L653931

酒 Liquor

No.SL601 ◆★
チョーヤ
ゴールドエディション
CHOYA
GOLD EDITION
¥7,500

No.SL603 ◆★
株式会社シーウィングス
翼知
SEAWINGS
INTERNATIONAL CO., LTD.
SORACHI
¥12,800

No.SL602 ◆★
菊姫合資会社
加州剱
KIKUHIME CO., LTD.
KASHUTSURUGI
¥4,800

A380型機のみ販売商品 Sold on A380

No.901 ◆
ANA
AIRBUS A380
FLYING HONUモデル(1号機)
ANA AIRBUS A380
FLYING HONU MODEL (UNIT 1)
¥4,500

No.902 ◆
ANA
AIRBUS A380
FLYING HONUモデル(2号機)
ANA AIRBUS A380
FLYING HONU MODEL (UNIT 2)
¥4,500

No.903 ◆
ANA
AIRBUS A380
FLYING HONUモデル(3号機)
ANA AIRBUS A380
FLYING HONU MODEL (UNIT 3)
¥4,500

2024年5月1日よりすべてのたばこ商品はプリオーダーサービスでのみの販売となりました。詳細はプリオーダーサイトにてご確認ください。

Beginning May 1, 2024, all tobacco products are sold only through the Pre-Order Service. Please see the Pre-Order Service website for details.

20歳未満の方の飲酒・喫煙は法律で禁止されているため、20歳未満の方の酒類・たばこの予約・購入はお断りします。

※ 20歳未満の方が予約された場合、購入者が20歳以上であっても販売をお断りします。年齢確認をさせていただく場合がありますので、ご了承ください。

Alcohol consumption and smoking by persons under 20 years of age are prohibited by law. We will refuse the reservation and sale of alcoholic beverages and tobacco products to persons under 20 years of age.

※ If an order is placed by a person under 20 years of age, the sale will be refused even if the purchaser is 20 years of age or older. Please note that we may ask for age verification.

→目次に戻る

事前に予約＆機内で受け取り！

便利なプリオーダーサービス

The convenient Pre-Order Service has many merits!

＼詳細はこちら！／

プリオーダーサービスって？

What is Pre-Order Service?

航空券をご予約・ご購入後、機内販売商品を事前に予約注文できる便利なサービスです。日本時間のご搭乗3日前までご予約*1が可能です。

The Pre-Order Service is a convenient service. After reserving and purchasing your flight ticket,pre-order items sold on board before your flight.Items may be pre-ordered up to 3 days before the date of departure Japan Standard Time*1.

*1 日本時間のご搭乗の前月22日～3日前（日本時間午後11時59分お申し込み完了分まで）。一部の海外発便では申し込み締め切りが一日早くなる場合がございます。

*1 From the 22nd of the previous month to 3 days before the date of departure JST(for orders placed by 11:59 p.m. JST).
In some cases, the application deadline may be one day sooner for some flights departing from overseas.

MERIT 1
『ANA SKY SHOP』には掲載していない商品が満載！
It has many items not listed in ANA SKY SHOP!

MERIT 2
欲しい商品や人気商品をお取り置きできるので安心*2
You can have your desired item or a popular item set aside*2.

プリオーダーサービス ご利用方法

Pre-Order Service How to order

1 プリオーダーサービス画面へアクセス

ANAアプリから

❶ANAアプリTOP画面より、事前予約ご希望のフライトをタップ。「ご搭乗のガイド」を開く。

From the ANA app's home screen, tap on the flight you wish to pre-order for. “Boarding Guide” will open.

❷「ご搭乗のガイド」下部「予約詳細・各種変更」をタップ。その後、画面に従って商品の予約を進める。

Tap on “Reservation Details and Changes” at the bottom of “Boarding Guide.” Follow the instructions on the screen to pre-order products.

※画像はANAアプリ画面イメージです。

※The images are illustrations of ANA app screens.

ANA WEBサイトから

①ANA WEBサイトより予約情報を入力し、予約確認画面を開く。

Enter your reservation information on the ANA website to open the reservation confirmation page.

②予約確認画面のサービスメニューより「機内免税品プリオーダーサービス」の「申し込む」をタップ。

From the service menu on the reservation confirmation page, tap on “Order” under “In-Flight Duty-Free Pre-Order Service.”

③フライト一覧のご希望のフライトから、その後、画面に従って商品の予約を進める。

Select the relevant flight from the list of flights, and follow the instructions on the page to pre-order products.

2 申し込み完了後、登録したメールアドレス宛に「受付完了」メールが届き、その後「お取り置き結果のご案内」メールにてお取り置き可否のお知らせ*2が届く。

After placing your order, an “Order Received” e-mail will be sent to your registered e-mail address, followed by “Your Order Status” e-mail to notify whether the item can be set aside*2.

3 ご搭乗後、CA（客室乗務員）にプリオーダーサービスにてご予約の旨を伝える。2のプリオーダー番号が記載された「お取り置き結果のご案内」メールを見せ、お支払い後に商品を受け取る。

After boarding, inform a cabin attendant that you have placed an order through the Pre-Order Service. Show “Your Order Status” e-mail with the pre-order number from 2 Pay and then receive your item.

*2 在庫状況によりお取り置きできない場合がございます。 *2 Please note that we may be unable to set aside an item depending on stock availability.

操作方法に関するお問い合わせは、ANA国際線予約・案内センターまで
［受付時間］午前8時～午後7時、午後10時～翌午前8時／年中無休
0570-029-333（全国一律料金） **03-6741-6685**（有料電話）

Operation inquiries: ANA International Flight Reservation and Information Center [Hours] 8:00 a.m. - 7:00 p.m., 10:00 p.m. - 8:00 a.m. (following day) / 365 days/year
+81-3-6741-6685(pay call)

下記に掲載の番組は、座席に装備されたイヤホンジャック(1口タイプ)にイヤホンを差し込み、
コントロールBOXでチャンネルを選択しお楽しみください。5〜11chはシートモニターでもご利用いただけます。

オーディオ番組

5ch〜8ch 40分
9ch〜10ch 50分
(ラジオ放送、11chをのぞく)

1 CH ラジオ放送【NHK第一放送】

※B737-800、B777-200、B777-300の一部機材でご利用いただけます。

5 CH JAPANESE MUSIC あいみょん Special

パーソナリティ:田家秀樹

- 猫にジェラシー
- ふたりの世界
- マリーゴールド
- ハルノヒ
- 裸の心
- 桜が降る夜は
- 愛の花

楽曲(全曲):あいみょん

6 CH JAPANESE MUSIC POP/ROCK and more Music Travel-70's & 80's

パーソナリティ:寺脇康文(俳優)

DING DONG
プリンセス プリンセス

ひとりぼっちのクリスマスソング
尾崎亜美

街ソング特集

DOWN TOWN
SUGAR BABE

フライディ・チャイナタウン
泰葉

マイ ホーム タウン
浜田省吾

RADIO GA GA
クイーン/Queen

さらばシベリア鉄道
大滝詠一

Missing
久保田利伸

7 CH JAPANESE MUSIC 演歌・歌謡〜心のふるさと〜

パーソナリティ:小林奈々絵(フリーアナウンサー)

昨日・今日・明日
井上順

友達よ泣くんじゃない
森田健作

俺たちの朝
松崎しげる

大都会
クリスタルキング

酔っぱらっちゃった
内海美幸

今夜は離さない
橋 幸夫・安倍里葎子

すきま風
杉 良太郎

おもいで酒
小林幸子

人生夜汽車
神野美伽

愛燦燦
美空ひばり

8 CH RELAXATION and more ヒーリングミュージック by Della

音楽:林 有三

- 奇跡 - 528Hz
- 調和 - 639Hz
- 自由 - 741Hz
- 直感 - 852Hz
- 活性 - 936Hz

9 CH CLASSICAL MUSIC 旅するクラシック

パーソナリティ:松尾依里佳(ヴァイオリニスト)

〈人形の夢〉

チャイコフスキー:バレエ《くるみ割り人形》作品71 - 行進曲
Tchaikovsky: The Nutcracker, op.71 - March
ロサンゼルス・フィルハーモニック / グスターボ・ドゥダメル(指揮)

ベートーヴェン:バレエ《プロメテウスの創造物》作品43 - 序曲
Beethoven: Die Geschöpfe des Prometheus, op.43 - Overture
ベルリン・フィルハーモニー管弦楽団
ヘルベルト・フォン・カラヤン(指揮)

オッフェンバック:歌劇《ホフマン物語》作品67
人形の歌:生垣には小鳥たちが
Offenbach: Les contes d'Hoffmann
The Doll's Song: Les oiseaux dans la charmille
パトリシア・プティボン(ソプラノ)
リヨン国立歌劇場管弦楽団 / イヴ・アーベル(指揮)

ドビュッシー:《子供の領分》
第3曲 人形のセレナード
Debussy: Children's Corner
3. Serenade for the Doll
ヴィキングル・オラフソン(ピアノ)

グラナドス:わら人形
Granados: El pelele
アリシア・デ・ラローチャ(ピアノ)

ストラヴィンスキー:バレエ《ペトルーシュカ》(1947年版)第4部
Stravinsky: Petrushka (1947 version) Scene 4
パリ管弦楽団 / クラウス・マケラ(指揮)

聴き比べコーナー

チャイコフスキー:バレエ《くるみ割り人形》作品71 - 花のワルツ
Tchaikovsky: The Nutcracker, op.71 - Waltz of the Flowers
●ボストン・ポップス・オーケストラ
ジョン・ウィリアムズ(指揮)
●ボストン交響楽団 / 小澤征爾(指揮)

〈UNIVERSAL MUSIC Recommends〉

ベートーヴェン:ピアノ・ソナタ 第29番 変ロ長調 op.106《ハンマークラヴィーア》
第1楽章(抜粋)
Beethoven: Piano Sonata No.29 in B-Flat Major, op.106, "Hammerklavier"
1. Allegro <excerpt>
辻井伸行(ピアノ)

監修:飯尾洋一 〈全曲 ユニバーサル ミュージック〉

10 CH JAPANESE TALK SHOW 全日空寄席

ご案内:内海英華、神田 紅

※本番組内では、一部不適切な表現を含む場合がありますが、作品のオリジナリティーを尊重するため、削除・修正を行わずに放送することがございます。あらかじめご了承ください。

謎かけ漫談
ねづっち
(2024年6月17日 東京・新宿末廣亭にて収録)

「芝浜」
古今亭菊之丞
(2024年2月9日 東京・池袋演芸場にて収録)

11 CH AUDIO BOOK オーディオブック(翼の王国)

過去掲載した「翼の王国」を客室乗務員による朗読でお届けします。

※番組は予告なく変更させていただく場合がございます。※エンターテインメントプログラムは一部機材で放送がない場合がございます。
※一部機材では月初は前月の、月末は翌月のプログラムとなる場合がございます。※作品によっては、フライト時間内に視聴を終了できない可能性がございます。あらかじめご了承ください。
※お客様ご自身のイヤホンをご利用いただけます。イヤホンをお持ちでない方は、客室乗務員にお申し付けください。
※9chの「旅するクラシック」は、楽曲の特性上ボリュームレベルの高低に幅がございます。また一部オリジナルマスターテープに起因するノイズ等がありますが、あらかじめご了承ください。

下記に掲載の番組は、座席に装備されたイヤホンジャック（1口タイプ）にイヤホンを差し込み、
コントロールBOXでチャンネルを選択しお楽しみいただけます。

→目次に戻る

前方スクリーン番組

3 CH

音声は3チャンネルでお楽しみください。
Please select channel 4 for English when viewing programs. (Only available in Japanese on some aircraft.)

奇数便 上映番組
Odd-numbered flights Screened program

孤独のグルメ Season9 第8話
群馬県高崎市のおむすびと鮎の塩焼き
Solitary Gourmet Season9 Ep 8

輸入雑貨商を営む井之頭五郎は仕事で訪れた街で、ふと店に立ち寄り自由に食事をする。今回は群馬県高崎市。

Goro Inogashira is an importer of general goods & enjoys eating out in the various places he visits for work.

音声	日本語	AUDIO TRACKS	Japanese
字幕	英語	SUBTITLES	English

偶数便 上映番組
Even-numbered flights Screened program

Japan Seasonal Journey
冬の足音を聞きながら
Japan Seasonal Journey Signs of Winter Approaching

紫式部ゆかりの里での和紙づくりや、温泉での人びとのふれあいなど、寒さ厳しい季節ならではの魅力を探しに日本各地を訪ねます。

Explore the charms of regions capitalizing on cold winters, such as papermaking in a famous author's village and the interactions of onsen-goers.

字幕	日本語、英語	SUBTITLES	Japanese, English

※番組は予告なく変更させていただく場合がございます。
※エンターテインメントプログラムは一部機材で放送がない場合がございます。 ※お客様ご自身のイヤホンをご利用いただけます。イヤホンをお持ちでない方は、客室乗務員にお申し付けください。
※一部機材では月初は前月の、月末は翌月のプログラムとなる場合がございます。 ※作品によっては、フライト時間内に視聴を終了できない可能性がございます。あらかじめご了承ください。

【国内線/Domestic Flights】ANA Wi-Fi Service のご利用方法/How to use ANA Wi-Fi Service

- インターネット Internet
- 映画/ビデオ Movies and Videos
- ANA SKY LIVE TV
- 機内誌（翼の王国） In-Flight Magazine
- お買い物 Shopping

ANAアプリからご利用の場合
How to access from ANA App

機内モード：オン Airplane Mode: ON
Wi-Fi：オン Wi-Fi: ON
SSID：ANA-WiFi-Service

言語選択
Select language

ブラウザからご利用の場合
How to access from browser

SSID「ANA-WiFi-Service」を選択後、QRコードを読み込むかURLを入力ください。
Scan QR code or enter the following URL in the address bar after selecting network "ANA-WiFi-Service"
URL: www.ana-inflight-wifi.com

オホーツク海
太平洋
利尻 Rishiri
稚内 Wakkanai
宗谷海峡
礼文島
野寒布岬
宗谷岬
利尻島
天塩川
天売島
焼尻島
オホーツク紋別 Okhotsk-Monbetsu
紋別
留萌
旭川
旭川 Asahikawa
大雪山 2291
網走
女満別 Memanbetsu
北見
サロマ湖
屈斜路湖
知床岬
知床半島
国後島
根室海峡
中標津
根室中標津 Nemuro-Nakashibetsu
歯舞群島
根室
積丹半島
小樽
石狩川
札幌
岩見沢
支笏湖
洞爺湖
千歳
新千歳(千歳) New Chitose(Chitose)
苫小牧
帯広
帯広 Obihiro
たんちょう釧路 Tanchō-Kushiro
釧路
十勝川
襟裳岬
奥尻島
渡島半島
内浦湾 (噴火湾)
室蘭
函館 Hakodate
函館
津軽海峡
下北半島
陸奥湾
岩木山 1625
青森
青森 Aomori
弘前
十和田湖
八戸
能代
大館
大館能代 Ōdate-Noshiro
男鹿半島
秋田
雄物川
秋田 Akita
田沢湖
岩手山 2038
盛岡
三陸海岸
宮古
釜石
気仙沼
飛島
鳥海山 2236
最上川
酒田
おいしい庄内 Oishii-Shōnai
鶴岡
粟島
月山 1984
佐渡島
舳倉島
信濃川
阿賀野川
新潟
新潟 Niigata
珠洲岬
のと里山 Noto-Satoyama
山形
蔵王山 1841
仙台
仙台 Sendai
石巻
北上川
牡鹿半島
阿武隈川
米沢
長岡
上越
磐梯山 1816
猪苗代湖
福島
会津若松
郡山
福島 Fukushima
富山きときと(飛驒・高山) Toyama-Kitokito(Hida-Takayama)
立山 3015
長野
穂高岳 3190
上田
乗鞍岳 3026
浅間山 2568
赤城山 1828
男体山 2486
松本
いわき
前橋
宇都宮
高崎
日立
諏訪湖
八ケ岳 2899
水戸
荒川
北岳 3193
甲府
さいたま
土浦
飯田
東京国際(羽田) Tokyo(Haneda)
東京
成田
霞ヶ浦
富士吉田
富士山 3776
利根川
銚子
犬吠埼
千葉
成田国際 Narita
静岡
静岡
沼津
横浜
小田原
相模湾
東京湾
駿河湾
伊豆半島
房総半島
館山
野島崎
御前崎
下田
石廊崎
大島
三原山 758
利島
新島
式根島
神津島
三宅島
伊豆諸島
御蔵島
八丈島
八丈島 Hachijō-jima
薩摩半島
大隅半島
佐多岬
大隅海峡
硫黄島
竹島
大隅諸島
西之表
種子島
コスモポート種子島 Cosmoport Tanegashima
屋久島 Yakushima
宮之浦岳 1936
大東諸島
北大東島
南大東島
伊豆諸島
三原山 758
大島
利島
石廊崎
御前崎
三宅島
八丈島 Hachijō-jima
鳥島
小笠原諸島
聟島列島
父島列島
母島列島
父島
母島
西之島
火山列島
硫黄島
南鳥島
沖ノ鳥島
択捉島
国後島
知床岬
知床半島
根室海峡
根室中標津 Nemuro-Nakashibetsu
根室
歯舞群島
色丹島
130° 132° 138° 140° 142° 144° 146° 148° 154° 136°
46° 44° 42° 40° 38° 36° 34° 32° 30° 28° 26° 24° 20°
© 日本特殊地図編纂所
2023.1

ＡＮＡグループ国内線航路図

ANA GROUP DOMESTIC ROUTE MAP

時刻表は ANA ウェブサイト
をご確認ください。

※この地図は、色の見分けがつきにくい方にも見やすいように配慮しています。
※運行航路は天候やその他の理由により変更されることもございます。

ARCTIC OCEAN
北極海
PACIFIC OCEAN
太平洋
ATLANTIC OCEAN
大西洋
Queen Elizabeth Islands
GREENLAND
Victoria I.
Wrangel I.
Arctic Circle
U. S. A.
ALASKA
6190 Mt. Denali (McKinley)
KAMCHATKA
Bering Sea
ベーリング海
Gulf of Alaska
アラスカ湾
Aleutian Is.
Hudson Bay
ハドソン湾
CANADA
Rocky Mountains
Whitehorse
Edmonton
Calgary
Regina
Winnipeg
バンクーバー
VANCOUVER
シアトル
SEATTLE
Portland
Newfoundland
Montréal
Ottawa
Toronto
Milwaukee
Detroit
Boston
NEW YORK ニューヨーク
Philadelphia
WASHINGTON D.C.
ワシントン
UNITED STATES OF AMERICA
アメリカ合衆国
Salt Lake City
Denver
Kansas City
St. Louis
CHICAGO
シカゴ
サンフランシスコ
SAN FRANCISCO
サンノゼ
SAN JOSE
ロサンゼルス
LOS ANGELES
San Diego
Las Vegas
Phoenix
Oklahoma City
Dallas
San Antonio
Columbia
Atlanta
Jacksonville
Orlando
Miami
HOUSTON
ヒューストン
New Orleans
Monterrey
Gulf of Mexico
メキシコ湾
BAHAMAS
Tropic of Cancer
CUBA
Guadalajara
MEXICO
メキシコシティ
MEXICO CITY
International Date Line
Midway Is.
U.S.A.
Hawaiian Is.
HONOLULU ホノルル
DOMINICAN REPUBLIC
JAMAICA
HAITI
BELIZE
GUATEMALA
Guatemala City
San Salvador
HONDURAS
EL SALVADOR
NICARAGUA
COSTA RICA
PANAMA
ST. CHRISTOPHER AND NEVIS
ANTIGUA AND BARBUDA
SAINT LUCIA
DOMINICA
ST. VINCENT AND THE GRENADINES
BARBADOS
GRENADA
TRINIDAD AND TOBAGO
MICRONESIA
MARSHALL IS.
KIRIBATI
NAURU
MELANESIA
TUVALU
SOLOMON IS.
SAMOA
FIJI
VANUATU
TONGA
NIUE
COOK IS.
POLYNESIA
Tropic of Capricorn
Easter I.
Equator
Galápagos Is.
VENEZUELA
Medellín
Bogotá
COLOMBIA
GUYANA
SURINAME
FR. GUIANA
Amazon アマゾン川
ECUADOR
Andes
Lima
PERU
BRAZIL
BOLIVIA
PARAGUAY
São Paulo
Rio de Janeiro
Mountains
CHILE
Aconcagua
6959
Santiago
URUGUAY
Buenos Aires
Río de la Plata
ラプラタ川
ARGENTINA
Tasman Sea
タスマン海
Auckland
NEW ZEALAND
Wellington
Christchurch
Queenstown
Falkland Is.(Islas Malvinas)
Estr. de Magallanes
マゼラン海峡
C. Horn
Antarctic Circle
160° 180° 160° 140° 120° 100° 80° 60° 40°
80° 60° 40° 20° 0° 20° 40° 60° 80°
凡 例 LEGEND
ＡＮＡグループ便
ANA Group operated flight
ＡＮＡグループ便就航都市
Cities served by ANA Group operated flight
コードシェア便就航都市
Cities served by Codeshare flight

→目次に戻る

ＡＮＡグループ国際線航路図

ANA GROUP INTERNATIONAL ROUTE MAP

時刻表は ANA ウェブサイトをご確認ください。

※運航航路は天候やその他の理由により変更されることもございます。2024年9月時点での情報です。
Flight routes are subject to change due to weather conditions or other reasons. Information as of September, 2024.
※コードシェア便就航都市は2020年1月31日時点での情報です。
Information regarding the cities served by Codeshare flight is as of January 31, 2020.

© 日本特殊地図編纂所

2024.9

INFO 03

News

New members have joined THE CONNOISSEURS

"Ginza Okuda", Owner
Toru Okuda

"HYOTEI", The 15th Generation
Yoshihiro Takahashi

NEW
"Ebitei Bekkan", Owner
Kentaro Mura

NEW
"Yamazaki", Owner
Shiro Yamazaki

"Restaurant Ryuzu", Owner Chef
Ryuta Iizuka

"Shinmonzen Yonemura" Owner Chef
Masayasu Yonemura

NEW
"Ginza L'écrin", Executive Chef
Yuhei Kurita

NEW
"Joël Robuchon", Executive Chef
Kenichiro Sekiya

"entre nous" Owner Chef
"THE LANDIS TAIPEI Paris 1930 de Hideki Takayama" Culinary Director
Hideki Takayama

We have welcomed new members to the in-flight meal supervision team, THE CONNOISSEURS. Joining are Kentaro Mura, the owner of Ebitei Bekkan; Yuhei Kurita, the executive chef of Ginza L'écrin; Kenichiro Sekiya, the executive chef of Joël Robuchon; and Shiro Yamazaki, the owner of Yamazaki. For the first time in four years, we are excited to introduce new members to this esteemed group. From December 2024 to November 2025, ANA will offer a collaboration menu arranged by a total of nine renowned chefs. Enjoy premier fine dining experience, only with ANA.

*THE CONNOISSEURS is composed of celebrated chefs and experts in alcohol from both Japan and abroad alongside ANA chefs.
*The collaboration menu is offered on international flights departing from Japan.

Scan the code to the right to learn more online.

INFO 04

We are committed to valuing customer feedback

QR code payments are now available when buying airline tickets on the AirJapan website.

Customer feedback
I would like to see more payment options so that people without credit cards can also purchase airline tickets.

※ PayPay can be used for payments in Japanese yen, PromptPay in Thai baht, and Kakao Pay in Korean won.

QR code payments are now available as a payment method on the AirJapan website when purchasing airline tickets and optional services, such as pre-ordering in-flight meals. Previously, the only available payment method was via credit card, but now customers can use QR code payments not only in Japan but also Thailand and South Korea (where routes are offered), making for an even more convenient experience. For more details, please visit the AirJapan website. The ANA Group will continue to strive to meet the diverse needs of our customers.

Feedback and suggestions
0120-029-787 (toll-free in Japan)

From a mobile phone
0570-029-787 (same rate nationwide)

For international calls
☎ 03-6735-7922
(relevant charges apply)
Operation hours 9:00–17:00
(year round)

Please send us your comments and suggestions regarding ANA's services.
*Customer feedback forms are also available onboard our flights. Please inquire with one of our flight attendants.

Feedback and suggestions

ANA GROUP INFORMATION

News

Haneda Airport ANA international flights use Terminals 2 and 3

■Haneda Airport ANA-operated international departures and terminals

Departure Terminal / Routes	Terminal 2	Terminal 3
North America / Pacific	Honolulu, New York	Washington,D.C., Los Angeles, Houston, Seattle, Chicago, San Francisco, Vancouver
Europe	Frankfurt, Munich, London, Paris, Vienna, Milan, Stockholm, Istanbul	—
Asia / Oceania	Bangkok, Singapore, Jakarta, Sydney, Seoul (Gimpo), Taipei (Songshan), Hong Kong, Shanghai (Hongqiao), Shenzhen, Guangzhou	Ho Chi Minh City, Beijing, Qingdao, Manila, Kuala Lumpur, Delhi, Shanghai (Pudong)

International flights to and from Haneda Airport operated by ANA use both Terminal 2 and Terminal 3. Departure terminals vary by route, so please check the terminal for your flight before you come to the airport.

Checking your terminal

<Departures> Displayed on electronic ticket itinerary / receipt / ANA website (My bookings / Flight search / Flight Status Information) / email sent by ANA / SMS and app push delivery
<Arrivals> ANA website (Flight Status Information)

※ International flights and code-share flights operated by other airlines will depart and arrive from Terminal 3. ※ The period is from Sunday, October 27, 2024 to Saturday, March 29, 2025. ※ The terminal for arriving flights may be different from that for departing flights, so please check your terminal beforehand. ※ There will be no change in the terminal for ANA domestic flights.

Please see the ANA website for details.

ANA GROUP INFORMATION

INFO 02

ANA Mileage Club Members Only / News

ANA Domestic Flight Awards “Weekly TOKU-TABI Mile”

■Available routes:
Announced every Tuesday around 12:00 noon (JST)

■Reservation and ticketing period:
From every Wednesday at 12:00 AM
to the following Tuesday at 11:59 PM(JST)

■Departure period:
Any date between Thursday and the following Wednesday

Flight awards are flight tickets that you can redeem with the miles you earn after joining the ANA Mileage Club. In addition to ANA Japan domestic and international flight tickets, you can also redeem your miles for partner airline flight tickets. In addition, we offer "Weekly TOKU-TABI Mile," a service that allows you to use ANA domestic flight awards with fewer miles than usual. Choose your destination from a selection of eligible routes announced weekly, starting at 3,000 miles one-way. Reservations can be made up to one day prior to the flight date.

Scan the code to the right to learn more online.

A New Ambitious Story

午夜时分，中部国际机场新特丽亚。在离旅客航站楼不远处的停机坪上，许多飞机静静伫立着，等待翌日一早的出航。

其中有一架飞机，机身被明亮的灯光照亮。这是全日空集团目前唯一运营的螺旋桨机型“DHC-8-400”。在其周围，身着维修服的社员们正忙碌着。

“基本上，这项工作针对的是处于运航的飞机。当日的航程结束后，我们必须在第二天启航前完成工作。如果发现故障等问题，还需要优先进行维修。因此留给引擎清洗的时间非常有限。这导致我们必须常常在深夜进行工作。”

正在工作的其中一人，隶属于“全日空Line Maintenance Technics”中部维修部维修2课的一等航空维修技师富田亮擦了擦额头上的汗，如是说道。

他们在机体两翼的引擎前端插入一个带有分叉尖端的特殊喷嘴，向引擎内部注入某种液体。

富田的前辈，同样是一等航空维修技师的小野裕介解释了这项工作的意义。

“随着引擎持续运作，灰尘和污垢会附着在引擎内部的压缩机上，导致产生推力所需的燃料和排放的二氧化碳逐渐增加。因此，全日空会定期清洗飞机引擎内部。我们将这项工作称为‘水洗’。”

举例来说，东京至伦敦间的航程，所需喷气燃料约为110吨，排放二氧化碳约360吨。通过对引擎进行水洗，可以减少约1%的燃料消耗以及约3.6吨的二氧化碳排放。

2021年，全日空集团成立了“ANA Future Promise”，推动ESG经营。集团设定了“至2050年为止将飞机航行中产生的二氧化碳排放量实质降为零”这一长期环境目标，采取多项举措，包括使用可持续航空燃料“SAF”，以及运用鲨鱼皮状的“波纹加工薄膜”来减少飞行过程中的空气阻力等。而水洗技术，全日空早在半个世纪前的20世纪70年代便已引入。

本次我们采访了旨在实现可持续社会而肩负“开创性重任”的维修技师们，聆听他们对未来的承诺及其实现方法——

四家日本国内的机场
实施水洗

“原本是作为预防引擎故障的措施，清洗的首要目的在于延长部件的更换周期。提高燃油效率作为附带效果，近年来才受到重视。

据说过去不像现在这样使用水冲洗，而是将细碎的核桃壳喷入引擎中，清除附着的灰尘和污垢。”

小野说完这番话，与富田对视了一下，然后挠了挠头道：“毕竟是很久以前的事情了，我们也没亲眼见过用核桃的清洗方式。”

小野2005年入职，富田则是2007年。也就是说，在这两人入职时，水洗就已是维修技师们负责的常规工作之一了。不过……

“我第一次经手水洗工作是在2011年，在我调任到中部国际机场之后。”（小野）

“我记得在以前工作过的伊丹机场，是不会进行水洗的。”（富田）

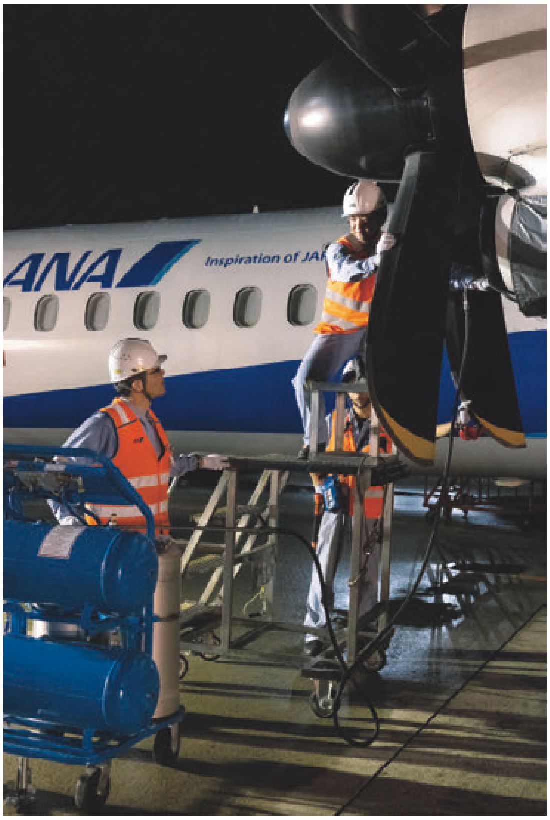
目前，全日空的航线所涉及的日本国内53个机场中，仅有成田、羽田、那霸和中部四个机场实施水洗。至于原因，富田表示：“环境是很重要的因素”。

“水洗后，需进行引擎的试运转，且必须在一定功率以上进行。因多为深夜工作，考虑到噪音等问题，在伊丹或福冈等位于城区的机场是很困难的。而中部是海上机场。得益于此，这里是进行水洗的理想场所。”

中部国际机场不仅为波音737型飞机提供水洗，值得一提的还有活跃于日本全国短途航线的DHC-8-400螺旋桨飞机。

相较同尺寸的喷气式飞机，DHC-8-400重量较轻、转弯灵活，能在离岛机场等短跑道上实现起降。此外，轻量化的机体消耗的燃料也较少，换句话说，该机型既适用于乘客较少的离岛等航线，同时又能减少二氧化碳排放。中部国际机场的维修技师们所负责的，就是全日空旗下24架DHC-8-400飞机的所有引擎清洗工作。

“飞机起降一次称为‘1周期’。就DHC-8-400而言，每800周期进行一次用清洁剂的‘复原洗涤’，每400周期进行一次用水的‘脱盐洗涤’。”（富田）



Tonight, work begins around midnight, focused on the propeller aircraft, DHC-8-400.

这天的工作与平时一样，在午夜十二点左右进行。
机体为螺旋桨机“DHC-8-400”。

一架飞机的水洗大约由三名维修技师组队负责。

“在复原洗涤过程中，每台引擎都要注入两次清洁剂，然后进行两次水洗，接着在不加入任何东西的情况下进行干转，完成后再启动引擎。DHC-8-400左右各安装有一台引擎，因此两侧都会进行相同处理。一架DHC-8-400的水洗需耗时约3小时。”（小野）

“为实现全日空的整体目标
做出重大贡献”

如前所述，他们的“职场”位于伊势湾的人工岛。富田自豪地表示这是最适合进行水洗的环境，同时也面露难色地说：“但冬季十分艰难。”

“冬季的中部国际机场，刮风的日子居多。在这样的日子里，光是布置设备就已相当困难，在清洗过程中或工作结束回收废液时，如遇强风，水、清洗剂或废液还会不可避免地溅到身上。隆冬的深夜里，沾水的身体暴露在寒风中……老实说，是相当寒冷不适的。”

然而他们每个人的辛劳与成果，可能不会被乘客注意到……

“搭乘飞机的普通乘客是否会注意到水洗的效果？这个……应该不会注意到。”

说着，小野露出苦笑。但这绝不意味着会感到空虚。

“全日空设定了每年进行水洗的引擎数量目标。去年，中部维修部几乎每天都对DHC-8-400进行水洗，全年完成300台引擎的清洗工作。这是中部维修部团结一致取得的成果，值得让员工们为此骄傲。我可以自豪地说，这些数字为实现全日空总体目标做出了重要贡献。我想中部维修部的全体员工都体会到了巨大的成就感。”

富田用力点点头，继续说道。

“SAF和波纹加工薄膜等创新举措吸引了众多关注。另一方面，水洗项目由来已久，绝非新生事物，要论清洗一台引擎能削减多少二氧化碳排放量，其效果毫无疑问早已获得验证。也许这只是一项难以被乘客注意到的不起眼的工作，但我们仍要一步一个脚印——这是我们的使命，我们就是抱着这样的想法每晚投入工作的。”

即使只是一小步，这条道路也一定会通向终点。

Photographer: Makoto Kajiya Interviewer/writer: Takeshi Nakamoto　摄影 / 加治屋诚 采访 · 撰稿 / 仲本刚

Ryo, a mechanic, conducts repairs during the day when there are issues with aircraft, and at night, he manages regular inspections and on-site personnel.
维修技师富田。白天处理厕所出现的故障，晚上负责定期检查和协调现场人员的工作。

Over 300 engines undergo water washing each year. "We're all very proud of that number," Yusuke says.

每年清理引擎达300台以上。“不断累积的成果数量，对我们所有人都是一种激励。”（小野）

washing for Boeing 737 aircraft, but what stands out is this propeller plane, the DHC-8-400, which operates on short-distance routes nationwide.

The DHC-8-400 is known for its lower weight compared to similarly sized jets, allowing for greater maneuverability and enabling it to take off and land on shorter runways, such as those found on small islands. Additionally, its lightweight structure results in lower fuel consumption. This means that the DHC-8-400 contributes to both maintaining routes with relatively few passengers, like those to remote islands, and reducing CO_2 emissions. The maintenance workers here at Chubu International Airport are responsible for washing the engines of all 24 of the DHC-8-400s owned by ANA.

"With aircraft, from takeoff to landing is referred to as one cycle. For the DHC-8-400, we perform a recovery wash using cleaning agents every 800 cycles, and a desalination wash using water every 400 cycles," Ryo explains.

Typically, a team of about three mechanics is involved in water washing one aircraft.

"In the recovery wash, we inject the cleaning agent twice into each engine, followed by two rounds of water washing. Then we perform dry motoring, which involves running the engine without any liquid, and only after that do we start the engine. Since the DHC-8-400 has one engine on each wing, we carry out the same process on both sides. A complete water wash for one aircraft takes about three hours," Yusuke explains.

"A huge contribution to achieving ANA's overall goals"

As mentioned earlier, their workplace is an artificial island floating in Ise Bay. "It's the perfect environment for water washing," Ryo boasts, but his expression soon sobers. "On the other hand, winter can be quite challenging."

"In winter at Chubu Airport, it's often windy. When it is, just setting up the equipment can be a struggle. During the washing process or when collecting waste liquids afterward, strong winds can inevitably splash water, cleaning agents, and waste liquid onto us. Being doused in water and exposed to the cold wind in the middle of winter at night… To be honest it's freezing, and really rough."

However, the results they achieve through the hard work of each and every one of them is rarely known to passengers.

"Does the typical passenger notice the effects of water washing? Well… usually not," Yusuke says with a smile.

Still, they hardly see their work as thankless.

"ANA has set an annual target for the number of engines to undergo water washing. Last year, the Chubu Maintenance Department water washed one DHC-8-400 almost every day, reaching our goal of 300 engines in one year. We all came together to achieve that, and I think everyone here has a strong sense of fulfillment from that success. This was a huge contribution to achieving ANA's overall goals, which we're all very proud of," says Ryo, nodding soundly.

"New initiatives like SAF and riblet films attract a lot of attention. On the other hand, water washing is a long-established process, and not nearly as flashy. However, we know for certain we can decrease the amount of CO_2 emissions by just washing one engine. Its effectiveness has been proven. It may be a humble task that doesn't get too much attention, but we work hard and do our jobs right. That's our mission. That's what motivates us every night."

Every step counts, even on a journey of a thousand miles.

In the middle of the night at Chubu Centrair International Airport, a number of aircraft rest their wings quietly in a parking area a little ways away from the passenger terminal, waiting for their next flights the following morning.

Among them is one aircraft illuminated by bright lights—ANA Group's sole propeller plane, the DHC-8-400. Surrounding it, staff in their mechanic uniforms busily attend to their tasks.

"Normally, this work is targeted for aircraft used for scheduled flights. Once a plane has completed its flights for the day, maintenance must be finished before the next day's flights. Resolving any issues takes priority, which means we have a very limited amount of time to complete everything. As a result, we often find ourselves working late into the night," says one staff member, Ryo Tomida, a first-class aircraft mechanic with ANA Line Maintenance Technics' Chubu Maintenance 2nd Division, as he wipes the sweat from his forehead.

They insert a specialized nozzle that forks in two at the end into the front of the engines on both wings of the plane, injecting a liquid into the engine.

Ryo's colleague, Yusuke Ono, also a first-class aircraft mechanic, explains the purpose of this task.

"As the engines are continuously used, dust and dirt accumulate on the internal compressors, leading to an increase in the amount of fuel needed to generate thrust and a rise in the CO_2 emissions. That's why ANA regularly cleans the insides of aircraft engines. We call this process water washing."

For instance, on a flight from Tokyo to London, approximately 110 tons of jet fuel are required, resulting in around 360 tons of CO_2 emissions. By water washing the engines, fuel consumption can be reduced by about 1%, which translates to a decrease of approximately 3.6 tons of CO_2 emissions.

Since launching the "ANA Future Promise" initiative in 2021, ANA Group has increased its focus on environmental, social, and governance (ESG) considerations. They have set a long-term environmental goal of achieving net-zero CO_2 emissions from aircraft operations by 2050. To this end, they have adopted sustainable aviation fuel (SAF) and utilized riblet film, which mimics the texture of shark skin, to reduce aerodynamic drag during flight. However, water washing has been part of ANA's operations since as far back as the 1970s, marking a commitment to sustainability for nearly half a century.

In this article, mechanics who are pioneering efforts toward creating a sustainable society discuss the group's promises for the future and how they plan to fulfill them.

Water washing at four airports in Japan

"Originally, engine cleaning was implemented as a preventive measure against engine failure, primarily aimed at extending the component replacement cycle. Improved fuel efficiency was a secondary benefit, but lately it's become more and more important.

In the past, I've heard that instead of the current water washing method, they used to blow finely crushed walnut shells into the engine to remove the accumulated dust and dirt," Yusuke explains.

Yusuke gives Ryo a look and scratches his head, saying, "Well, it was a long time ago. I've never actually seen anyone cleaning with walnut shells."

Yusuke joined the company in 2005, while Ryo started in 2007. By the time they were hired, water washing had already become a standard task for maintenance workers. However…

"I first experienced water washing in 2011 after being transferred to Chubu International Airport," Yusuke says.

"Actually, we didn't use water washing at Itami Airport, where I used to work," Ryo adds.

Currently, out of the 53 domestic airports where ANA operates, water washing is conducted only at four: Narita, Haneda, Naha, and here at Chubu. Ryo explains that "environmental factors play a significant role in where it can be used."

"After water washing, the engine needs to undergo an engine run-up (test operation). It has to be run at a certain output level. Since that process is very loud, and much of the work is done at night, it would be too disruptive to perform at urban airports like Itami and Fukuoka. Luckily, Chubu is an offshore airport, making it an ideal location for water washing."

Chubu International Airport also conducts water

A New Ambitious Story
Wings Style
翼之流仪
Vol.27

Aircraft engine cleaning at the airport in the middle of the night

午夜时分，机场开始清洗引擎

Water washing, conducted at four domestic airports including Chubu International Airport, reduces CO_2 emissions through internal engine cleaning.

在中部国际机场等四家日本国内的机场，对引擎内部进行“水洗”，旨在减少二氧化碳排放量

At certain airports, aircraft mechanics clean aircraft engines in the middle of the night. This process, known as water washing, involves cleaning the inside of the engines, which leads to improved fuel efficiency. Maintenance staff explain the water washing operations that are conducted in the middle of the night, typically unseen by passengers.

在特定的机场，入夜后，维修技师会进行飞机引擎的清洗工作。这被称为水洗，通过清洗发动机内部，能提高燃油效率。这次，我们采访了平时难得一见的夜间机场中的水洗工作，并与维修技师们进行了交流。

返回目录← Back to Contents←

Sky Trip to Heal the Senses

Chiba 千叶 —— vol.27

Author 向导：

Mikie Sasano, comprehensive sauna producer

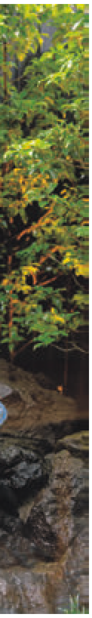
桑拿综合制作人 笹野美纪惠

Mikie Sasano works with healthcare organizations to offer new wellness-related solutions, in addition to producing saunas and spa facilities. She has produced a unique, well-known sauna facility called Sauna Shikiji, owned by her family in Shizuoka Prefecture.

除了综合策划桑拿、水疗设施，还与医疗机构合作，推出新形式的健康疗愈。在她的精心浇灌下，其老家静冈县的"桑拿 Shikiji"已成为独一无二的品牌，并被誉为桑拿圣地。

The flow between the sauna and cold bath is seamless

桑拿、水浴的
动线设计无可挑剔



The staff grill your meal right before your eyes

工作人员为您现场烤制

Wide spaces smelling of wood exude a sense of calm

适中的空间与
木香令人心神宁静

Water pulled from an Edo-period well, a natural "salt sauna," and beautifying hot springs

汲取自源于江户时代的深井 在南房总的温泉享受天然“盐桑拿”

The Minamiboso area of Chiba Prefecture offers a stunning blue sea, lush green mountains, and fresh seafood. It's hard to believe that just 90 minutes from a bustling city, you can escape to such a gorgeous natural wonderland!

In Kyonan Town in Chiba Prefecture, I recently visited KINOKUNIYA, a hot spring inn that has recently opened two sauna spaces. Stepping inside the entrance, reminiscent of an old-fashioned Kyoto townhouse, I was immediately greeted by a *suikinkutsu* (musical waterfall), generating a mystical atmosphere. The serene Japanese decor seems to slow time in this adults' paradise. In Hanare Tachibana, a renovated traditional house, you'll find a barrel sauna. The modern Japanese Hanare Tsubaki offers a private sauna equipped with a Finnish-style sauna stove.

"The barrel sauna was made in Estonia and assembled on-site. Its unique shape ensures excellent heat circulation and uniform warmth," explains Yoshiyuki Usui, the chief coordinator. "The cold bath uses gentle natural water sourced from a deep well dating back to the Edo period (1603–1868)."

The natural Awa hot spring, sourced from 600 meters underground, helps smooth your skin. The sodium chloride spring leaves salt on the skin after bathing, creating a natural "salt sauna" effect if you enter the sauna afterward. And, it helps you retain heat, so you won't get too chilly after your bath.

Soak in the semi-outdoor bath, illuminated by dappled sunlight, dreaming of the evening's feast. There's nothing more blissful than enjoying fresh raw fish and grilled abalone, after all.

饱览蔚蓝的大海和绿意盎然的山脉，还能品尝南房总的新鲜海产。从市中心到此处约90分钟，尽享大自然的馈赠和非日常的体验！

本次造访的是位于千叶县锯南町的新温泉旅馆——“纪伊乃国屋”。这里新设了两栋配有桑拿的独立小屋。穿过仿佛京都町屋般的入口，迎面而来的是令人心潮澎湃的水琴窟。在宁静的和式空间内享受悠闲时光，堪称成年人放松身心的理想选择。独立小屋“Hanare 橘”由古老民房改造而来，设有桶形桑拿。而另一间小屋“Hanare 椿”则是和式现代风格，配备自助私人桑拿。

总监薄井芳之先生表示：“桑拿桶产自北欧的爱沙尼亚，全部在旅馆内组装完成。由于其独特的形状，具有优良的热循环特性，可使热风保持均匀。水浴采用亲和肌肤的天然水，汲取自源于江户时代的深井。”

地下600米涌出的安房天然温泉是滋润肌肤的美容泉。在钠盐化物温泉沐浴时，盐分会附着于皮肤，以此状态进入桑拿，便是天然的“盐桑拿”。其保温效果显著，可有效防止出浴后体感发冷的情况。

沉浸在半露天温泉，阳光透过树叶洒落，此时脑海中浮现是美味的晚餐。新鲜的生鱼片、现烤鲍鱼，堪称人间至福。

Gentle warm water caresses the skin
丝滑细腻的温泉水
滋养肌肤

Awa Onsen Hot Springs KINOKUNIYA安房温泉 纪伊乃国屋

Operated by the KINOKUNIYA Group, which runs seven unique accommodations and one sauna cafe in the Minamiboso area, this inn is known for its natural Awa hot spring water and meals featuring fresh local fish sourced each m orning from nearby fishing ports. Enjoy a luxurious meal right in your room.

以南房总为据点，“纪伊乃国屋”集团经营着七家风格迥异的旅馆和一家桑拿咖啡馆。以安房的天然温泉与每天精选自当地渔港的新鲜鱼类而闻名。来宾可在房间内悠闲地享用晚餐。

Address: 970-6 Ryushima, Kyonan, Awa, Chiba
Phone: 0470-55-1571
https://www.awa-kinokuniya.com

地址：千叶县安房郡南町龙岛 970-6
TEL：0470-55-1571
https://www.awa-kinokuniya.com

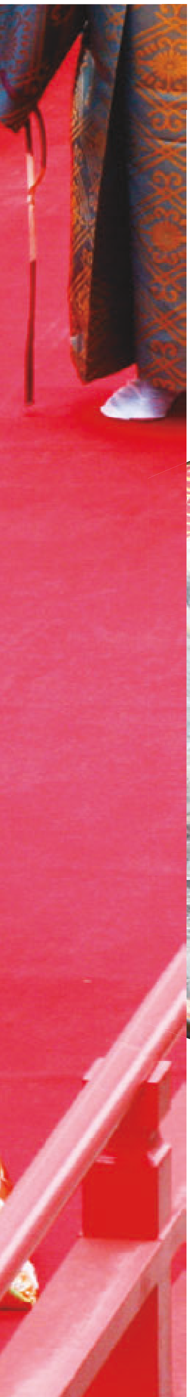
 Photographer: Yoshitsugu Fukuda Editor: Hiroko Hattori 摄影：福田Yoshitsugu 编辑：服部广子

広告 Advertisement

Tsunoshima Island

This island offers spectacular views of the cobalt-blue sea and white sands. The sunset and the stars at night are also gorgeous. Part of the island is in Kita-Nagato Kaigan Quasi-National Park, and the Tsunoshima Island Bridge (1,780 meters long) which links the island with the mainland has become a famous film and TV commercial location since it opened in 2000.

(Traveling to Tsunoshima Island)
70 min. drive from Shimonoseki I.C. (expressway entrance / exit) or 30 min. by bus from JR Takibe Station to "Hotel Nishi-Nagato Resort Iriguchi" and 3 min. walk.



Onsen (hot springs)

The city is dotted with hot spring towns which have been enjoyed since old times, hot springs with spectacular sea views, and those in the mountains.

Fugu (blowfish)

Shimonoseki boasts the largest blowfish handling in Japan. Throughout the year, you can enjoy a variety of fugu dishes in the city’s restaurants, including sashimi, hotpot, kara’age, sushi, soups, rice porridge, rice topped with fugu, and hot sake flavored with fugu fins.

(Source: Statistics of Japan, Survey on Marketing of Fishery Products 2023)

Yamaguchi-ken Japan

Shimonoseki

Welcome to Shimonoseki
Shimonoseki City, Yamaguchi Prefecture, located at the westernmost tip of Honshu, is a city rich in nature and culture, with a strait and history.

website

The Shimonoseki Strait Festival

This festival held every year on May 3rd and 4th is based on an actual historical event that took place in the Kanmon Strait. The Festival reenacts various historical events associated with Shimonoseki. These include the "Parade of court ladies of the Sentei (Former Emperor) Festival", the sea parade and the "Samurai Parade", which are all depicting important events during and after the war.

Amazing "Local Premium" finds by ANA employees!
vol.26
员工的发现！各地精品推介

Milan, Italy Special Feature
意大利米兰特集

Celebrating new flights to Milan!
纪念新航线！

Juicy rotisserie chicken in a district known for its delicious street food
相约美食街 多汁烤全鸡

The Porta Romana district of Milan offers a wide variety of street food, but among the many options, my favorite is rotisserie chicken—a whole chicken cooked on a rotating spit. At Giannasi, a historic family-run spot open since 1967, you can find the best rotisserie chicken, famous for its crispiness and succulence. But Giannasi is not just about chicken; it also offers a variety of ready-to-eat dishes that combine simplicity and tradition. Loved by the community and those visiting Milan, it's an essential culinary experience that authentically reflects local cuisine—perfect for a tasty break while exploring the city.

在Porta Romana地区，有许多街头美食，其中我最喜欢的是名店“Giannasi”的烤全鸡。烤鸡采用低温烤箱，旋转受热，细细烤制而成。该店历史悠久，可追溯到1967年，以外酥内嫩、多汁的烤全鸡而闻名。不仅是美味的烤鸡，还提供米兰的传统菜肴，出餐迅速，深受当地居民和游客的喜爱。非常适合在城中漫步时休息享用。

Paolo Delvecchio／As a Cargo Agent, Paolo manages cargo at ANA Milan Malpensa Airport from arrival to departure. He loves trying new cuisines, trekking in nature, and enjoying live music.

Paolo Delvecchio／作为Cargo Agent，管理米兰马尔彭萨机场进出的货物，负责从接收货物到发出的各项工作。爱好是徒步旅行和音乐表演。

An elegant cobblestone shopping street lined with gorgeous historical buildings
典雅的石板路与历史建筑 雅致的购物街

I recommend Via della Spiga, one of Milan's most prestigious shopping streets, located in the heart of the city's famous fashion district, the Quadrilatero della Moda. The street is characterized by its narrow, cobblestone path lined with historical buildings, which adds a unique charm and an old-world feel to the modern luxury experience. The street is pedestrian-only, allowing visitors to leisurely stroll past window displays without the disturbance of traffic. Don't miss one of Milan's most stylish locales.

在米兰著名的时尚区“时尚四边形”中，推荐最以高端和优雅氛围闻名的购物街“Via della Spiga”。该街道有着狭窄的石板路和历史建筑，完美融合古色古香的气息与现代氛围，颇具特色。此外，由于街道专供步行，因此十分适合在此悠闲漫步或橱窗购物。游览米兰时，不妨造访此处。

Patrizio Novati／Patrizio is a Cargo Agent at ANA Milan Malpensa Airport. He was born near Milan and loves to visit whenever he can. His hobbies include soccer and Formula 1, and he adores Italian food.

Patrizio Novati ／在米兰马尔彭萨机场担任Cargo Agent（货运专员），出身于米兰近郊，热爱游览米兰。爱好是观看足球和F1赛事，热衷于意大利美食。

The ultimate destination for Italian soccer, a massive stadium with an impressive silhouette
意大利亚的足球圣地 轮廓美轮美奂的巨大球场

San Siro Stadium, officially known as Stadio Giuseppe Meazza, is a must-see landmark in Milan, home to both AC Milan and Inter Milan. Opened in 1926 and later expanded, it stands as one of Europe's largest and most prestigious soccer stadiums, with a capacity of up to 80,000 spectators. Its striking architecture—featuring towering red girders and spiral ramps—creates a futuristic silhouette. The stadium also houses a museum dedicated to the rich history of soccer in Milan, so it's worth a visit even when no matches are being played.

职业足球俱乐部“AC米兰”和“国际米兰”的主场“圣西罗球场”（正式名称：朱塞佩·梅阿查球场）是造访米兰时不可错过的地标。球场于1926年落成，后经历扩建，最多可容纳8万名观众，是欧洲最大且最具权威的足球场之一。令人印象深刻的精妙建筑，其具有未来感的轮廓颇具特色。此外还有可以一窥两队历史的博物馆，即便在没有比赛的日子也值得游览。

Tommaso Tommasi／Tommaso is a Passenger Service Agent at Milan Malpensa Airport. Born near Pisa, the city famous for its leaning tower, he loves sightseeing and immersing himself in local experiences whenever he travels.

Tommaso Tommasi ／为Passenger Service（乘客服务人员），在米兰马尔彭萨机场负责管理乘客登机和到达时的柜台服务等事务。出身于以比萨斜塔闻名的比萨近郊。

Editor: Miki Kojima ／编辑／小岛 美树

Domestic edition
国内篇

Amazing “Local Premium” finds by ANA employees!

vol.26

员工的发现！各地精品推介

Everything from exquisite food to outstanding restaurants, secret scenic views and traditional delicacies – ANA Group employees from within Japan and around the world share their special local reviews.

从佳肴到顶级餐厅，从秘境到传统美食。
来自全球的全日空航空公司集团员工，带来最真实的各地精品推介。

Mombetsu, Hokkaido
北海道纹别市

The only facility of its kind in Japan where you can meet tons of seals

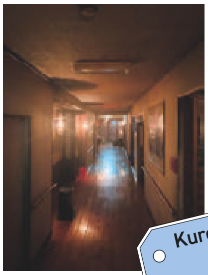
邂逅成群海豹 日本国内唯一设施

I love the Okhotsk Tokkari Center in Mombetsu City in Hokkaido Prefecture. It's the only facility in Japan dedicated exclusively to the rescue and care of seals. Visitors can even interact directly with these delightful creatures. The seals, rescued from the Sea of Okhotsk, perform adorable tricks in response to visitors' signals, like waving or raising their flippers high in the air. As a reward, visitors can feed them mackerel and other fish. The staff will guide you through the process, so even small children and the elderly can enjoy the experience without worries. Come and meet these special seals!

我很喜欢位于北海道纹别市的“鄂霍茨克海豹园”。这里是日本唯一专门保护和饲养海豹的设施。游客可在此体验喂食海豹。在鄂霍茨克海受到保护的海豹们会配合访客，表演“再见”、“举手”等可爱的节目。访客也可对其投喂多线鱼等作为奖励。饲养员会说明投喂方法，小朋友和长辈也可轻松参与。不妨去看看可爱的海豹哦！

Mai Fukushima ／ Mai works as a flight attendant. This year, she's working on the Mexico City and Los Angeles routes. While balancing raising two children with her career, she also enjoys hobbies like traveling and snowboarding.

福岛 舞／客舱乘务员。今年负责墨西哥城和洛杉矶的航线。努力工作的同时兼顾照料两个孩子。爱好是旅行和滑雪板。



Kuroishi, Aomori
青森黑石市

A hidden hot spring deep in the mountains where you can escape from reality

深山里的秘境温泉 品味非日常体验

Located deep in the mountains of Kuroishi City in Aomori Prefecture, Lamp no Yado is a secluded hot spring inn with no TVs and no mobile signal reception, offering guests a true digital detox. The beautiful corridors and guest rooms lit by dimmed lamps create a mystical atmosphere totally different from daily life. The inn has four distinct baths, all fed by natural hot springs. With top-quality springs and delicious food, you'll want to stay for much longer than one night. Please note that during winter, the inn is only accessible by shuttle bus, as individual cars are not allowed.

位于青森县黑石市的“灯之宿”坐落于深山，是一处隐秘的温泉旅馆。这里没有电视，手机信号也无法覆盖，适合数位排毒。在走廊和客房中，仅有油灯的微光，能体验到非日常的生活。此外，馆内有四处各具特色的浴场，均直接引流自源泉，泉质极佳，饭菜也十分可口，绝对值得连住几晚。但请注意，在冬季无法自驾前来，仅可乘坐接送巴士。

Hayato Ishihara ／ At ANA Chubu Airport, Hayato works in ramp handling operations, performing all tasks related to aircraft from arrival to departure. Hobbies include watching soccer and visiting hot springs.

石原　飒斗／在全日空中部国际机场，从事飞机由落地到起飞全程相关的地面服务工作。爱好是观看足球比赛和温泉巡游。

Kashima, Saga
佐贺鹿岛市

Wild *soba* buckwheat grains used to make top-tier sweets

由大自然孕育 绝妙的荞麦粉甜点

Located about an hour's drive from Saga Airport, Tora&Shika is a dessert shop specializing in soba buckwheat. The shop can be found in Kashima City, situated in southern Saga Prefecture, an area rich in history and culture with attractions like the Yutoku Inari Shrine, one of Japan's three major shrines dedicated to the God Inari. They make various sweets using soba buckwheat grown on reclaimed farmland, with their most popular item being the flan with soba grains sprinkled on top. The smooth texture of the flan combines with the crunchy roasted soba grains on top, resulting in a truly remarkable treat—the perfect souvenir or gift. The shop frequently appears at events throughout the prefecture, so be sure to follow their social media for where to find them.

位于佐贺县南部的鹿岛市，坐拥日本三大稻荷神社之一的佑德稻荷神社等名胜古迹，历史文化氛围浓厚。荞麦粉甜点专卖店“Tora&Shika”就位于于鹿岛市，距离佐贺机场约一小时车程，十分值得推荐。利用弃耕地种出的荞麦便是该店甜品的原料。其中颇具人气的“荞麦粒布丁”以细腻的口感和顶部香脆的荞麦粒完美结合，令人赞不绝口，是馈赠亲友的理想选择。该店还会合作佐贺县内的各类活动，并销售相关商品，请记得查看店铺的社交媒体等信息。

Tomoya Hirata ／ After working in air cargo operations at Fukuoka Airport, Tomoya was seconded to the Saga Prefectural Government's Saga Revitalization Promotion Division in 2022. They returned in April 2024 and now handle recruitment and training as part of the Personnel Department. His hobby is running.

平田 朋也／在福冈机场从事航空货物业务后，自2022年起赴任佐贺县政府的“佐贺创生推进课”。于2024年4月返回原公司，在人事课负责招聘与培训工作。爱好是跑步。

Yu-kun Crater on Mount Usu.

Above: Ruins of an apartment complex on the mountain. Below: Hokkaido Adventure Travel Guide Rie Egawa.

“

Mount Usu demonstrates the cyclical nature of life

”

has returned after the eruption and is flourishing. The route eventually leads to an abandoned kindergarten, now riddled with holes from the falling rocks. As light filters down through the holes on the roof, the inside of the building is illuminated with columns of light, and it overflows with trees, creating a scene like something out of a dream.

Hiking through Mount Usu not only provides visitors a chance to interact with Hokkaido’s serene natural beauty, but also a look into a fascinating contrast between civilization and nature — a contrast that results in a one-of-a-kind hiking experience that is not to be missed.

Mount Usu’s Potential

Local guide Egawa-san does not view the eruption nor the abandoned buildings as a negative, but rather something to look to as a lesson for the future. According to Egawa-san, natural disasters — such as volcanic eruptions, earthquakes and typhoons — have a deep history within Japan and are a phenomenon that can happen anywhere at any time. The Mount Usu area provides an example of what people can do to better prepare for future disasters, and how to move forward after such events.

In the case of Mount Usu, that includes turning this once-abandoned area into a haven for nature lovers. The area around Mount Usu was recognized as an UNESCO Global Geopark back in 2015, and most of the current hiking trails have been cleared in the past two years after undergoing strenuous government safety checks. There still remains plenty of potential to add new trails and expand the Mount Nishiyama Base Crater Walkway.

Inspiration From a Local Guide

Initially inspired by a friend who was a local guide, Egawa-san decided to give it a try, too, but was surprised at the amount of preparation that goes into the job. And yet, preparing for each tour remains one of her favorite aspects of being a guide.

“I love this job,” she says. “My favorite part is the preparation phase; studying diverse things about the land while exploring new places is great. And getting to communicate that information that I’ve obtained to people from all over is very fun for me.” She continues, “If I want participants to take anything away from this tour, it would be to recognize the small things that are all around you every day, and to think to yourself, ‘I’m glad I was born on Earth’ when you leave.”

With the recent increase in adventure tourism, Egawa-san’s dream of being a guide has been realized beyond her expectations. “When I was younger, I never imagined I could have a job like this. Yet, thanks to the advent of adventure tourism, I’ve been able to do what I have always wanted for my career. It’s a dream come true.”

Egawa-san hopes to inspire younger generations with her role as a tour guide to follow their own dreams, aiming for the career that they truly want to do instead of what simply seems reasonable.

HOKKAIDO TOURISM ORGANIZATION

Hokkaido Tourism Organization
1F, Ryokuen Bldg, N3W7-1, Chuo-ku,
Sapporo, Hokkaido 060-0003
T: +81 11-231-0941
https://www.visit-hokkaido.jp/en/

A Beautiful, Surreal Hike Through a World Reclaimed by Nature

Overlooking the glittering waters of Lake Toya, Mount Usu isn't just a spectacular hike — it also provides visitors with a look at a landscape indelibly shaped by volcanic eruptions

Words by Christian Dakin

Located in Shikotsu-Toya National Park in the southwest region of Hokkaido, Mount Usu overlooks the transparent waters of the nearby Lake Toya, providing stunning views. It's an active stratovolcano, and its frequent eruptions have significantly shaped the landscape around it, resulting in fascinating and otherworldly scenery.

The mountain and surrounding area were abandoned following an eruption in 2000. (Fortunately, the mountain is constantly monitored for eruptions, and evacuations were carried out well in advance, preventing any casualties.) Since then, nature has been allowed to fully run its course, turning what would already be a beautiful hike on its own into a captivating adventure through abandoned highways and leaning buildings in scenes reminiscent of a future world that has long forgotten people.

Given the area's distinctive history, it's best traversed with a certified guide, like local guide Egawa-san, who, with special permission, leads visitors through restricted zones where the aftermath of Mount Usu's eruptions can be seen up close.

The remains of the R230 National Highway following the 2000 eruption.

Beauty in Destruction: Hiking Mount Usu

The hike begins by what was once a large apartment complex, now hollowed out with a young layer of grass and trees growing upon its roof. When the eruption happened back in 2000, boulders, rocks and mud were sent flying across the mountain, destroying some buildings and putting holes through the roofs of many.

As hikers begin the ascent towards the top, the craters from eruptions long past begin to come into view. With a guide present, visitors are able to walk along the edge of these massive craters, now filled with small, glimmering lakes of rainwater, and take in the power of nature up close.

Mount Usu's magma is quite viscous, meaning that when it comes into contact with areas with large amounts of ground water, an explosion is triggered, shattering the ground below and sending debris flying. While these eruptions can destroy existing flora, Mount Usu demonstrates the cyclical nature of life. Although past eruptions did result in some trees becoming dead husks, this in turn provided a perfect environment for local woodpecker species, who feed on the insect larvae inside the dead trees.

Along the way, you'll pass Old Route 230 and Lake Toya Kizi Park, the latter of which has now sunken into a small pond. The dead trees and road signs poking out of the water depicts a scene like something out of an apocalyptic film. Nearby the park, Old Route 230, once sloping downhill, creeps upward into the mountain. The fault activity has lifted the road up, turning it into something like a paved hike up the mountain. Alongside it, a few houses remain. However, these too have now been tilted, sloping heavily to one side. Standing in the door frame creates a strange optical illusion that you are leaning forward.

While the scenery may sound devoid of life, that's far from the case. In truth, it's brimming with nature. Young trees, still bright green and short, break through every nook and cranny of the houses and roads. Along the roadside, insects buzz and birds sing. It's clear that life

広告 Advertisement

Hokkaido Adventure Travel is Catching the World's Attention

With a wide range of outdoor activities like hiking, biking, and canoeing; natural wonders such as Shiretoko National Park, the coastal city of Kushiro, and the mountains of Daisetsu; and a rich food and cultural history drawing from traditional Ainu culture, Hokkaido goes above and beyond meeting the three elements necessary for adventure travel.

The Adventure Travel Trade Association (ATTA) defines "Adventure Travel" as "a trip that includes at least two of the following elements: physical activity, nature, and culture."

Our certified guides will show you the best of Hokkaido, the perfect destination for adventure travel!

What Is the Hokkaido Adventure Travel Guide Certification System?

Under this system, in addition to the five categories of Hokkaido Outdoor Guides (mountaineering, nature, canoeing, rafting, and trail riding), there are nine other categories for activity guides, including cycling, backcountry skiing, sidecountry skiing, and stand-up paddleboarding (SUP). Additionally, 'through guides'—who travel with adventure travelers to provide guidance and coordination—will also be certified as "Hokkaido Adventure Travel Guides".

Find more information about Hokkaido Adventure Travel Guides here:

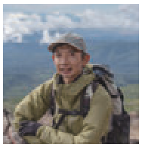
https://at-guides-hokkaido-japan.com/index.php

Hokkaido Adventure Travel Guide (as of September 12, 2024)

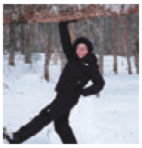
Yuto Sotozaki
Nature
SUP

Ryusuke Nomura
Canoeing
Rafting

Jun Ichikawa
Canoeing
Rafting

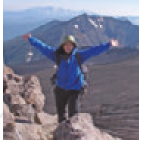


Kazuhiro Arai
Nature

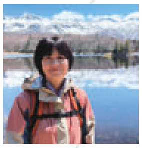


Elmo Lee
Nature

Rie Egawa
Nature

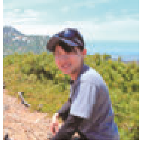


Megumi Endo
Nature



Chie Moue
Through guide

Aya Masuyama
Through guide

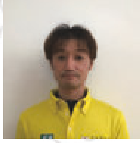


Yuka Obitsu
Mountain climbing
Through guide

Kazuaki Shimada
Canoeing
Nature

Yuya Ishizuka
Cycling

David Barnett
Cycling

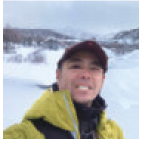


Kenichi Akimoto
Cycling

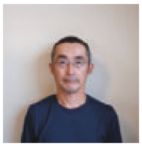
Mitsuhiro Kanno
Mountain climbing

Taro Yoshimura
Mountain climbing

Wataru Nara
Mountain climbing
Backcountry



Kentaro Hayashi
Mountain climbing
Side country



Ryuta Furuichi
Mountain climbing
Back/Side country

The town where Santa Claus lives

圣诞老人居住的城镇

Paradise Yamamoto / The Authorized Santa Claus North Pole,GREENLAND
解说员 Paradise山元 格林兰国际圣诞老人协会的认证圣诞老人日本代表

Photographer: Akiko Tsunoda

Top: Competing in the log-cutting contest at the Santa Claus Winter Games / Middle: Authorized Swedish Santas with their distinctive pointy hats (Gällivare, Sweden) / Bottom: Every summer, more than 100 authorized Santas join the World Santa Claus Congress under the scorching sun (Copenhagen, Denmark) / Left: A final check on gifts (Tynset, Norway)

[上]在"圣诞老人冬季大赛"中进行的锯木头比赛/[中] 特征为尖顶帽的瑞典认证圣诞老人们(瑞典耶利瓦勒)/[下]在每年盛夏举行的"世界圣诞老人会议",100多位圣诞老人汇聚一堂(丹麦哥本哈根)/[左]对礼物进行最终检查(挪威廷塞特)

HO HO HO!

Have you ever met a real Santa Claus? The elder Santas living in the Artic region of Greenland appoint official Santas who not only deliver gifts to good children, but also make special visits to children in hospitals and welfare facilities who can't be home on Christmas Day. In the Nordic countries, you can meet certified Santas throughout the year. The Santas enjoy events like the World Santa Claus Congress, Santa Winter Games, and the Santa Claus certification exam, some of which have opportunities to join in on the fun right alongside the Santas.

On January 31 next year, ANA will launch its Haneda-Stockholm route. Why not take a trip to Santa Claus' hometown and rediscover the magic of your childhood?

HO HO HO～

大家有没有见过真正的圣诞老人?他们是由居住在北极格林兰的长老圣诞老人委任的认证圣诞老人,不光会完成给乖孩子送礼物的使命,还会提前去儿科医院和福利机构,探望那些不能在家过节的孩子们。在北欧国家,一年到头都有机会见到"真正的"圣诞老人,比如借助"世界圣诞老人会议"、"圣诞冬季运动会"和"认证圣诞老人考试"等机会。某些地区还有可与圣诞老人一同参加的活动。

明年1月31日,全日空将开通羽田至斯德哥尔摩的航班。不妨前往圣诞老人居住的城镇,重拾童心吧。

富山号称“玻璃之城”，许多优秀的艺术家皆居住于此。拥有300多年历史的售药便是其起源。在明治以及大正时期，药瓶制造行业十分繁荣。然而，在太平洋战争的空袭中，玻璃工厂遭到破坏，随着塑料的出现，工坊数量更是骤减。当时的市长预见了富山玻璃作为工艺品的潜力，建立了一所拥有世界一流设备的公立学校。希望优秀的艺术家定居富山。富山玻璃造型研究所承载这一愿景，而安田先生便是这里的第一届学生。他凭借非凡的才华实现独立，数年后又获市政府推荐，将工作室迁至岩濑。

“我认为我是以艺术家而非工匠的身份来创作。不是照着定好的设计依样画葫芦，而是思考设计并磨练技术，从而确立造型。也许正是因为我试图做无法批量生产的东西，心中才会涌现出创造复杂事物的动力。”

Lace patterns are Taizo's specialty. Making them requires a high level of skill, one that is well-calculated, elegant, and intricate. His dishes and glasses are in high demand among restaurants nationwide.

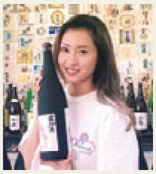
安田先生擅长的蕾丝纹样。需要高超的技术与缜密的计算，技法柔和而细腻。盘子和玻璃杯的订单从全日本各地的餐饮店蜂拥而至。

Taizo's gallery in Iwase is housed in a renovated historic storehouse, and his workshop is located nearby. His works include tableware, vases, and decorative objects, created by paying close attention to intricate patterns and by producing distinctive designs. All processes are done single-handedly, even steps that normally require two to three people. He's reached a level of skill that very few in the field ever achieve and is highly regarded both domestically and internationally.

艺廊所处的历史建筑，由岩濑地区回船批发商的土窑仓库翻新改造而成，工作室也位于同一区域。专注于精致的图案，创造充满个性的设计，同时还制作餐具、花器、艺术品等。通常需要两三人做的工作，现在也全部由一人完成。天赋异禀，技艺超群，在玻璃艺术的世界中，广受海内外一致好评。

Toyama, the prefecture of sake, supports disaster relief with "restoration bottles"

“为了再度把酒言欢”酿酒之国富山的复兴酒瓶诞生



Strolling around Iwase, known for its sake breweries, one can find sake bottles with vibrant labels. These are the Toyama Prefecture Sake Brewery Association's Fukko 2024 (Restoration 2024) bottles featuring illustrations by painter Kaede Ito.

Kaede is currently based in Germany, but she experienced the 2024 Noto earthquake while visiting her parents' home in Toyama. "I hope the day will come again when people can gather with family and friends wherever they wish, to have fun and enjoy sake just like we used to," she said. "The title and artwork represent my prayers for Toyama's reconstruction."

A total of 18 breweries joined the project. All proceeds are donated to disaster relief in affected regions.

在酿酒之乡岩濑散步时，会无意间发现带有华丽标签的日本酒。这就是富山县酿酒行会推出的“复兴2024 Bottle”。由画家伊藤枫负责插图。

伊藤女士目前在德国活动。在2024年的能登半岛地震当天，她在富山老家探亲，于是经历了地震灾害。“希望能像从前一样，与家人朋友在各种地方团聚，欢笑着彻夜畅饮日本酒。愿这样的美好时光再次回到我们身边。我把自己对于复兴的想法都寄托在了这次的标题和画作中。”

18家酒厂参与了项目，所有销售收入都将捐赠给灾区。

Kaede Ito

Kaede joined Tokyo Broadcasting System Television as an announcer in 2016 and worked across a wide range of programs. She left her job and started her career as an artist in 2021. Currently based in Berlin, Germany, Kaede is active both in Japan and overseas. She holds solo exhibitions, collaborates with brands, and works on corporate projects.

Instagram: @kaede_ito004

伊东枫

2016年加入TBS电视台，任职播音员。活跃于各类型节目，并在2021年转行成为画家。现在以德国柏林为据点，在日本国内外的个人展、品牌联名以及企业项目中大显身手。

Instagram：kaede_ito004

Toyama Prefecture Sake Brewery Association

2-2-10 Marunouchi, Toyama, Toyama Phone: 076-425-1851

To buy a bottle, visit the website below:

https://kaededesign.base.shop

富山县酿酒行会

富山县富山市丸之内 2–2–10 Tel：076–425–1851

请登录专门网站购买 https://kaededesign.base.shop

Toyama is known for its glasswork and is home to many outstanding artists in the field. At the root of this is Toyama's over-300-year-old history of producing medicine. There was a boom in medicine bottle production in the prefecture around the late nineteenth and early twentieth centuries. But air raids during the Pacific War damaged local glass factories, and the rise of plastic significantly reduced the number of glass workshops. In the 1980s, Toyama City's mayor foresaw the potential of glass as a craft, which resulted in the establishment of a public glass art educational institution equipped with world-class facilities. Taizo Yasuda was part of the inaugural class of students to graduate from the Toyama Institute of Glass Art (TIGA), founded with the hope of cultivating a base of artisans in the prefectures. With his exceptional natural sense, Taizo became an independent artist and moved his atelier to Iwase a few years later based on the city's recommendation.

"I approach my work as an artist, not a craftsperson," said Taizo. "I don't make pre-set designs in a precise fashion. Rather, I contemplate the design and give shape to it by honing my skills. My motivation to create intricate designs comes from my desire to do what mass production cannot achieve."

An artist, not an craftsperson, precisely crafting their work

非匠人“艺术家”
在毫米和秒的世界线上创造美丽作品

The glass-melting furnace operates at 1,200 degrees Celsius, and its heat persists inside the workshop year-round. The furnace is automatically kept running because if it cools down, the glass inside will harden, swell, and burst.

1200度的溶解炉。工作室常年处于高温之下。因冷却后内部玻璃会凝固膨胀并破裂，故溶解炉需始终不停地自动运转。

Taizo Yasuda

Born in Kobe, Hyogo, Taizo joined TIGA's Glass Certification Studies Program at age 18 as part of the establishment's inaugural class. He graduated in 1993 and completed the school's Advanced Research Studies Program in 1994. He launched Taizo Glass Gallery in 1997, and today produces glasswork at a workshop he made by refurbishing a shipping merchant's storehouse in Toyama's Iwase area.

安田泰三

生于兵库县神户市。18岁起入读富山玻璃造形研究所造形科，为第一届学生。于1993年毕业，1994年修完同研究科课程。1997年成立“Taizo Glass Gallery”。目前于富山市岩濑地区的仓库改造工作室专注于制作。

Taizo Glass Gallery

109 Higashi-iwase-machi, Toyama, Toyama
Phone: 076-438-6205
Generally, Taizo's works are made-to-order.

Taizo Glass Gallery
富山县富山市东岩濑町109
Tel：076–438–6205
主要销售形式为预订制。

From clay-making to meditative wheel-throwing: a profoundly satisfying production process

从泥土中创造，沉静对待陶艺
由衷享受创作活动

One of Yo's signature works is "mari-mari," a vase inspired by a simple idea: to encourage people to enjoy flower arrangements more freely, as many perceive it as a complex practice.

人气代表作，花瓶“mari–mari”。“许多人认为插花很难，但我希望人们不要带着心理包袱，去享受插花的过程。这便是我作品的出发点”

Etchu Seto ware has a history spanning over 430 years and is one of Toyama's best-known local specialties. A leading figure in this field is Yo Shakunaga. "I create my work in a very classic and conventional style," she said. Yet, her pottery, featuring captivating curves, is grounded in unmatched skills. She makes her own clay—a rare practice among potters—using materials sourced from nearby mountains, and creates her own glazes too.

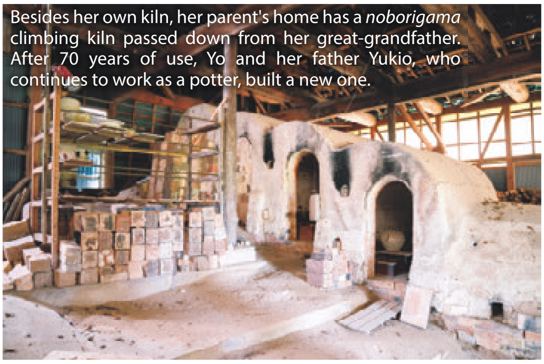
Yo is the daughter of renowned ceramic artisan Yukio Shakunaga. "I was in a great environment for pottery production, but I would just observe my father fully committing to his craft," she reminisced. "I was 18 when I tried pottery-making for the first time. Growing up surrounded by craftspeople likely had a big impact on me. There are times when I'm swamped with commissions, and things can feel arduous and grueling. But creating my work gives me immense joy." Her tender personality, evident in her smile, also shines through in her works, which radiate a splendor that attracts admirers from Japan and overseas.

富山代表性工艺“越中濑户烧”拥有超430年的历史。释永阳便是其中一位佼佼者。“我的创作风格非常古典和正统。”话虽如此，但其作品所描绘的美妙曲线却是无人能模仿的技术创作。据说她还在附近的山上进行土壤改良，并涉足釉料制作。从土壤开始制作的陶艺家并不多见。其父是陶艺家释永由纪夫先生。“其实身边一直都有这个环境，但直到18岁目睹父亲认真严肃的神情，才算有了第一次的接触。也许周围都是创造者的生长环境对我产生了很大的影响吧。有时接到订单，我也会忙于制作。创造虽辛苦，但过程中也会产生非常大的乐趣。”这份微笑之中的温柔体现在阳女士的所有作品之中，其散发出的迷人光辉吸引着日本国内外的人们。

"This soil is essential to my craft," Yo said. "The area I live in is blessed with the perfect soil for porcelain clay." The dirt is white, fine-grained, and viscous.

“正因为存在如此的土壤，这块土地才能拥有得天独厚的陶土”。色白而细腻，具优良黏性。

自己的窑炉之外，老家还设有登窑。继承自曾祖父的登窑已使用七十余年，　二十年前与父亲一起建了新的窑炉。其父由纪夫先生仍然在职。



Besides her own kiln, her parent's home has a *noborigama* climbing kiln passed down from her great-grandfather. After 70 years of use, Yo and her father Yukio, who continues to work as a potter, built a new one.

Yo's husband is Takakuni, the washi artist featured earlier. Both of them have their own workshops that they made by renovating sheds in the Mushitani area. Yo's vessels for daily use are popular products.

丈夫为和纸艺术家川原隆邦。改造虫谷聚落的仓库，将各个工坊排列在一起。贴近生活的器皿作品也很受欢迎。

https://shakunagayo.com/
Instagram: @suyoyan2

(Right) **Takakuni Kawahara**

Takakuni is a washi artisan and an entrepreneur. He apprenticed under the late Torakichi Yoneoka, who was, at the time, the last heir to the Birudan washi tradition. Now Takakuni is the only direct successor of the craft. He has won many awards and is attracting attention in Japan and globally.

（右）**川原隆邦**

和纸匠人兼个人经营者。2003年，师从传统工艺蛭谷和纸的最后传人——米丘寅吉（已故），成为其唯一的直系传承者。曾荣获众多奖项，在日本国内外备受关注。

(Left) **Yo Shakunaga**

Born in Tateyama-machi, Toyama, Yo grew up observing her father's pottery production practice and eventually took on the craft herself. She set off on her own in 2014, and relocated her studio to an old traditional house in Tateyama-machi's Mushitani area.

（左）**释永阳**

生于富山县立山町。看着父亲制陶的背影长大，而走上陶艺之路。2014年独立，并将工作室搬迁到立山町虫谷的古民房。

Creating compelling washi: breaking free from convention

不受传统和规矩的约束 创造令人难忘的和纸

Takakuni never received hands-on training. His mentor, Torakichi Yoneoka, was 83 years old when Takakuni became his apprentice, and had already retired due to worsening health. Based only on verbal guidance from the master artisan, Takakuni honed his craft largely on his own.

我从未接受过手把手的指导。当时，师父米丘寅吉已经83岁，因体力衰退而选择了退休。根据口头教导，我独自进行了研究工作。

In a small settlement in Tateyama, behind the workshop of washi artisan Takakuni Kawahara are *kozo* (paper mulberry) bushes, the raw material for traditional Japanese paper. Takakuni renovated a vacant shed and now handles the entire production paper process on his own, including cultivating, boiling, and grinding the kozo, all the way to papermaking and drying. The sole heir of the Birudan style of washi, commonly used in shoji screen doors for around four centuries, Takakuni is self-taught. He now attracts worldwide attention with his work that transcends the boundaries of traditional crafts. "I wanted to escape the confines of traditional crafts," he said. "I also believe there are no rules dictating which materials an artisan should use. Being constrained by tradition and rules would lead to the demise of washi paper. Classic washi used for shoji and letter paper clearly has its significance, but I can create things that are out of the ordinary, and that's more fascinating to me. Many orders are currently coming in for washi for use as construction material. I hope my work leaves an impression on people worldwide."

在立山的一处小聚落，和纸工匠人川原隆邦带我们前往工作室的后山。在这里，原料构树生长茂盛。他改造了空置仓库，独立完成构树种植、熬煮、木槌敲打、抄纸、干燥等整个过程。川原先生是“蛭谷和纸”的唯一传承人。这项技艺已有400年历史，因用于制作拉门而深受喜爱。他凭借自学一路走来，如今已备受世界瞩目。其作品打破了“传统工艺”的框架。“我想走出传统工艺。而且我认为材料并没有必须是什么的规定。如果被传统和规定所束缚，和纸的世界是没有未来的。当然，用于拉门、便笺等的传统和纸也很重要。但是，既然我能创造出特殊的东西，那这样不是更有趣吗？目前建筑材料的订单是最多的，我希望借此在世界各地的人心中留下深刻印象。”

All Takakuni's works are made to order. His production ranges from massive 11-meter pieces to *ofuda* (talismanic paper strips) for local shrines. The washi-and-glass wall panels he made to decorate Tokyo's Toranomon Station are a sight to behold. Takakuni receives many orders from the U.S. and France as well.

完全预订生产制。既能生产11米长的大作，也能制作地方神社的神符。在东京虎之门站，与玻璃一同铺设的和纸更是构成一大亮点。亦有多数订单来自美国和法国。

Kawahara Seisakusho
29 Mushitani, Tateyama-machi, Nakaniikawa, Toyama
Instagram: @kawahara31

川原制作所
富山县中新川郡立山町虫谷29
Instagram: kawahara31

1

2

3

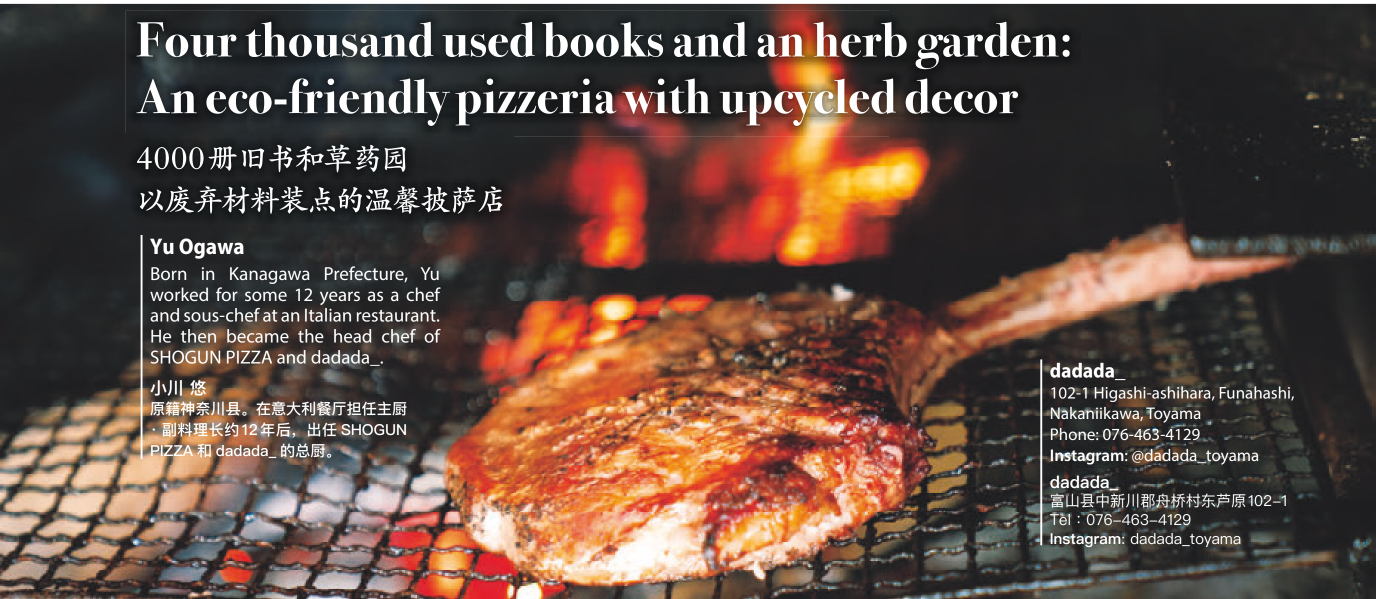
4

1. The culmination of two long-established businesses: a wastepaper collector and a restaurant. The latter, Toyama's classic Japanese barbecue joint Daishogun, has expanded its operation to produce SHOGUN BURGER and Yakiniku Gyugujo in Tokyo, and has rolled out various other eateries across Japan. 2. The chewy pizza dough is hearty yet gluten-free, made with rice- and soy-based flour. This dish, Famiglia Bismarck, was inspired by *oyakodon*, a chicken-and-egg rice bowl. 3. Wood-fired cooking brings out the best of locally sourced ingredients. 4. Chef Yu Ogawa makes novel pizzas. "There's no national borders in cooking" is his motto.

1. 废纸回收 × 饮食店、老字号携手合作的集大成。富山的老字号烤肉店“大将军”正扩大业务，除了在全日本推出“SHOGUN BURGER（将军汉堡）”、东京“牛宫城”等，另外还开设多家餐饮店。2. 由米粉和大豆粉制成的面团充满韧劲，风味正宗，不含麸质。这道“Familia Bismarck”的灵感源自亲子盖浇饭。3. 柴火烹饪方式发挥富山产食材的魅力。4. 小川主厨秉承“料理无国界”的理念，创造出全新披萨。

The eatery dadada_ has a large pizza oven and a garden of home-grown herbs. Inside, shelves are lined with 4,000 secondhand books. This establishment is the brainchild of a partnership between a veteran dining revolutionary in Toyama's restaurant industry and Shimadashouten, a local pioneer in waste paper collection and recycling. The sustainable interior décor utilizes and gives new value to scraps of various materials that would otherwise be thrown away. "Returning to analog is our core concept," said Taiki Honda, the owner of dadada_. "I want people to gaze at flickering flames and treat themselves to wood-fired meals prepared in an old-school way in a space that's surrounded by paper books. I encourage customers to reclaim the time stolen by their smartphones and use it to instead focus on the people they're dining with and the food before them." His goal is to help Toyama become a place cherished by the local community and tourists alike.

本店设有正宗披萨烤炉，同时拥有自家种植的草药园。另外，店内还满满陈列着4000册旧书。掀起富山外食行业革命的老字号餐饮店携手富山废纸回收循环的先驱——“岛田商店”合力打造“dadada_”。通过利用废纸来打造可持续的室内装饰，为废弃物赋予新的价值。店主本田大辉表示：“核心理念是返璞归真。希望顾客在纸质书籍环绕的空间里，观赏着摇曳的火焰，品尝质朴的柴火料理。试着将手机所占用的时间，分配到眼前一起用餐的人与料理上。”创造一个受当地人以及游客喜爱的富山。



Four thousand used books and an herb garden: An eco-friendly pizzeria with upcycled decor

4000册旧书和草药园 以废弃材料装点的温馨披萨店

Yu Ogawa

Born in Kanagawa Prefecture, Yu worked for some 12 years as a chef and sous-chef at an Italian restaurant. He then became the head chef of SHOGUN PIZZA and dadada_.

小川 悠

原籍神奈川县。在意大利餐厅担任主厨·副料理长约12年后，出任 SHOGUN PIZZA 和 dadada_ 的总厨。

dadada_
102-1 Higashi-ashihara, Funahashi, Nakaniikawa, Toyama
Phone: 076-463-4129
Instagram: @dadada_toyama

dadada_
富山县中新川郡舟桥村东芦原102–1
Tel：076–463–4129
Instagram: dadada_toyama

1

2

Sustainable and premium ingredients for unmatched French cuisine

使用可持续的顶级食材，烹制独一无二的法式美食

3

Chef Ippei Tanaka exudes joy while cooking, and he seems to converse with his ingredients. His delight is made evident in the fantastic dishes he serves.

By visiting food producers and pursuing sustainable ingredients, he was eventually inspired to create his own home vegetable garden. After years of effort, he's learned how to use the entrails and bones of fish that are usually discarded to make fertilizer. Freshly picked vegetables from his garden and other bounties from Toyama's nearby ocean and mountains are transformed into modern French cuisine at Ippei's restaurant. The plates, crafted by artisans, add another touch of beauty to these meals.

田中主厨站在厨房烹饪时总是乐在其中。就像在与食材对话一般。当看到呈上的餐盘，将食物送入口中时，就能体会到那种感觉。

在亲自拜访生产者、追寻可持续食材的过程中，他开始在自家菜园种植蔬菜，并将本应丢弃的鱼内脏和下脚料熟化，花费数年成功制成肥料。新鲜采摘的蔬菜和富山的山珍海味在现代法式料理中焕发新生，购自艺术家的餐盘闪耀光芒。

1. A dish of soy milk, pressed from the Amaurara soybean brand grown in a neighboring town. The topping is caviar and gazpacho gelée made from homegrown cucumbers and tomatoes. 2. Minced meatballs of Toyama's Meisui pork brand. The black garlic sauce and aromatic oil, made with the leaves of *kuromoji* (spicebush) sourced from nearby mountains, are excellent. 3. Bonito, caught in Himi, a coastal city on Toyama Bay. Ippei wood-fires the meat and fish. 4. The restaurant's name, Trésonnier, is a play on the French words *trésor* ("treasure") and *saisonnier* ("seasonal"), expressing the eatery's dedication to valuing choice seasonal ingredients. The restaurant has earned a one-star Michelin rating and a Michelin Green Star in recognition of its sustainable practices.

1. 以采摘自邻镇的“Amaurara”大豆所榨出的豆浆料理。上面再配以自产黄瓜和番茄制作的西班牙冻汤和鱼子酱。2. 富山名水猪肉丸。香油以采摘自附近山中的钓樟叶制成，搭配黑蒜酱非常美味。3. 富山湾冰见的鲣鱼。以柴火烹饪。4. Trésor（宝藏）× Saisonnier（时令），寓意着餐厅将顶级时令食材奉为“Trésonnier（时令宝藏）”的理念。餐厅获得米其林一星评价，更荣获米其林绿星，并因其可持续理念而受到赞誉。

4

Ippei Tanaka

Born in 1985, the Osaka native aspired to become a French chef in his late teens. After training at a French restaurant in Kyoto, he became a sous-chef at Restaurant L'évo in 2019. In 2020, he took on the role of chef at Trésonnier.

田中逸平

1985年生于大阪府。不到 20岁便立志成为法餐厨师。在京都的法国餐厅深造后，于 2019年成为餐厅“ L'évo”的副主厨。2020年就任 Trésonnier 主厨。

Trésonnier

River Retreat Garaku 56-2 Kasuga,
Toyama, Toyama
Phone: 050-5870-6286

Trésonnier（Torezonie）
富山县富山市春日56–2 River Retreat 雅乐俱内
电话：050–5870–6286

Nostalgic townscapes remain in Iwase, a historic area renowned for sake production. Here, we found Shokyoraku Kuchiiwa—a hideaway restaurant that exudes a dignified atmosphere. The establishment is a sophisticated space where the chef serves exceptional sake and soba noodles. The *omakase* (chef's choice) menu is all that's available.
Proprietor-chef Tomohiko Kuchiiwa is committed to the details of soba-making. "Soba eateries are a little different from other restaurants," he said. "Soba-making, in my view, is an artisan's craft. I want people to come to Iwase specifically to taste my soba." Japanese course meals usually end with the most carb-heavy dish, like soba or rice. But Tomohiko's philosophy is different: customers come for the buckwheat noodles, so the course meal starts with soba.

Soba tastes different depending on the season. "I want customers to relish the flavors of each time of the year thoroughly," said Tomohiko. He added that as a "dress code," so to speak, he expects that guests can enjoy sake. One can delight in a pairing of Japanese rice wine and soba, prepared with plenty of fresh well water—a special combination available at Iwase.

Guests savor soba noodles at the beginning of the course meal. Chewing thoroughly, rather than swallowing immediately, allows the noodles' sweetness and umami to fill your mouth.

第一道菜便能品尝荞麦本身的风味。不一口咽下，而是细细咀嚼，如此甘甜和美味才能充满整个口腔。

有一处名为岩濑的街道，至今仍保留着怀旧的街景。此处是日本酒的街道，也是历史悠久的土地，在这里，我们发现了一家安稳经营的隐秘店铺。此处空间精致考究，可供您充分享受日本酒和荞麦。料理则仅提供“主厨发办”形式。店主口岩伦彦对于荞麦面非常讲究。“荞麦面店与料理店还是有所不同。我认为制作荞麦面是一种匠人的工作。希望顾客是因为想吃这款荞麦面而想到访此地”。他的理念很明确，面对前来品尝荞麦面的顾客，从第一道菜开始就提供荞麦面。

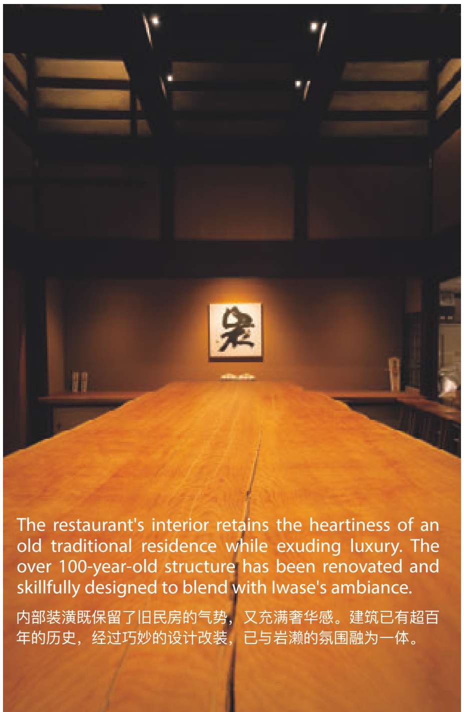
荞麦面的风味随季节而改变。“我希望让人充分享受各个时节荞麦面的滋味”。并补充道：“店里的着装要求是‘喝酒’”。这里的荞麦面采用大量新鲜井水制成，您可以享受其与本地专属的搭配。

Rediscovering soba, Japan's gastronomic identity

回归日本的身份

1. The final dish of the omakase course meal is hot soba. Different cutting or boiling methods give a different flavor, even to the same buckwheat flour. On the day we visited, the noodles were topped with locally harvested mushrooms. 2. *Sobagaki* (buckwheat flour paste). It's a thrilling experience to see the ingredients being made right over the counter. 3. The "Happy Set for Grown-Ups" includes seven small dishes that complement sake.

1. 最后端上桌的热荞麦面。即便是相同的荞麦粉，不同的切法和煮法也会带来不同味道。今日的配菜是采自富山的蘑菇。2. 透过柜台可以观看荞麦饼的制作过程，是现场感十足的美妙体验。3. 包含 7 种小食的拼盘，名为“大人的快乐套餐”。



The restaurant's interior retains the heartiness of an old traditional residence while exuding luxury. The over 100-year-old structure has been renovated and skillfully designed to blend with Iwase's ambiance.

内部装潢既保留了旧民房的气势，又充满奢华感。建筑已有超百年的历史，经过巧妙的设计改装，已与岩濑的氛围融为一体。

Shokyoraku Kuchiiwa
135 Higashi-iwase-machi, Toyama, Toyama
For reservations, contact them via Facebook or Instagram.
Instagram: @Tomohikokuchiiwa

酒荞乐 Kuchiiwa
富山县富山市东岩濑町135
可通过“酒荞乐 Kuchiiwa”Facebook 或 Instagram 私信进行预约。
Instagram: Tomohikokuchiiwa

An authentic farm-to-table experience in a private space floating above rice fields

在田园单间享受真正的 Farm to Table

The restaurant's Toyama mugwort rice cake dish features fried *mochi* cakes topped with mascarpone and small *tonburi* seeds. The garnish is a freshly picked sunset hibiscus flower, which is edible and tastes similar to okra.

“富山艾饼”。炸过的饼加上马斯卡彭奶酪和地肤子，再配以新鲜采摘的黄蜀葵花。此花为食用花，具有秋葵的味道。

Inside this one-of-a-kind restaurant, guests can delight in sumptuous meals surrounded by endless rice paddies full of gently swaying ears of rice. They use local ingredients, and chef Yasuhiro Kumano visits with and speaks to the producers firsthand. "Toyama's specialty ingredients are fresh and tasty, so they're better served without too much processing," he said. "I want to show that there are many great ingredients in Toyama beyond the stereotypical examples. I hope people from across the world will visit this restaurant, seeking a dining experience like no other."

除田地外空无一物的奢侈享受。耀眼的稻穗跃入眼帘，充满视野。身处独一无二的空间，期待送至面前的美食，使用的是富山的食材。熊野厨师会拜访各位生产者，见闻他们的故事。“富山特产的食材新鲜又美味，我觉得可以直接食用，无需加工。我的意思是，除了“The富山食材”之外，还有许多很棒的东西。我希望世界各地的人们都能来到这家餐厅，体验前所未见的美食。”

The Table
Inside Healthian-wood's premises
*(Closed on Wednesdays)
For reservations:
· Reserve online using TableCheck
· Call 076-482-2536
*(Calls open between 10:00 a.m.–6:00 p.m.)
· Mail info@healthian-wood.jp

The Table
Healthian–wood 设施范围内
※ 星期三休息
【预约】
・通过 Table Check 在线预约
・Tel：076–482–2536
※ 受理时间 10:00～18:00
・Mail：info@healthian–wood.jp

Yasuhiro Kumano
Hailing from Namerikawa in Toyama, Yasuhiro trained at starred restaurants in Tokyo, as well as in Burgundy and Brittany in France. He was a chef at Tokyo's restaurant Sio, after which he became a chef at Healthian-wood in February 2022. His dishes focus on ingredients from his native Toyama, while occasionally incorporating ingredients and techniques from around the world.

熊野泰博
原籍富山县滑川市。曾在东京、法国勃艮第、布列塔尼的星级餐厅深造。在担任东京 sio 主厨后，于 2022年2月就任 Healthian–wood 主厨。以乡土富山的材料为中心，不时融入世界各地的食材和技法来进行创作。

(Bottom photo) Their marinated red bell peppers dish consists of homemade ricotta cheese, pickled beets, red onions, and amaranth. It's garnished with lemon thyme, cultivated onsite at the complex.

（下）“腌泡红甜椒”。自制乳清干酪、醋泡甜菜、洋葱、苋菜中加入此处培育的柠檬香草即成。

The Hive is a single-unit, sauna-centered accommodation that hosts only one group per day. Day-tripper plans are available too. In the two sauna rooms, visitors can enjoy heat steams using herbal water. The cold bath is 100 percent naturally sourced.

每日仅接待一组客人，整栋出租的桑拿酒店“The Hive”。也可供当日往返使用。在两种类型的桑拿房中可享受草药水蒸汽，以及采用天然涌水的冷水浴。

Healthian-wood
57-1 Nichu-uwano, Tateyama-machi, Nakaniikawa, Toyama
https://healthian-wood.jp/
Visit their website or Facebook and Instagram pages for more on the facilities.

Healthian–wood
富山县中新川郡立山町日中上野 57–1
https://healthian–wood.jp/
各设施详情请登录官方网站或
Facebook、Instagram 页面查看。

Called the "Etchu Toyama medicine marketplace," Toyama (formerly Etchu) has traditionally thrived as Japan's center of medicine production since the Edo period (1603–1867), and it still boasts the country's highest drug production output. Drawing on its favorable climate and abundant water resources, the prefecture cultivates vegetables and fruit trees, while focusing especially on rice. But efforts have also been underway to promote the production of medicinal herbs in Toyama from around the mid-1960s to the 2010s.

An all-new establishment called Healthian-wood opened its doors in the middle of Toyama's rice paddies, set against the backdrop of the Tateyama mountain range. The complex is an herb-centric paradise consisting of various facilities. Examples include an herb garden, an aroma workshop, a store, a restaurant, an aroma spa, accommodations centered around a spa where guests can enjoy steam from aromatic water, and an event space. The design of each structure calls to mind Toyama's distinctive sankyoson settlements, where dwellings are dotted across rice fields, and is evocative of a small village.

Healthian-wood was launched by Maeda Pharmaceutical, whose third-generation president Daisuke Maeda pursues daily advancement under the slogan, "promoting new communities and human development." The company, founded in 1958, leads Japan in the generic topical drug sector. So why did this pharmaceutical company turn its attention to herbs, a therapeutic approach that avoids excessive reliance on drugs? The truth is that Daisuke experienced the power of herbs firsthand. During a financial crisis for the firm in 2013, Daisuke's health deteriorated, and of the many treatments he tried, herbs were the only option that helped him. This experience showed him the true potential of herbs, from which modern medicine is derived. He now aims to share the concepts of presymptomatic states and preventive medicine, as well as promote Toyama's goals for a happier population. Cultivating herbs and extracting aromatic oils using their know-how as a pharmaceutical firm, the company has become a symbol of Toyama, and they have developed Healthian-wood into a hotspot for both residents and tourists. Now revitalized, the humble village offers mesmerizing scenery with ever-changing hues throughout the year.

Each annex is spread out on the complex's site, evoking the layout of a sankyoson village. Pictured here is their restaurant called The Table.

每栋建筑犹如散居村一般散布在设施范围内。
此处为餐厅“The Table”。

Living healthy with Toyama's medicinal herbs

草药之国 富山草药与健康生活

富山有着“越中富山之药商”的称号，作为著名的药品生产地，这里自江户时代繁荣至今，目前仍拥有日本最大的生产量。富山的农业得益于得天独厚的气候和丰富的水资源，作物以稻米为主，兼种蔬菜和果树，在昭和至平成这一段历史期间，县政府也一直致力于促进药用植物的发展。

在遥望立山连峰的水田中，诞生了书写全新历史的“Healthian-wood”。此处是属于草药的乐园，配备草药花园、蒸馏所、销售点、餐厅、香精Spa、草药蒸汽桑拿酒店、活动广场等多种设施。每栋建筑都带有一种小村庄的氛围，其设计让人联想到散落在水田中的民居——富山独特的聚落“散居村”。

推出这个项目的，是制药公司前田药品工业。第三代社长前田大介秉持“建设新村，培育人才”的理念，日益追求进步。成立于1958年，如今已是日本国内首屈一指的外用药企，为何要将目光投向“不依赖药物”的草药呢？这是因为，前田先生亲身体验过草药的力量。2013年，该公司面临经营危机，前田先生本人也身体不适。当时他曾尝试各种治疗方法，而唯一拯救他的就是草药。通过这次经历，他萌生了一种想法，打算通过身为药物起源的草药来宣传“不生病”、“预防医学”、“幸福人口”的理念，让人们了解人口流失加剧的当地自然现状。他们从制药公司的角度出发，致力于栽培草药，萃取精油。作为连接当地居民和旅行者之地，这里已成为象征富山的存在。小村庄重新焕发生机，一年四季都在变幻色彩，美丽异常。

The area called The Garden cultivates lavender, rosemary, lemongrass, and Japanese herbs including *hakka* mint, depending on the season.

“The Garden”。根据季节，种植薰衣草、迷迭香、柠檬草和薄荷等日式草药。

Plants are grown with care by people, and are used in the adjacent aroma workshop's essential oils and the restaurant's meals.

由人工精心栽培，可供相邻的精油工坊提取精油，以及餐厅烹饪。

The structure named The Workshop features distilling equipment. Staff members with specialized knowledge of herbs and aromatic oils host seminars here. Their original brand Taroma is popular among visitors.

精油工坊“The Workshop”。此处设置有蒸馏器，具备草药和精油专业知识的工作人员会举办讲习班。原创品牌“Taroma”颇具人气。

Rakudo-An
645 Nomurajima, Tonami, Toyama
https://www.rakudoan.jp/
Instagram: @rakudo_an

乐土庵
富山县砺波市野村岛645
https://www.rakudoan.jp/
Instagram: rakudo_an

3

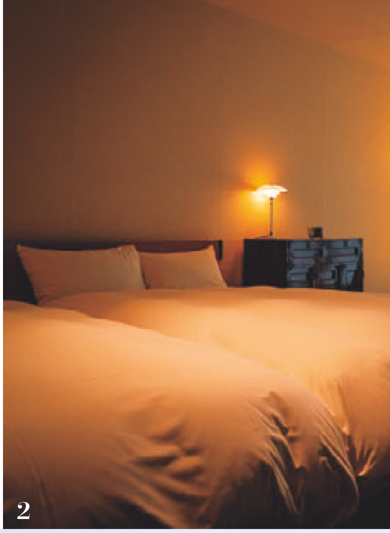
入住“散居村”。
体验先人居住生活的艺术酒店

您知道“散居村”这个词吗？所谓散居村，是指散布在广阔水田中的民宅聚落。此地的风土和农耕造就了这样的景观，每个季节都能欣赏到美丽风景。田地灌水的时节，犹如浮在水面上的岛屿，稻穗成熟的季节也另有美感。据说，砺波平野是日本最大规模的散居村。

此处“乐土庵”位于散居村，是一处只有三个房间的庵舍。在这片土地上，传承着一个叫做“土德”的词语，表达了人与自然和谐相处的品格。农村风景、传统建筑、工艺、精神风貌……这些都能够体现出土德，让人直观感受其存在。

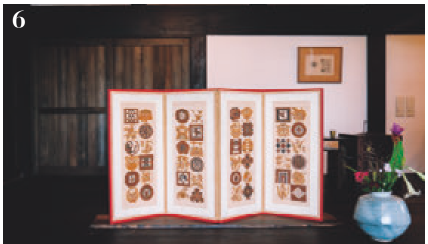
The *dotoku* spirit, fostered through the joint effort of people and nature

“土德”——人与自然和谐相处



1. Rakudo-An is an inn inside a restored, 120-year-old azumadachi traditional farmhouse. Pictured here is the room called "do" (meaning "soil"), made by collecting soil from the hotel's premises. **2.** The "shi" (meaning "paper") room, where Wataru Hatano's washi paper covers the walls and ceiling. A soft ambiance envelops guests from the moment they step inside. **3.** The "ken" (meaning "silk") room is an elegant space that uses silk manufacturer Matsui Silk Weaving's distinctly patterned *shike* silk on its walls and ceiling. The room wraps guests in a veritable cocoon of silk. **4.** Work by potter Shoji Hamada. Guests can purchase the artwork, furniture, and antiques on display at the inn. **5.** A work by Tsukushi Mori, a ceramic artist based in Toyama. **6.** Keisuke Serizawa's work welcomes guests in the lobby. A dyer and an artist designated by the Japanese government as a Holder of Important Intangible Cultural Property (also called "Living National Treasure"), he was one of the key figures in Japan's folk art movement who created the *kataezome* (stencil-picture dyeing) technique.

1. 乐土庵旅馆改建自有 120年历史的“吾妻建”。此房型为“土 do”。以设施范围内的土壤建造而成。**2.**“纸 shi” 房型。整面墙和天花板都张贴着羽多野涉设计制作的和纸。一进门就会被柔和的感觉包围。**3.**“绢 ken” 房型。墙面和天花板使用大量松井机业的丝绸“Shike 绢”，打造出美丽房间，带来置身茧中的感觉。**4.** 滨田庄司的作品。展示在乐土庵馆内的作品、家具和古董都可购买。**5.** 在富山从事制作的陶艺家“森 Tsukushi”的作品。**6.** 在大堂迎客的是染色家芹泽銈介的作品。为重要非物质文化遗产持有者（人类国宝），他既是民艺运动的中心人物之一，也是型绘染的开创者。



An art-driven hotel offering authentic village life

Sankyoson, literally "dispersed settlement," refers to communities where homes are scattered throughout vast rice paddies. This type of village sprung up due to the climate and culture of Toyama's Tonami area, as well as its agricultural practices, and offers breathtaking scenery in every season. During planting season, residences look as if they are afloat when the rice paddies are filled with water, and the harvest season delivers picturesque scenes as well. The Tonami Plain is reputed to have the highest number of sankyoson villages in all of Japan.

Rakudo-An, nestled in one of these villages, is an inn with just three guest rooms. A common term in this area is "dotoku," which expresses the importance of the interplay between people and nature. Rakudo-An offers guests a first-hand experience of the concept of dotoku, which manifests itself everywhere; in the area's rural landscape, traditional architecture, crafts, and spiritual culture.

The houses in the area are characterized by their traditional *azumadachi* farmhouse style, which literally translates to "east-facing structure." The southwest side of the residence is protected by a group of trees that are collectively called a *kainyo*. These trees have fostered an ecological cycle that integrates with people's lives. For instance, they offer shelter from wind and snow, provide fruits and nuts as well as medicinal plants, and serve as materials for buildings and furniture.

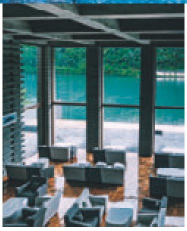
此地住宅的特点是传统建筑房屋“吾妻建”，为朝东的建筑。为保护房屋，西南方向还会种上宅地防风林“Kainyo”。Kainyo创造了一个与生活紧密相连的生态系统循环，其中包括能防止风雪侵袭的大型树木、食用木、药用植物，以及可用作建材和家具材料的树种等。

A serene getaway in a hotel full of artwork

Upon entering this hotel located by the Jinzukyo Gorge, guests are greeted with an astonishing panoramic view of the Jinzu River, enhanced by the establishment's wide-open ceiling. The architecture itself is a work of art, integrating seamlessly with the natural surroundings. Remarkably, the entire hotel doubles as a gallery. On display throughout the lobby, guest rooms, and corridors, you'll find incredible paintings, traditional crafts, folk art, and other pieces of artwork. Tranquility envelops visitors as they traverse each space and admire the impactful work on display. Guests relax amongst work by a wide variety of artists, from internationally renowned masters to contemporary innovators. Distancing oneself from the hustle and bustle of daily life to examine one's inner self—that's what makes for a retreat for the soul.

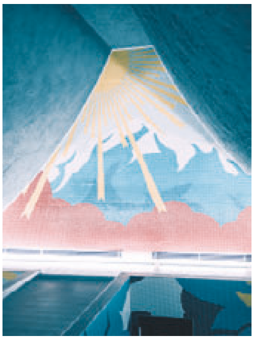
下榻艺术之中……
时光静静流淌的非凡体验

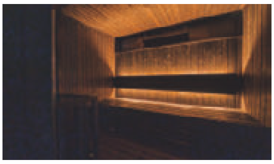
神通峡畔。一旦进入其中，就不禁为之倾倒。宽广的天花板之上，是一片壮丽的神通川全景。这座建筑本身就是艺术，与自然融为一体。令人惊奇的是，馆内整体就是一座艺廊。绘画、传统工艺品、民间艺术品和雕塑摆放于大堂、客房、走廊各处，静谧的时间流淌于空间之中，每件作品都散发着厚重的存在感。从世界著名艺术家的创作，一直到现代艺术作品，各个都散发生机，“居于”此处。远离日常的喧嚣，直面内心的自我。这就是心灵的疗养。



River Retreat Garaku
56-2 Kasuga, Toyama, Toyama
Phone: 076-467-5550
Instagram: @river_retreat_garaku

River Retreat 雅乐俱
富山县富山市春日 56–2
Tel：076–467–5550
Instagram: river_retreat_garaku





Noritaka Tatehana's tile paintings feature motifs like the Tateyama mountain range and bursts of lightning. Visitors can bathe in the presence of stunning art. Appealing features are the two automated Finnish-style saunas, an open-air bath, and a cold-water bath sourced 100 percent with underground water from the Tateyama mountain range in the Northern Alps. Mikie Sasano, a major player in the world of spas, served as a producer for the facility.

馆鼻则孝创作的瓷砖画，以立山连峰和闪电为主题，可享受艺术之浴。设有两间配备自动蒸汽的桑拿房，以及100%使用北阿尔卑斯山立山伏流水、极具魅力的露天浴池和冷水浴。由笹野美纪惠负责监制。

Spa Balnage
9th floor, Gran Mirage, 1-1-20 Kichijima, Uozu, Toyama
· Non-guests (no reservation required): 10:00 a.m.–8:00 p.m.
· Hotel guests: 6:00 a.m.–9:30 a.m. and 3:00 p.m.–11:00 p.m.
https://granmirage.jp/spa_balnage/
Instagram: @spa_balnage

Spa Balnage
富山县鱼津市吉岛 1–1–20，Granmirage9F
●当日往返（无需预约）10:00～20:00
●住宿 6:00～9:30、15:00～23:00
https://granmirage.jp/spa_balnage/
Instagram: spa_balnage

Happiness past and present: a modern public bath house overlooking the ocean, mountains, and sky

Uozu City's Spa Balnage, perched about 40 meters above ground level and overlooking the Tateyama mountain range and Toyama Bay, is a public bath and ideal natural retreat. Here, guests can immerse themselves in the views of the mountains and the sea. While taking in the magnificent panorama below, visitors can cool down in the clear air after warming their bodies in the two sauna spaces Zekkei (meaning "magnificent view") and Meiso (meaning "meditation"). The spa is on the top floor of a long-established hotel in an area that used to be a chapel. The old chapel's high steepled ceilings create a unique canvas for modern bathhouse murals and a beautiful space for guests to unwind.

眺望大海、山脉、天空的“令和澡堂”，是过去和现在的幸福之地。

位于富山县鱼津市的“SpaBalnage”距离地面约40米的高度，是一处可以遥望立山连峰和富山湾，在自然中疗养的澡堂。您能在此独享山与海，身处“绝景桑拿”和“冥想桑拿”中，一览壮丽的全景，让身体在热气腾腾的澄澈空气中放松。这里是一家历史悠久的酒店的顶层，据说过去还曾用作礼拜堂。抬头仰望三角天花板上绘制着“令和澡堂”的艺术品，让人联想到礼拜堂，心中不禁涌现些许幸福感。

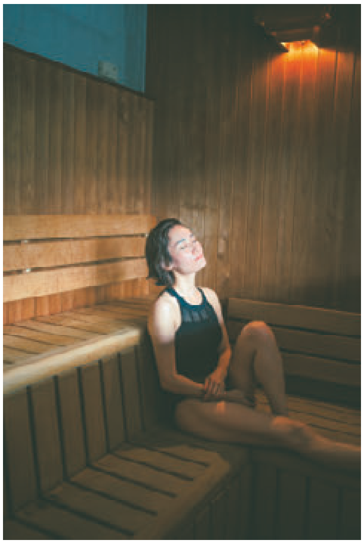
Mikie Sasano, comprehensive sauna producer

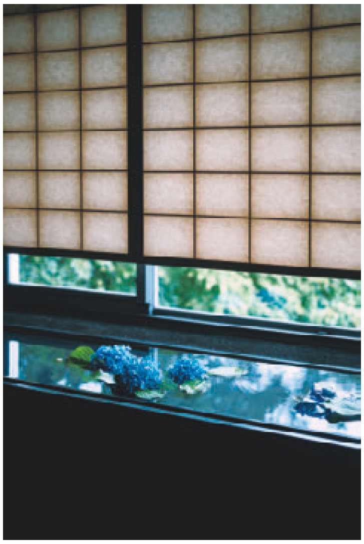
Owner of ONEBLOW. Her family's Sauna Shikiji is known as Japan's greatest sauna among spa-enthusiasts. With her "hot baths to promote comprehensive wellness" concept, Mikie currently offers production services for saunas at hotels, traditional Japanese inns, clinics, and other establishments, aiming to provide full sensory experiences to guests.

监制 笹野美纪惠（Sasano Mikie）

桑拿综合制作人 笹野美纪惠。
ONEBLOW代表人。其家乡是有着“桑拿圣地”之称的“桑拿Shikiji”。目前正以“综合健康水疗”为理念，在酒店、日式旅馆、诊疗所等处推出注重五感体验的桑拿。

An overnight stay surrounded by art and nature
置身艺术与自然之中





(Left photo) A sauna, a cold carbonated spring, a jacuzzi, as well as indoor and outdoor baths are available. The aroma of medicinal herbs fills the sauna. (Middle) One of Garaku's two tea rooms with contrasting features. (Right) Exhibited in the guest room courtyard is work by ceramicist, Koichi Uchida.

（左）桑拿、冷水碳酸泉、按摩浴池、室内浴池、露天浴池等设备一应俱全。桑拿室里弥漫草药香气。
（中）两处风格截然相反的茶座。（右）客房中庭。陶艺家内田钢一的作品。

Yakutotoryu Spring Day Spa. Treatments begin with the sound of an *orin* bell, and feature herbal aroma oils and Japanese essential oils; products derived from local forests, nurtured by the mineral-rich waters of the Tateyama mountain range.

药都逗留Spring Day Spa。以产自立山山麓丰富水源所孕育森林的和精油、草药精油，伴随着风铃声响，开启顶级水疗护理。

Suffused with a warm atmosphere, the Kansui room features ceilings and walls covered in traditional *washi* (Japanese paper) made by an artisan from Toyama, Takakuni Kawahara. The guest rooms are over 100 square meters.

洋溢着温馨氛围的房型“环水”。天花板和墙面贴满了由富山和纸艺术家川原隆邦所设计的和纸。客房面积超过100平方米。

Toyama Prefecture, located in central Japan, is uniquely blessed with clean water, rich soil, and bounties from the ocean and mountains, not to mention the outstanding skills and wisdom handed down by generations past. Here, you'll find a treasure trove of inspiring artwork, as this area is beloved by top-level artists, craftsmen, and chefs alike. The invaluable works produced here welcome visitors and connect them with the grandeur of the local natural landscape. Toyama quietly reveals to us why people travel at all; to seek retreats that nourish the soul.

Photographer: yOU (Yuko Kawasaki),
Hikaru Kato (p. 22–23, excluding bottom right photo on p. 22 and top photo on p. 23)
Writer/Editor: Sakurako Nakano

蒙受多重恩惠的土地。水、土、海产，山珍，还有先人们卓越的技术和智慧。在富山，潜藏着许多激发感性的艺术邂逅。可以说，这里是作家、匠人和料理人所选择的地方。高价值的事物得以创造，与壮丽的自然融为一体，迎接我们的到来。人为什么需要旅行？让我们淡然地说出这问题的答案。没错，心灵的滋润才是最好的疗养。

摄影：yOU（河崎夕子）、加藤光 P22-23（P22右下、P23上以外）　撰稿、编辑：中野樱子

Immerse in Nature and Art in Toyama

在富山感受自然与艺术的滋润

Flights to Toyama

Take an ANA flight from Tokyo (Haneda Airport) or elsewhere to Toyama Airport.

前往富山的航班

从东京（羽田）等地搭乘全日空航班前往富山机场。

*Flight information is subject to change.
Please check the ANA website for the latest information.

※ 航运信息可能有所变更。请登录全日空官方网站查看最新信息。

Perched by the Jinzukyo Gorge, River Retreat Garaku is more like an art museum than a resort. The building itself is a stunning work of art, one that allows visitors to revel in natural scenery throughout the seasons. The structure was designed by architect Hiroshi Naito.

矗立于神通峡畔，如同美术馆般的“River Retreat 雅乐俱”。这处建筑能让人感受到四季的自然变化，其本身就是艺术品，令人叹为观止。负责设计建筑的是建筑师内藤广。

Mitsukejima, a Designated Natural Monument of Ishikawa Prefecture located in Suzu City, also suffered damage during the Noto Peninsula Earthquake and tsunami. The southeastern side, which is not visible from the coast, collapsed. (Photo by Masaaki Miyazawa)
位于珠洲市的石川县天然纪念物“见附岛”也受能登半岛的地震与海啸影响，自海岸不可见的其东南侧发生崩塌（摄影:宫泽正明）

Many messages were gathered from ANA Group employees all over Japan, earnestly hoping for the recovery of Noto and the restoration of the airport.
祈盼早日复兴能登并修复机场，
来自日本全国的全日空集团员工们将众多寄语汇聚于此

On July 22, 1989, the local youth of Ishigaki Island welcomed the inaugural flight with members of the Supporter's Association.
1989年7月22日，当地青年组成的“友谊会”成员们见证石垣岛的首航

在腊月的蓝天和清新空气中，又迎来令人精神焕发的季节。由衷感谢大家在今年选择搭乘全日空的航班。现在正在阅读《翼之王国》的各位回顾这一年时，会作何感想呢？

对我而言，这是重新体会到全日空与地方间紧密纽带的一年。全日空集团能走到今天，得益于从大城市到离岛的地方企业、相关人士和居民们的巨大支持。我想分享其中两个令我尤为印象深刻的事件。

首先是2024年1月1日发生的能登半岛地震。尽管全日空能登机场的员工们自己也受到地震影响，但在地震发生后，面对前来寻求庇护的约600名乘客和周边居民，却积极提供支持。在寒冬里没有暖气的机场办公室，他们在地板上休息，作为灾后支援团队的一份子尽心尽力参与支援活动。员工们抱有“为平时关照我们的大家提供心灵寄托”以及“尽快恢复航行”的决心，我对此感到骄傲。

在1月27日，翘首以盼的全日空的飞机终于在修复后的能登机场跑道上成功着陆。自震后起，始终亲临一线指挥的全日空机场所长，第一次在大家面前流下了感动的泪水。员工们都纷纷表示“今后也要一起努力！”后来她说：“在危急时刻，自己工作的场所能被众人仰赖，我感到很欣慰。”

在震后修复与重建工作仍在进行的9月，能登又遭遇了暴雨灾害。当地居民们所承受的痛苦恐怕难以想象，但全日空集团仍将致力于为奋进向前的当地居民和机场员工提供帮助。

接下来，我想谈谈在7月迎来全日空航线开通35周年的石垣岛。敝司的石垣航线得以实现，离不开当地居民的热切期待和不遗余力的支持。35年前，抱着“若要推动石垣岛的发展，就必须让蓝色的飞机在此翱翔”的想法，当地青年们多次与我们进行交涉。最终在1989年，当时的Air Nippon航空公司开通了那霸至石垣的航线。听说当蓝色机身降落在石垣机场时，现场传出了“这将让八重山的未来更加光明”的欢呼声。之后，我们成功实现每天多班次航行，并将航线逐渐扩展到福冈、名古屋、关西和羽田。如今B787大型客机甚至都已投入该航线。当听说大家在纪念活动上说“从航线开通那时起，我们每天早上都会朝东祈祷飞机平安”时，我感受到全日空支持者们的那份恒久热情和坚固纽带，不禁热泪盈眶。

不管时代和环境如何发生变化，与地方居民共创光明未来始终是全日空的使命，我深感如此。不仅限于能登和石垣岛，我们由衷感谢来自日本全国所有航线地区的支持与情谊。未来我们也将齐心协力，克服困难，迈向共同发展。

不管时代和环境如何发生变化，与地方居民共创光明未来始终是全日空的使命，我深感如此。不仅限于能登和石垣岛，我们由衷感谢来自日本全国所有航线地区的支持与情谊。未来我们也将齐心协力，克服困难，迈向共同发展。

衷心祝愿大家的2025年希望满满，迎来愉快祥和的新年。

President & CEO, ANA
全日空航空公司代表取缔役社长
Shinichi Inoue
井上慎一

Greetings from President & CEO, Shinichi Inoue

ANA hand in hand with local communities

全日空携手地方居民

The clear skies and crisp air of December sharpen both body and mind. As another year comes to a close, I sincerely thank you for flying with ANA. To our readers of Tsubasa Global Wings, what comes to mind when you reflect on the past year?

For me, this year was marked by the bonds forged between ANA and local communities. ANA Group has taken great strides forward thanks to the extraordinary support of local businesses, stakeholders, and residents, from major cities to remote islands. Let me share two particularly memorable events.

The first event is the Noto Peninsula Earthquake on January 1st, 2024. Despite being victims of this disaster themselves, the staff at ANA Noto Airport came together to take care of 600 people, including passengers and locals who had taken refuge at the airport. The entire staff leapt into their role as a disaster relief team and remained strong even as they slept on the airport floor without heating in the dead of winter. I am proud of our employees, who gave their all to be a source of comfort for the community and resume flights as soon as possible.

Then, on January 27th, a much-anticipated ANA aircraft landed on the restored runway at Noto Airport. The ANA station manager, who had bravely led the relief efforts from the start, began to cry, a sight that brought all the staff together with renewed determination to keep pushing forward. Later, she shared, "I was glad that, in a time of crisis, the local community could rely on us."

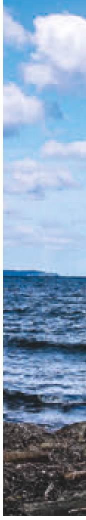
In September, while still recovering from the earthquake, Noto endured yet another disaster when heavy rains struck. I can only imagine how the people of Noto are feeling during this difficult time. ANA Group will continue its efforts to support the community and our airport staff in Noto as they move forward, one step at a time.

Next, let me share the story of Ishigaki Island, which celebrated 35 years of ANA service in July. Our service to Ishigaki came to be thanks to the passion and dedicated efforts of the local community. 35 years ago, young locals, determined to help Ishigaki grow, petitioned our company to bring our iconic blue wings to the island. Thanks to their efforts, Air Nippon opened the Naha-Ishigaki route in 1989. When that first blue aircraft landed at Ishigaki Airport, the locals rejoiced, knowing that this would further brighten the future of the Yaeyama area.

Since then, the route has expanded to multiple daily flights and added destinations like Fukuoka, Nagoya, Kansai, and Haneda, and even large aircraft like the B787 now service the island. During the anniversary event, locals expressed their enduring support, including one person who said, "Every morning since ANA began servicing the island, I've prayed for the safety of each pair of blue wings flying in the eastern sky." Such unwavering passion for ANA brings tears to my eyes.

No matter how times change, I believe it is ANA's mission to continue building a brighter future together with local communities. This commitment is not limited to Noto and Ishigaki Island. With deep gratitude for the support and connections we've formed with our destinations across the country, we will continue to work hard together, overcoming challenges and growing hand in hand.

Wishing you all a 2025 full of hope. May you have a wonderful New Year.



TSUBASA GLOBAL WINGS

12 2024 December

CONTENTS

Cover photo／Akiko Tsunoda (Sweden：Gällivare)

Welcome Aboard
Greetings from President & CEO
游目骋怀　社长致辞 004

Immerse in Nature and Art in Toyama
在富山感受自然与艺术的滋润 006

The town where Santa Claus lives
圣诞老人居住的城镇 022

Amazing “Local Premium” Finds by ANA Employees!
员工的发现！各地精品推介 026

Chiba: A natural "salt sauna" and beautifying hot springs
千叶：享受天然的靓肤“盐桑拿” 030

Wings Style
Aircraft engine cleaning at the airport in the middle of the night
翼之流仪
午夜时分，机场开始清洗引擎 032

ANA Group Information
全日空　最新消息 036

Photo／yOU (Toyama:Tateyama)

Publisher: All Nippon Airways Co., Ltd. Editorial: Kobunsha Co., Ltd.
Managing editor: Koji Tanabe Editor: Katsushi Nimura Supervisor: Manoue Yamashita
Editors: Sakurako Nakano, Misaki Yamashita, Takeshi Nakamoto,
Miki Kojima, Hiroko Hattori, Marie Takada,Lisa Fujisawa
Designers: Junichiro Matsuzawa, Naomi Ishikawa (Kamegai Design Office),
Masakazu Yamamoto, Jiro Nozaki, Ayahiko Kondo (Studio Give),Takashi Tsukahara (Trimdesign),
Nozomi Yokoyama,Hiroshi Kitta(attik), Masayuki Suzuki (S design inc)
Editorial assistance: Kenji Kawamoto, Yuko Tokoro (Castnet Co., Ltd.)
Translation: KPS Products Corp. Printing: Kyodo Printing Co., Ltd.
Editorial inquiries:Kobunsha Co., Ltd. / TEL: 03-5395-8150
Advertising inquiries:ANA X Inc., Daily Life Business Department / E-mail: ml_notice_anamedia@ana-x.co.jp

Copyright © All Nippon Airways/Kobunsha 2024
Unauthorized reproduction or reprinting of the photos and articles in publication is prohibited.
All prices that appear in this publication are tax inclusive.

ANA Inspiration of JAPAN | A STAR ALLIANCE MEMBER ™ www.fly-ana.com

TSUBASA GLOBAL WINGS

ANA Inspiration of JAPAN | A STAR ALLIANCE MEMBER

12 The Inflight Magazine of ANA Group
December 2024
No.666

Immerse in Nature and Art in Toyama

The town where Santa Claus lives

Wings Style:
Engine cleaning at the airport in the dead of night

在富山感受自然与艺术的滋润

圣诞老人居住的城镇

翼之流仪
午夜时分，机场开始清洗引擎

翼の王国
日本語版は
こちら

Take me home!